



STOLL

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Lauplaadur **TracLift**



Tüüp TL
Mudelid 36-23 kuni 41-29
Seis: 12/2025

3833020 B58TL1 0000000353 ET 001

Impressum

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Faks: +49 (0) 53 44/20 -182

E-post: info@stoll-germany.com

Internet: www.stoll-germany.com

Varuosade tellimine

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 ja -266

Administratsioon

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 ja -146

Faks: +49 (0) 53 44/20 -183

E-post: parts@stoll-germany.com

Autoriõigus

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Selle juhendi paljundamine, nii täielikult kui ka osaliselt, on lubatud ainult Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH loal. Eiramine toob kaasa kahju korvamise kohustuse, millele võib järgneda kriminaalvastutus.

Originaaljuhend on koostatud saksa keeles.

Teistes keeltes juhendid on tõlgitud saksa keelest.

Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi selgitus	5
1.1	Ülevaade dokumentatsioonist	5
1.2	Kasutusjuhendi kasutamine ja eesmärk	6
1.3	Tüübisilt	6
1.4	Kasutusjuhendi kehtivus	7
1.5	Dokumentide säilitamine	7
1.6	Täiendavalt kehtivad dokumendid	7
1.7	Kujundus	7
1.8	Jaluse nomenklatuur	8
2	Ohutus	9
2.1	Ohutus- ja hoiatusjuhiste selgitus	9
2.2	Hoiatusjuhiste kujutamine ja ülesehitus	9
2.3	Hoiatusjuhiste ohtlikkusastmed	9
2.4	EÜ vastavus	9
2.5	Sihipärane kasutamine	10
2.6	Kasutuspriid	11
2.7	Põhilised ohutusjuhised	11
2.8	Ohutsoonid	17
2.9	Kaitseseadised	17
2.10	Turvakleebised	18
2.11	Nõuded personalile	25
2.12	Hädaolukorras käitumine	26
2.12.1	Käitumine traktori kaldumisel või ümberminekul	26
2.12.2	Käitumine õhuliinide pinge ülelööride puhul	26
3	Ehitus	27
3.1	Lauplaaduri TL ehitus	27
3.2	Operator Protective Guardi (OPG, ainult ROPSiga traktorid) ehitus	29
3.2.1	Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	29
3.2.2	Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	30
3.3	Varustusvariandid	31
3.4	Traktori külge kinnitamine	32
3.5	Vahetusraam	32
3.5.1	Euro-vahetusraam	33
3.6	Hüdrovoolikud	33
3.7	Hüdromuhvid	34
3.7.1	Pistikmuhvid	34
3.7.2	Mitmikmuhvid Hydro-Fix ja Multikuppler	35
3.7.3	Tööseadis-Fixi mitmikmuhv	36
4	Funktsioonid	37
4.1	Tööseadise lukustus	37
4.1.1	Tööseadise mehaaniline lukustus	37
4.1.2	Hüdrauliline tööseadise lukustus Hydro-Lock	38
4.2	Põhifunktsioonid	39
4.3	Ujuvasend	41
4.3.1	Tõstehaarde ujuvasend	42

4.3.2	Tööseadise ujuvasend	42
4.4	Tööseadise asendi visuaalne näit	43
4.5	Paralleelhoidemoodul	43
4.6	Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid).	44
4.6.1	OPG alla- ja ülespööramine	44
4.6.1.1	Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	44
4.6.1.2	Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	47
4.7	Lisafunktsioonid	49
4.7.1	Täiendavad juhtkontuurid	49
4.7.2	Comfort-Drive	50
5	Kasutuselevõtmine	51
5.1	Esmane kasutuselevõtmine	51
5.2	Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist	51
5.3	Ettevalmistused	52
5.3.1	Traktori ettevalmistamine	52
5.3.2	Ballasti paigaldamine	53
5.4	Lauplaaduri külgeühendamine	54
5.5	Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks	56
5.6	Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	58
6	Käsitsemine	60
6.1	Juhtelemendid	60
6.1.1	Põhijuhtimine hoobadega	60
6.1.2	Traktori juhthoob	62
6.1.3	STOLL Base Control	63
6.1.4	STOLL Direct Control	65
6.1.5	STOLL Pro Control	67
6.1.6	STOLL Trac Control	70
6.1.7	Comfort-hüdraulika	71
6.2	Tugiseadiste käsitsemine	72
6.3	Hüdrojuhvide käsitsemine	73
6.3.1	Pistikjuhvide käsitsemine	73
6.3.2	Keermesliitmike käsitsemine	73
6.3.3	Hydro-Fixi ja Multikuppleri käsitsemine	74
6.3.4	Tööseadis-Fixi käsitsemine	75
6.4	Tööseadise lukustuse käsitsemine	76
6.4.1	Euro-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine	76
6.4.2	Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitsemine	78
6.5	Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine	79
6.5.1	Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Euro- vahetusraami külge	80
6.5.2	Hüdraulilise tööseadise lukustusega tööseadiste külgeühendamine	82
6.5.3	Tööseadiste eemaldamine	83
6.6	Tagasisuunas tasandamine	84
6.7	Koristustööd (eelkõige lumekoristus).	85
6.8	Lasti ülestõstmine	85
6.9	Üldkasutatavatel teedel sõitmine	87
6.9.1	Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine	88
6.9.2	Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine	89
6.10	Lauplaaduriga traktori seiskamine	90

7	Veaotsing rikete korral	90
8	Korrashoid	93
8.1	Puhastus ja korrashoid	94
8.1.1	Määrimiskohad	94
8.1.2	Määrdeplaan	95
8.2	Hooldus	96
8.2.1	Hooldusplaan	96
8.2.2	Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	97
8.2.3	Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	97
8.2.4	Comfort-Drive'i hooldusjuhised	97
8.2.5	Hüdrovoolikute hooldusjuhised	98
8.2.6	Mõrade tekke hooldusjuhised	98
8.2.7	Vahetusraami hooldusjuhised	99
8.2.8	Õlivahetuse hooldusjuhised	99
8.3	Remont	99
9	Käitusest eemaldamine	100
9.1	Ajutine käitusest eemaldamine	100
9.2	Taaskasutuselevõtmine	101
9.3	Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitus	102
10	Varuosad ja klienditeenindus	103
10.1	Varuosad	103
10.2	Klienditeenindus	103
11	Tehnilised andmed	104
11.1	Möödud ja kaalud	104
11.2	Müraemissioon	104
11.3	Poltide pingutusmomendid	105
11.4	Hüdraulikaskeem	106
11.5	Elektriskeem	107
11.6	Lisafunktsioonide hüdroventiilide paigutus	108
12	EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon	109
12.1	Lauplaadur	109
12.2	Operator Protective Guard (OPG)	111
	Märksõna	113

1 Selle kasutusjuhendi selgitus

1.1 Ülevaade dokumentatsioonist

Lauplaaduri, paigalduskomplekti ja lisavarustuse kohta on olemas erinevad juhendid ja tehnilised dokumendid. Enamus dokumente on saadaval mitmes keeles.

Kui üks juhend peaks puuduma või vajate juhendit mõnes teises keeles:

- Tellige juhend müügiesindaja käest.
- Laadige juhend tasuta alla internetist aadressil www.stoll-germany.com.

Lauplaaduri paigalduskomplekti paigaldusjuhend



Paigalduskomplekti ning samuti hüdraulilise ja elektriliste seadmete montaaži võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

Paigaldusjuhend kirjeldab lauplaaduri paigalduskomplekti ja hüdraulilise ning elektrilise varustuse paigaldust kuni esmase kasutuselevõtmiseni. See on mõeldud spetsialiseeritud remonditöökojale.

Paigaldusjuhend on koostatud spetsiaalselt traktorimudeli jaoks. See ei sisalda kasutusjuhendis toodud teavet.

Paigaldusjuhend sisaldab teavet spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud monteeritavate osade ja varustuste varuosade kohta.

Lauplaaduri kasutusjuhend

Kasutusjuhend kirjeldab lauplaaduri turvalist käsitlemist alates esmasest kasutuselevõtmisest kuni jäätmekäitluseni. See on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

Varuosade loendid

Lauplaaduri varuosade loendis on toodud tellimisteave lauplaaduri seeria ning selle valikute varuosade kohta. Ei käsitleta spetsiaalseid kohandusi traktori jaoks.

Lisaks sellele on saadaval lauplaaduri tööseadiste varuosade loendid.

Lauplaaduri tööseadiste kasutusjuhend

Kasutusjuhend kirjeldab nimetatud lauplaaduri seeria jaoks saadaolevaid tööseadiseid.

Täiendav dokumentatsioon

Nimetatud juhenditele võib lisanduda paigaldus- ja kasutusjuhendeid ning samuti tehnilist teavet, mis käsitlevad spetsiaalset lisavarustust ja täiendusi, mida ülejäänud dokumentatsioon ei sisalda.



Kui annate lauplaaduri või traktori koos külgeühendatud lauplaaduriga edasi, siis andke edasi ka kõik juurdekuuluvad dokumendid. Järgmisel omanikul läheb seda teavet vaja.

1.2 Kasutusjuhendi kasutamine ja eesmärk

Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH poolt toodetud lauplaadurite turvaliseks käsitsemiseks ja veatuks, nõuetekohaseks ja ökonoomseks käituseks. See kasutusjuhend on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale ning peab aitama ohtusid ja kahjusid vältida, töökäkestusi ennetada ning samuti lauplaaduri kasutuskestust tagada ning pikendada.

Kasutusjuhend tuleb enne lauplaaduri kasutuselevõtmist läbi lugeda ja sellest tuleb aru saada.

Parema loetavuse huvides on Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH asemel kasutatud edaspidi „STOLL“.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

Suunateave viitab edasisuunas sõitmisele, kui ei ole sätestatud teisiti.

1.3 Tüübisilt

Lauplaadur on märgistatud tüübisildiga, mis asub ees vasaku tala siseküljel.



jn 1 Tüübisilt lauplaaduri peal

Selgitus

- 1 Lauplaaduri tüüp (nt tõstehaard ProfiLine FZ 36-24, Solid 38-20)
- 2 Seerianumber
- 3 Tootmisaasta
- 4 Kaal
- 5 Lubatud hüdrosurve



Operator Protective Guard (OPG) tüübisilt asub paremal pool alumise kaare siseküljel.

1.4 Kasutusjuhendi kehtivus

Kasutusjuhend kehtib eranditult STOLL lauplaaduri TracLift kohta, järgnevalt nimetatud kui „lauplaadur“ või „TL“. Lauplaaduri tüübi leiata tüübisildilt.

Kasutusjuhend hõlmab mudelite kõiki komponente ja funktsioone.

1.5 Dokumentide säilitamine

Juhend on masina koostisosa. Kogu dokumentatsiooni, mis koosneb sellest juhendist ning kõigist teistest kaasasolevatest lisajuhenditest, tuleb hoida pidevalt kättesaadavana, turvaliselt ja kuivas kohas sõiduki juures või sõidukis. Andke lauplaaduri laenamisel või müümisel kogu dokumentatsioon samuti edasi.

1.6 Täiendavalt kehtivad dokumendid

Koos selle kasutusjuhendiga kehtivad järgmised täiendavad dokumendid:

- Traktori kasutusjuhend
- Vastavate tööseadiste kasutusjuhend
- Vastava paigalduskomplekti ja lauplaaduri lisavarustuste paigaldusjuhend

Järgige lauplaaduri käsitlemisel ja kõikide teenindustööde juures täiendavalt:

- turvalise ja asjatundliku töötamise osas kehtivaid tunnustatud erialatehnilisi reegleid,
- töökaitse õigusnorme,
- töötervishoiu- ja keskkonnakaitse õigusnorme,
- lauplaaduri käitaja / kasutaja asukohamaal kehtivad riiklikud eeskirjad,
- kaasaegse tehnika tasemele vastavaid nõudeid,
- liikluseeskirju.

1.7 Kujundus

Kasutusjuhend sisaldab tekstis järgnevaid erinevaid sümboleid ja tähistusi:



Ohusümbol, mida kasutatakse hoiatusjuhistes ja mis viitab erinevatele ohu astmetele (vaata 2 *Ohutus*)



Täiendav teave ja soovitus

- Loendipunkt
- ➔ Toimingute järgnevuse eeldus
- ✕ Vajalikud tööriistad
- (1) Numereeritud üksiktoiming
 - ✓ Ühe toimingu või toimingute järgnevuse tulemus
- Numereerimata üksiktoiming

Lisaks sellele kasutatakse stiliseeritud joonkujutisi. Parema mõistmise huvides on mõningad joonised näitlikud, lihtsustatud või on paremaks kujutamiseks ja selgitamiseks komponendid eemaldatud.

➤ Pidage silmas järgnevat:

- Demontaaž ei ole vastava kirjelduse jaoks alati mõõdapääsamatult nõutav.
- Kui ei ole teisiti kirjeldatud, siis ei ole joonistel kujutatud erinevaid varustusvariante.
- Jooniste juurde kuulub alati vastav kirjeldav tekst.
- Kehtivad järgmised kujundusreeglid ja -elemendid:

Kujutis	Tähendus
	Kollaselt kujutatud elemendid tõstavad komponente vastava käsitsemisolukorra jaoks esile.
	Joonistel kujutatud numbrid tähistavad kooste või komponente. Kõikide jooniste juures on nendel toodud numbrite kohta alati selgitus.
	Luubid on mõeldud üksikosade ja detailide täpsemaks kujutamiseks.
	Nooled viitavad liikumissuunale või toimingute teostamisele.

1.8 Jaluse nomenklatuur

Jalus koosneb järgmistest parameetritest:

1234567 A12XYZ 0000001234 DE 123

① ② ③ ④ ⑤

in 2 Jaluse nomenklatuur

Selgitus

- 1 Dokumendi number (tellimisnumber)
- 2 Juhendi tüüp
- 3 Sisene süsteeminumber
- 4 Keelemärgis
- 5 Versioon

2 Ohutus

2.1 Ohutus- ja hoiatusjuhiste selgitus

Põhilised ohutusjuhised hõlmavad juhiseid, mis kehtivad põhimõtteliselt lauplaaduri ja lauplaaduri tööseadiste turvalisema kasutamise või turvalise seisukorra säilitamise kohta.

Toimingupõhised hoiatusjuhised hoiatavad jääkohtude eest ja on toodud enne ohtlikke toimingute järgnevasi.

2.2 Hoiatusjuhiste kujutamine ja ülesehitus

Hoiatusjuhised on toimingupõhised ja koostatud järgneva põhimõtte alusel:

OHT

Ohu liik ja allikas!

Ohu liigi ja allika selgitus.

- Meetmed ohu vältimiseks.

2.3 Hoiatusjuhiste ohtlikkusastmed

Hoiatusjuhised näitavad ohuastet ja neid kujutatakse koos juurdekuuluvate märgusõnade ja hoiatussümbolitega järgnevalt:

OHT

Vahetu eluoht või rasked vigastused.

HOIATUS

Võimalik eluoht või rasked vigastused.

ETTEVAATUST

Võimalikud kerged vigastused.

MÄRKUS

Seadme või ümbritseva keskkonna kahjud.

2.4 EÜ vastavus

STOLLi lauplaadurid vastavad EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

2.5 Sihipärane kasutamine

Lauplaadur on vahetatav seade põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite jaoks ja eranditult konstrueeritud ning ette nähtud:

- ühendamiseks STOLLi poolt lubatud lauplaaduri paigalduskomplekti (vaata 3.4 *Traktori külge kinnitamine*) ja STOLLi poolt lubatud hüdraulilise ja elektrilise varustusega traktorite külge,



STOLL ei võta vastutust kahju eest, mis tekivad muude, mittelubatud varustuste ja kombinatsioonide kasutamisel!

Veenduge enne lauplaaduri esmakordset kasutuselevõtmist, et lauplaadurit võib koos teie traktoriga kasutada.

Küsimuste korral pöörduge järgneva e-posti aadressi kaudu STOLLi klienditeeninduse poole: service@stoll-germany.com.

- kasutamiseks koos STOLLi poolt ettenähtud tööseadistega, mis on vastavate laadimistööde jaoks sobivad (vaata 6.5 *Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine* ja tööseadise kasutusjuhendit),
- kindlaksmääratud piirides kasutamiseks ja käituseks (vaata 11 *Tehnilised andmed*),
- juhiistmelt juhtimiseks.

Lauplaadurit on lubatud käitada ainult tehniliselt täiesti korrasolevana. Kui rikked mõjutavad ohutust, siis tuleb need koheselt spetsialiseeritud remonditöökojas kõrvaldada.

Lauplaadurit ei tohi kasutada tööprotsessides ja tööseadistega, mis nõuavad lauplaaduri tõstetud asendis isikute viibimist lasti läheduses!

Lauplaadurit ja selle tööseadiseid ei või samaaegselt käitada koos traktori teiste hüdrauliliste seadmetega.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub samuti kasutusjuhendi, juurdekuuluvate lisajuhendite, täiendavalt kehtivate dokumentide ning samuti ohutusalase teabe lugemine ja järgimine. Käitusohutuse tagamiseks tuleb ettekirjutatud korrashoiutöödest ja ka korrashoiu ja hoolduse intervallidest ja tingimustest kinni pidada. Iga muu või sellest erinev kasutus loetakse mitteotstarbekohaseks.

Lauplaadur ja Operator Protective Guard (OPG):

Sõltuvalt traktori varustusest võib lauplaadurit käitada ainult kombineeritult koos Operator Protective Guardiga (OPG) (vaata 3.2 *Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid)* ehitus).

Traktori varustusse kuulub:	OPG
Kabiin	ei ole nõutav
4-postiga ümberminekukaitsetarind ROPS	nõutav (STOLLi poolt kooskõlastus võimalik pärast individuaalset kontrolli ilma OPG-ta)
2-postiga ümberminekukaitsetarind ROPS taga	nõutav
2-postiga ümberminekukaitsetarind ROPS ees	nõutav

Eeldatav valekasutus

Vältige järgnevat:

- traktori lubatud teljekoormuse ja lubatud kogumassi ületamist
- kasutamist väljaspool tingimusi ja nõudeid, mis on toodud tehnilistes dokumentides ja dokumentatsioonis
- inimeste transportimist
- koorma transportimist, mis ei ole ette nähtud lauplaaduritega transportimiseks
- koorma transportimist üldkasutatavatel teedel
- kindlustamata lasti (nt kividega kaubaaluste) transportimist

2.6 Kasutuspiirid

- Järgige järgnevaid käitustingimusi ja kasutuskohale kehtivaid nõudeid:
- vajadusel traktori nõuetekohase käituse jaoks ettenähtud temperatuurivahemikke (vaata traktori kasutusjuhendit)
- rehvide ja traktori esisilla piisavat kandevõimet

2.7 Põhilised ohutusjuhised

Põhilised ohutusjuhised hõlmavad temaatiliselt kõiki ohutust puudutavaid meetmeid ja kehtivad alati. Täiendavalt on toodud juhised hoiatusjuhistena selle kasutusjuhendi vastavates kohtades.

Põhilised ohud



Lauplaaduriga inimeste tõstmisel või transportimisel valitseb eluoht. Lauplaadur ei ole varustatud töökorvide kasutamiseks nõutavate turvaseadistega.

- Lauplaaduriga on keelatud tõsta või transportida inimesi.

Mehaanilised ohud



Etteulatuvate või väljaulatuvate raamiosade ja masina liikuvate komponentide juures valitseb käte ja jalgade muljumis- ja löögioht.

- Instrueerige personali masina nõuetekohase käsitlemise ning ohtude asukoha ja liigi osas.
- Suunake isikud masina ohu- ja liikumistsoonidest välja.
- Vajaduse korral kandke hooldustööde juures sobivat kaitseriietust.



Traktori, lauplaaduri ning samuti tööseadiste ettenägematute liikumiste korral valitseb eluohtlik muljumis- ja vigastuht.

- Suunake isikud masina ohu- ja käitustsoonist välja.
- Ärge lubage täiendava isiku poolt abistavaid toiminguid (nt heinamaal postide kinnihoidmist, kui neid poste tuleb lauplaaduriga pinnasesse suruda) ja suunake isik masina töötsoonist välja.
- Kui langetuskaitse puudub, siis laske teisel isikul viia abistavaid laadimistoiminguid läbi ainult langetatud lauplaaduri korral.
- Jälgige laadimistööde ning samuti lauplaaduri külge- ja lahtiühendamise juures piisava tasase aluspinna olemasolu ning traktori seisukindlust.
- Käsitlege lauplaadurit ainult traktori juhiistmelt. Väljaspool traktori küljes olevad juhtelemendid ei tohi mõjuda lauplaadurile! Eelkõige ei tohi lauplaadurile mõjuda esitõsteseadme juhtelemendid!
- Lauplaadurit võib kasutada ainult üks isik.

Lauplaaduri maksimaalselt lubatud koormuse ületamisel või asjatundmatul kasutamisel ja sellest tulenevalt lauplaaduri või selle komponentide purunemisel valitseb eluohtlike vigastuste oht.

- Järgige tehnilistes andmetes antud koormuspiire.
- Ärge sõitke koorma transportimisel või tasandamisel mitte kunagi kiiremini kui 10 km/h.
- Ärge sõitke koristustööde läbiviimisel kiiremini kui 6 km/h.
- Töötage ainult külgeühendatud ja lukustatud tööseadisega.
- Järgige traktori rehvide ja esisilla kandevõimet.

Hüdraulilised ohud



Suure surve all väljuva hüdroöli korral valitseb eluoht.

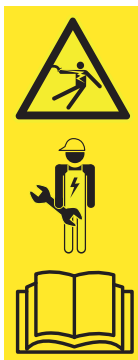
- Järgige masinal olevaid turvakleebiseid.
- Kontrollige enne lahtiühendamist hüdromuhvidel ja -voolikutel lekete esinemist.
- Monteerige suletud juhikabiinita traktoritel pritsmekaitsevoolikud.



Kui masinaosad liiguvad hüdro süsteemis leiduva õhu tõttu kontrollimatult, valitseb muljumisoht.

- Lülitage enne kõikide tööde teostamist hüdroseadmes seade survevabaks.
- Puhastage hüdromuhve ja -voolikuid enne külgeühendamist.
- Vahetage hüdroöli regulaarselt vastavalt hooldusplaanile.

Elektriohud



Pinge all olevate masinaosade puutumisel valitseb elektrilöögist tulenev eluoht, nt traktori pardavõrgu lühise korral.

- Laske elektriseadme installatsiooni- ja hooldustöid teostada ainult elektrilaisikutel.
- Järgige traktori kasutusjuhendit.



Ülestõstetud lauplaaduri pörkamisel vastu kõrgepingeliine valitseb eluoht.

- Ärge tõstke üldkasutatavatel teedel sõitmisel lauplaadurit kõrgemale kui 4 m.
- Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
- Hoidke tundmatu nimipinge korral elektriliinidest vähemalt 4 m kaugusele.

Emissioonidest tulenevad ohud

Masina pideva tavakäituse korral võivad traktori ja hüdroseadme mürataseme tõttu tekkida kuulmiskahjustused.

- Kasutage alati isiklikku kuulmiskaitsevahendit.
- Järgige erieeskirju üldkasutatavatel teedel käituse kohta ja masinate kasutamisel välitingimustes.

Ohud pakendamisel ja transportimisel

Kui lauplaadur läheb ümber, kaldub või kukub tõstevahendi pealt maha, valitseb muljumisest, löögist või kinniilumisest tulenev vigastusoht.

- Jälgige kõikide ettevalmistustööde juures alati seisukindlust.
- Suunake abistavad isikud vahetust ohutsoonist lauplaaduri all eemale.



Kui lauplaadur ei ole nõuetekohaselt peale laaditud ja fikseeritud, valitseb lauplaaduri transportimisel õnnetusoht.

- Kinnitage ja transportige lauplaadurit nõuetekohaselt.

Ohud kasutuselevõtmiseks tehtava montaaži juures

Raskete masinaosade ning samuti lauplaaduri halvasti käsitletavate komponentide tõstmisel ja käitlemisel valitseb vigastusoht.

- Tõstke raskeid ja halvasti käsitletavaid masinaosasid ainult koos teise isikuga.
- Vältige õige tõstmise abil seljavigastusi.

Ohud lauplaaduri külge- ja lahtiühendamisel

Vigastusoht valitseb siis, kui lauplaadur külge- ja lahtiühendamisel ümber läheb või lahtiühendatud lauplaadur puuduva seisukindluse tõttu ümber läheb.

- Jälgige lauplaaduri ja traktori seisukindlust.
- Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ja järjestust lauplaaduri nõuetekohaseks külge- ja lahtiühendamiseks.
- Kontrollige lauplaaduri nõuetekohast lukustust.



Kehaosade muljumisoht valitseb tugiseadiste käsitlemisel lauplaaduri lahtiühendamiseks, eelkõige ebatasase pinnase korral.

- Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ja järjestust tugiseadiste nõuetekohaseks käsitlemiseks.

Ohud tööseadiste külge- ja lahtiühendamisel



Kui kasutatakse sobimatuid tööseadiseid või kasutatavad tööseadised koormatakse üle, siis valitseb tööseadiste allakukkumisest või lauplaaduri kontrollimatust allalangemisest tulenev raskete vigastuste ja eluoht.

- Enne kasutamist kontrollige tööseadiste sobivust.
- Kontrollige tööseadise nõuetekohast lukustust tööseadise mitmekordsel langetamisel maapinnale.
- Teostage lukustuse visuaalne kontrollimine.
- Teostage tööseadise hüdrauliline lukustamine ainult kõrgusel kuni 1,5 m.
- Kontrollige tööseadise nõuetekohast talitlust enne töö alustamist üks kord ilma lastita.

Ohud kaevetööde teostamisel



Kaevetööde teostamisega kaasneb pinnases asuvate kaablitega kokkupõrke tõttu oht elule ja plahvatusoht.

- Veenduge enne kaevetöid, et pinnases ei ole elektrikaableid.
- Veenduge enne kaevetöid, et pinnases ei ole gaasitorustikke.

Ohud laadimistöodel



Lastide laadimisel ja transportimisel valitseb raskete vigastuste ning samuti eluoht, kui lauplaadurit juhitakse ühepoolset, kui lasti tõstetakse liiga kõrgele üle juhikoha või kasutatakse sobimatuid tööseadiseid.

- Kabiini ja/või kukkuvate objektide kaitse/ümberminekukaitsetarindi (ROPS) puudumisel kandke töösisekorraeeskirjade raamides hoolt nende ja Operator Protective Guard (OPG) hilisema paigaldamise eest.
- Ilma kabiini või aktiveeritud ohutusseadiseta (OPG) ei tohi teha laadimis- või transportitöid.
- Kasutage ainult sobivaid tööseadiseid, mille korral on nt tagasiveerimine ja juhikohale kukkumine välistatud.

Ohud lauplaaduri käitamisel



Tööde teostamisel kallakul, kurvides sõitmisel, tagasilla liiga väikese koormuse ja laaditava materjali juurde viltusel sõitmisel valitseb traktori ümbermineku tõttu raskete vigastuste või eluoht.

Oht suureneb kõrgele ülestõstetud lauplaaduri korral kõrgendatud raskuskeskme asendi tõttu.

- Sõitke kallakul töötamisel ettevaatlikult. Ärge mitte kunagi sõitke ülestõstetud lastiga kallaku suhtes risti.
- Jälgige piisava tasase aluspinna olemasolu.
- Vähendage kurvides sõitmisel kiirust ja langetage lasti.
- Ärge mitte kunagi hakake kõrgele ülestõstetud ja täislaaditud lauplaaduriga sõitma äkiliselt.
- Järgige ja pidage kinni traktori maksimaalsest lastist.
- Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavalt dimensioonitud vastukaalu.
- Ebastabiilsuse või kaldumise korral langetage lauplaadur ja jääge juhikabiini.
- Sõitke otse laaditava materjali juurde ja ärge keerake laaditava materjali sisse sõitmisel rooli.
- Kasutage turvarihmasid.
- Ühendage piduripedaalid kokku.
- Lülitage esisilla vedrustus välja.
- Seadistatava rööpmelaiusega traktorid: reguleerige maksimaalselt seadistatav rööpmelaius.

Kui traktor ja lauplaadur ei ole üldkasutatavatel teedel sõitmiseks nõuetekohaselt ette valmistatud ja neid ei kasutata vastavalt, siis valitseb üldkasutatavatel teedel sõitmisel kasutaja ja teiste liiklejate suhtes raskete vigastuste ja eluoht.

- Sõitke üldkasutatavatel teedel ainult ilma koormata.
- Lülitage hüdroseade enne üldkasutatavatel teedel sõitmist välja ja blokeerige.
- Tõstke lauplaadur üles.

Allakukkuvast lastist tulenevad ohud



Valitseb eluoht ülestõstetud lastide tõttu, mis võivad juhikohale kukkuda. Risk suureneb esemete (nt kaubaaluste või ümarpallide) tõstmisel juhikabiinist kõrgemale ja tööde teostamisel kallakul. Ka tavalised kaitsesüsteemid (ümberminekukaitsetarind ÜMK, kukkuvate objektide kaitse FOPS) ei paku täielikult piisavat kaitset.

- Kallakul töötades vähendage tööseadise täitumust ja langetage lasti.
- Kontrollige tööseadise kallet. Ärge kallutage tööseadist liiga kaugemale.
- Kasutage tööseadiseid, mis on kujundatud selliselt, et need takistavad lastide allakukkumist juhiistmele.
- Kasutage tükikauba laadimiseks ainult selleks ettenähtud tööseadiseid (nt ümarpallide jaoks pallihaaratseid või aluste jaoks alusekahvleid).
- Tõstke kaubaaluseid või ümarpalle üksikult. Ärge mitte kunagi virnastage mitut lasti üksteise peale, kuna ülemised lastid võivad kukkuda juhiistmele.
- Kompenseerige ilma paralleelhoideta lauplaadurite puhul kaldenurga suurenemine tõstmisel tööseadise raputamise abil.
- Ärge käitage tagurdamisel ilma mehaanilise paralleelhoidemoodulita lauplaadurit.
- Ilma kabiinita, kuid ümberminekukaitsetarindiga ROPS varustatud traktoritele tuleb hilisemalt paigaldada Operator Protective Guard (OPG).
- Jälgige koormat tõstmise ajal. Ärge tõstke koormat tagurpidi sõites.

Ohud korrashoiutööde juures

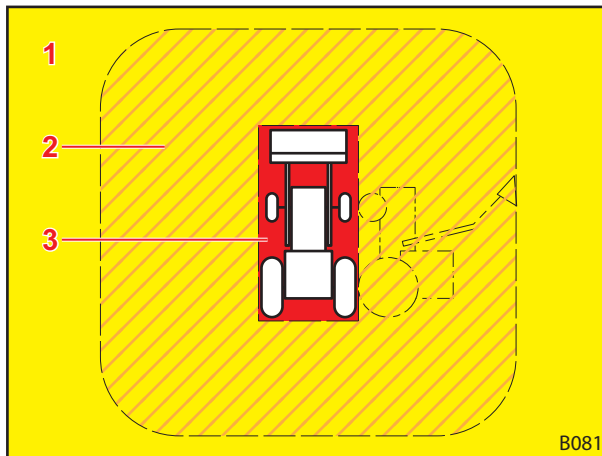


Asjatundmatult läbiviidud korrashoiutööd (korrashoid ja puhastamine, hooldus, remont) mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- Kontrollige lauplaaduril regulaarselt puuduste esinemist.
- Kontrollige regulaarselt lisamoodulitel (konsoolidel) kahjustuste (mõrade) esinemist.
- Kontrollige Operator Protective Guardi (OPG) regulaarselt kahjustuste (pained, mõrad ja praod keevisõmblustes) suhtes.
- Viige korrashoiu- ja puhastustööd läbi nõuetekohaselt.
- Laske remondimeetmed läbi viia ainult volitatud erialapersonalil.

2.8 Ohutsoonid

Lauplaaduri juures ja ümber asuvad järgmised kasutaja ohutuse või teiste isikute ohutuse suhtes kõrgendatud ohuga tsoonid:



pn 3 Pealtvaade (ülevaalt poolt)

Selgitus

- 1 Töötsoon (kollane)
- 2 Väline ohutsoon (oranžilt viirutatud)
- 3 Sisene ohutsoon (punane)

Ohutsoon	Kirjeldus	Ohud
Töötsoon	Lauplaaduriga traktori kogu võimalik liikumistsoon laadimistöö ajal.	Töötsoonis viibimine kujutab endast riski.
Väline ohutsoon	Traktori ja lauplaaduri kogu käitustsoon ning samuti tsoon, kuhu võivad traktor või lauplaadur õnnetuse korral ümber kukkuda: - külgsuunas (vasakul ja paremal): traktori kõrgus koos maksimaalselt ülestõstetud lauplaaduriga (koos tööseadisega) - ees ja taga: pool traktori kõrgust koos maksimaalselt ülestõstetud lauplaaduriga (koos tööseadisega)	Traktori ümberkukkumisel või koorma allakukkumisel võivad inimesed saada raskeid vigastusi.
Sisene ohutsoon	Tsoon traktori ja lauplaaduri juures ja ümber, eelkõige traktori rataste vahel, vahetult traktori ees ja taga ning samuti lauplaaduri juures ja all.	- Inimesi võidakse traktori rataste vahele kinni kiiluda. - Traktori juht võib inimesi mitte märgata ja neist üle sõita. - Liikuvad masinaosad võivad kontrollimatult liikuda ja sealjuures inimesi muljuda ja vigastada.

➤ Jälgige ohutsoone ja suunake kõrvalised isikud nendest tsoonidest välja.

2.9 Kaitseseadised

Lauplaadur on varustusest sõltuvalt varustatud järgmiste kaitse- või turvaseadistega:

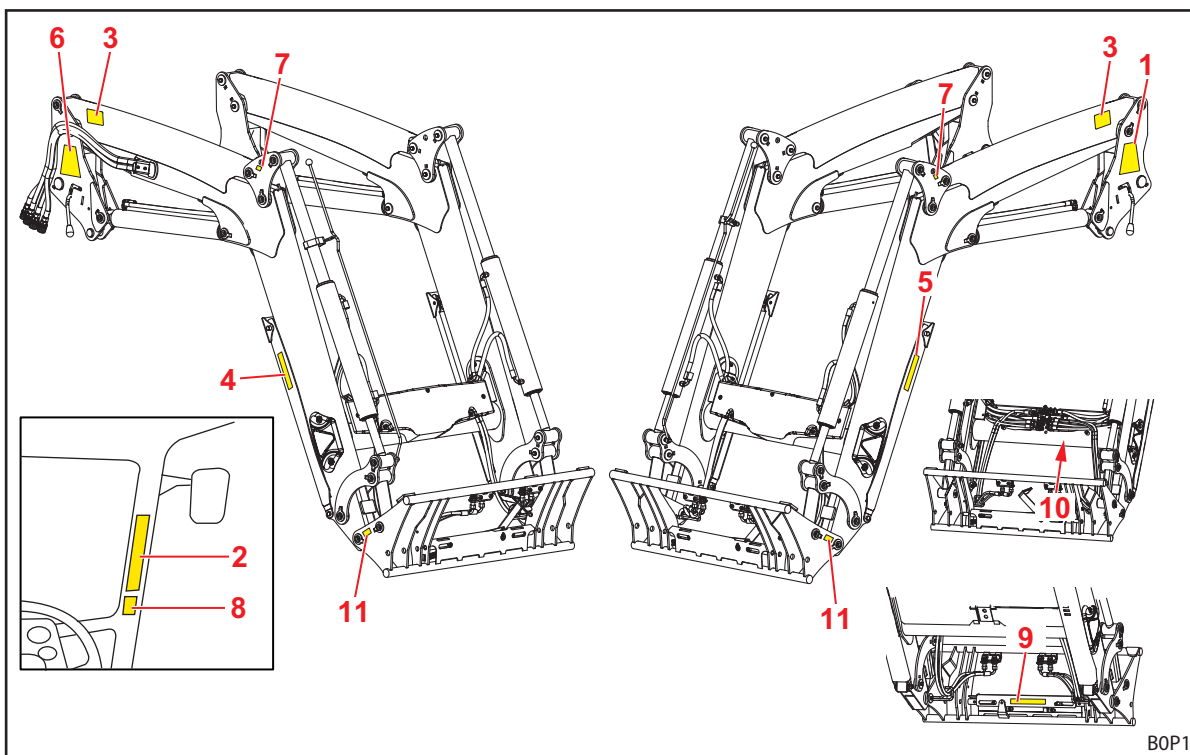
Kaitse-/turvaseadised	Funktsioon
Turvakleebised	Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest (vaata 2.10 Turvakleebised).
Operator Protective Guard (OPG)	Operator Protective Guard (OPG) kaitseb operaatorit suuremate allakukkuvate esemete (nt ümarpallide) eest (vt 3.2 Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid) ehitus).

2.10 Turvakleebised

Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest ja on lauplaaduri turvavarustuse tähtsaks koostisosaks.

- Puhastage määrdunud turvakleebised.
- Asendage kahjustatud või loetamatud turvakleebised (vaata 10.1 Varuosad).
- Vajadusel varustage uued varuosad vastavate turvakleebistega.

Turvakleebiste asukoht lauplaaduri peal



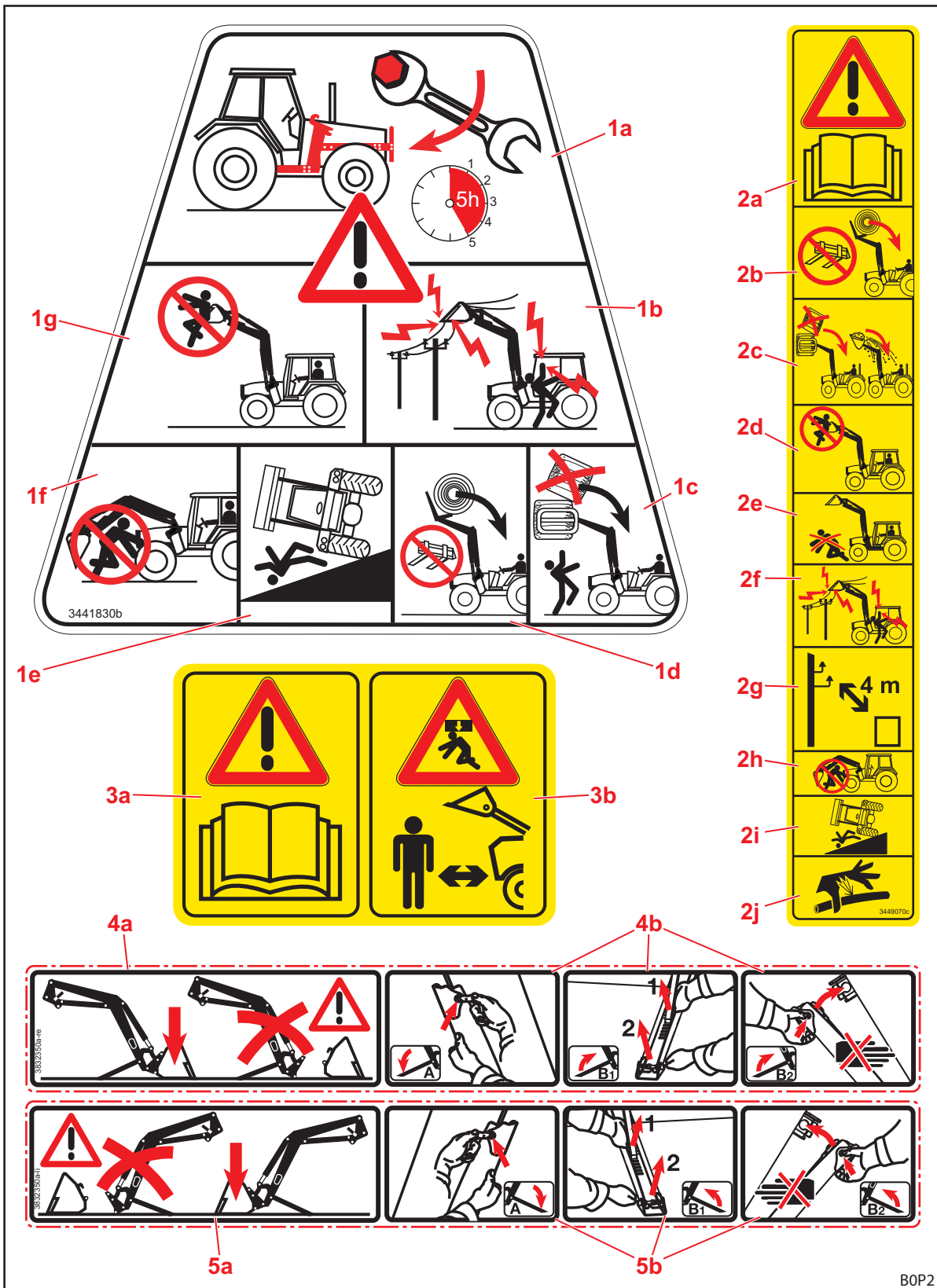
jn 4 Lauplaadur TL (näitlik joonis)

Selgitus

- 1 Ohutusjuhised vasaku toe peal
- 2 Ohutusjuhised traktori juhikabiinis
- 3 Ohutusjuhised vasaku ja parema tõstehaara peal
- 4 Ohutusjuhised parema tugiseadise peal
- 5 Ohutusjuhised vasaku tugiseadise peal
- 6 Juhised lauplaaduri külge- ja lahtiühendamiseks parema toe peal
- 7 Juhis kraanaga transportimisel konksu jaoks avause kohal, all või kõrval
- 8 Hüdraulilise tööseadise lukustuse ohutusjuhised juhikabiinis (lisavarustus)
- 9 Hüdraulilise tööseadise lukustuse ohutusjuhised katteplaadil (lisavarustus)
- 10 Ohutusjuhised survemahuti kohta mahuti peal risttoru küljes (lisavarustus)
- 11 Lauplaaduri tõstehaara töötsooni ohutusjuhised vahetusraami juures paremal ja vasakul

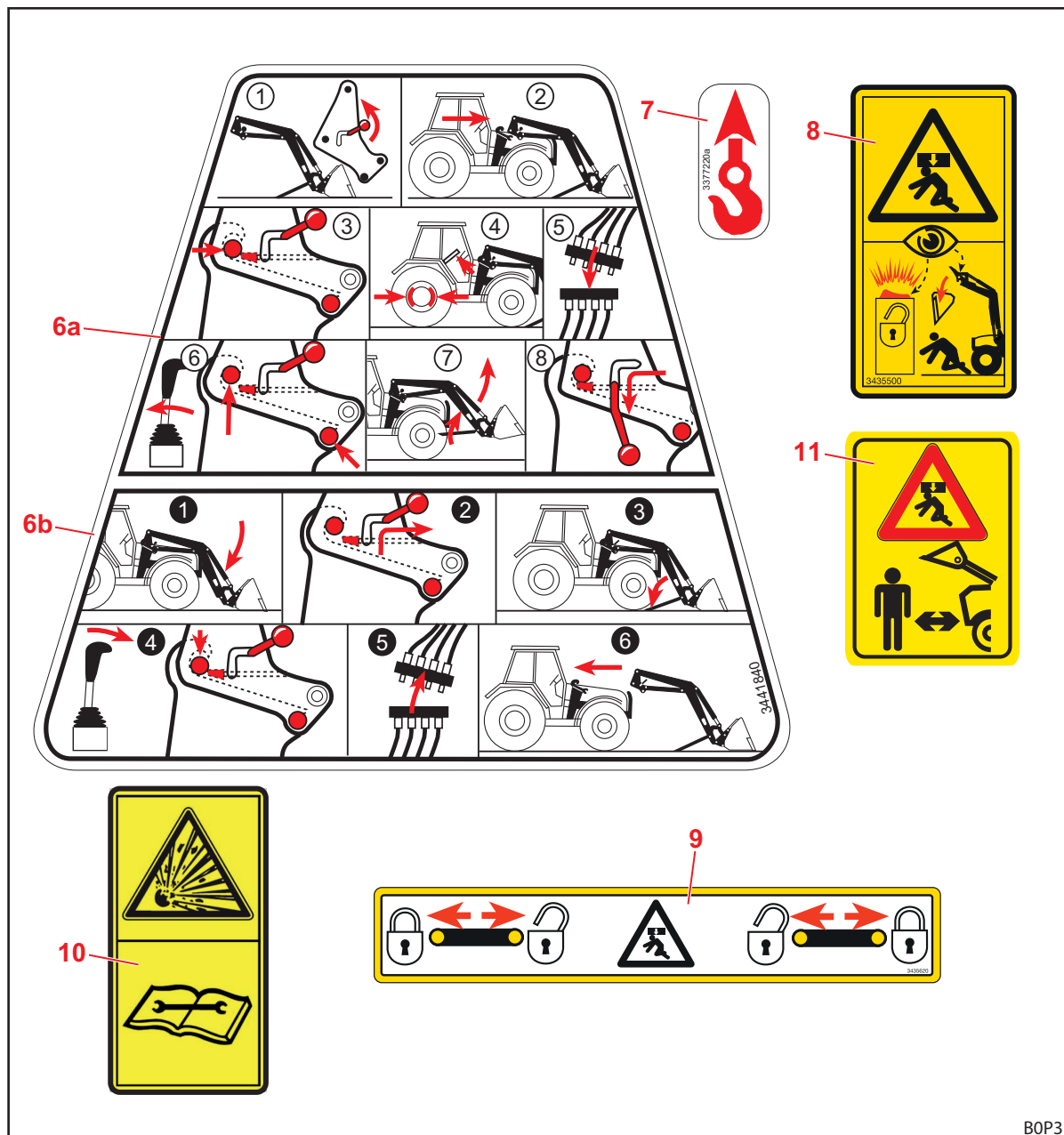
Turvakleebiste kirjeldus

 Numeratsioon vastab asenditele lauplaaduri peal (vaata *Turvakleebiste asukoht lauplaaduri peal*).



jn 5 Turvakleebiste asukohad 1-5

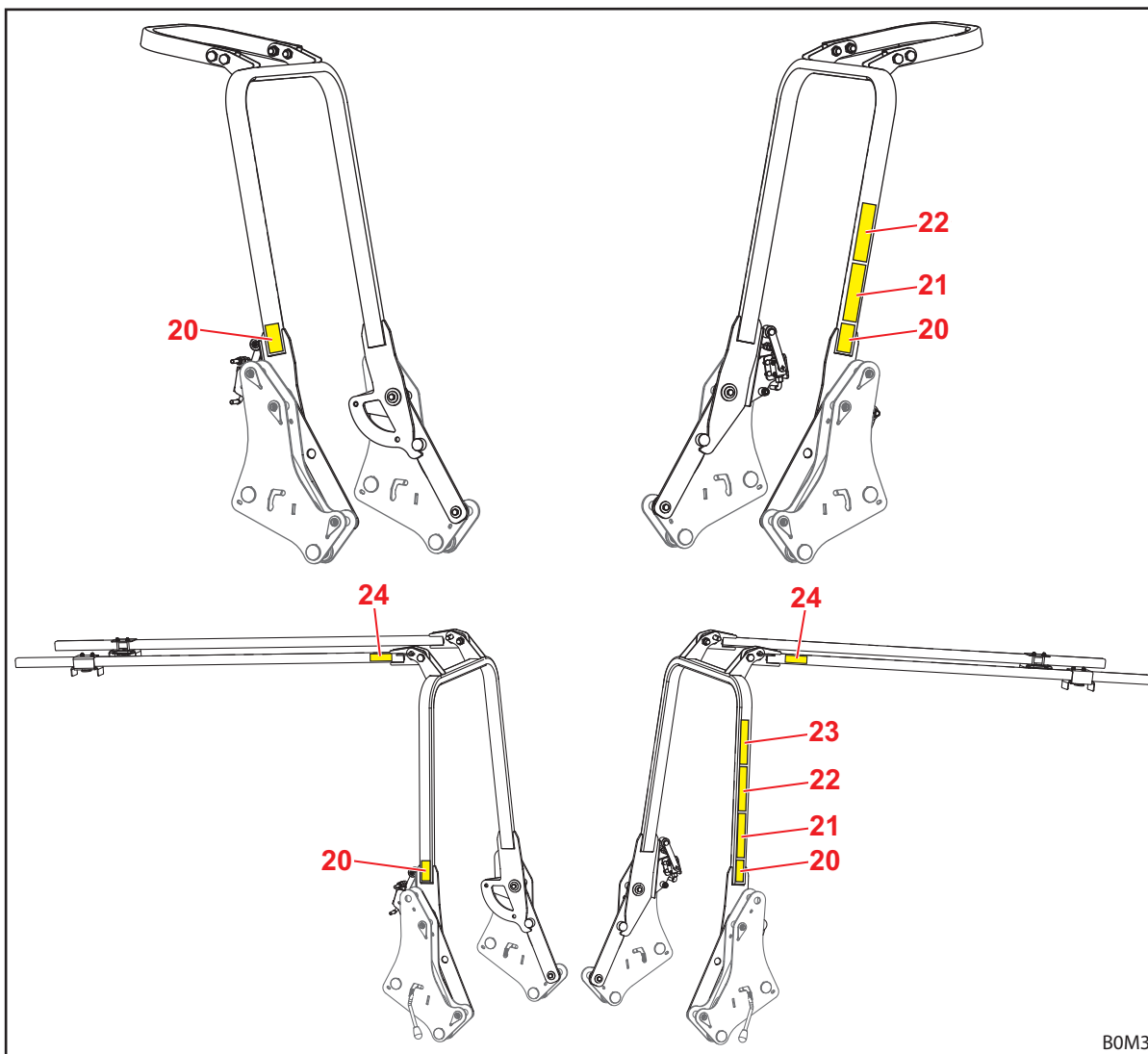
Asukoht	Kirjeldus
1a	Pingutage kõiki paigalduskomplekti kinnituspolte esimese 5 töötunni möödumisel.
1b	Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
1c	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale.
1d	Lasti allakukkumise vältimiseks kasutage ainult sobivaid tööseadiseid.
1e	Ülestõstetud lauplaaduri korral on suurem kaldumisoht.
1f	Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri all.
1g	Ärge tõstke või transportige lauplaaduriga inimesi.
2a	Järgige kasutusjuhendit.
2b	Lasti allakukkumise vältimiseks kasutage ainult sobivaid tööseadiseid.
2c	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale. Jälgige tööseadise kallet.
2d	Ärge tõstke või transportige lauplaaduriga inimesi.
2e	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis.
2f	Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
2g	Hoidke kõrgepingeliinideni vähemalt 4 m vahekaugust.
2h	Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri all.
2i	Ülestõstetud lauplaaduri korral on suurem kaldumisoht.
2j	Ettevaatust hüdroõli on suure surve all.
3a	Järgige kasutusjuhendit.
3b	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis. Allakukkuvast lastist tulenev võimalik oht.
4a	Ühendage lauplaadur lahti ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva külgeühendatud tööseadisega.
4b	Toimimisviis tugiseadiste väljapööramiseks.
5a	Ühendage lauplaadur lahti ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva külgeühendatud tööseadisega.
5b	Toimimisviis tugiseadiste väljapööramiseks.



BOP3

jn 6 Turvakleebiste asukohad 6-11

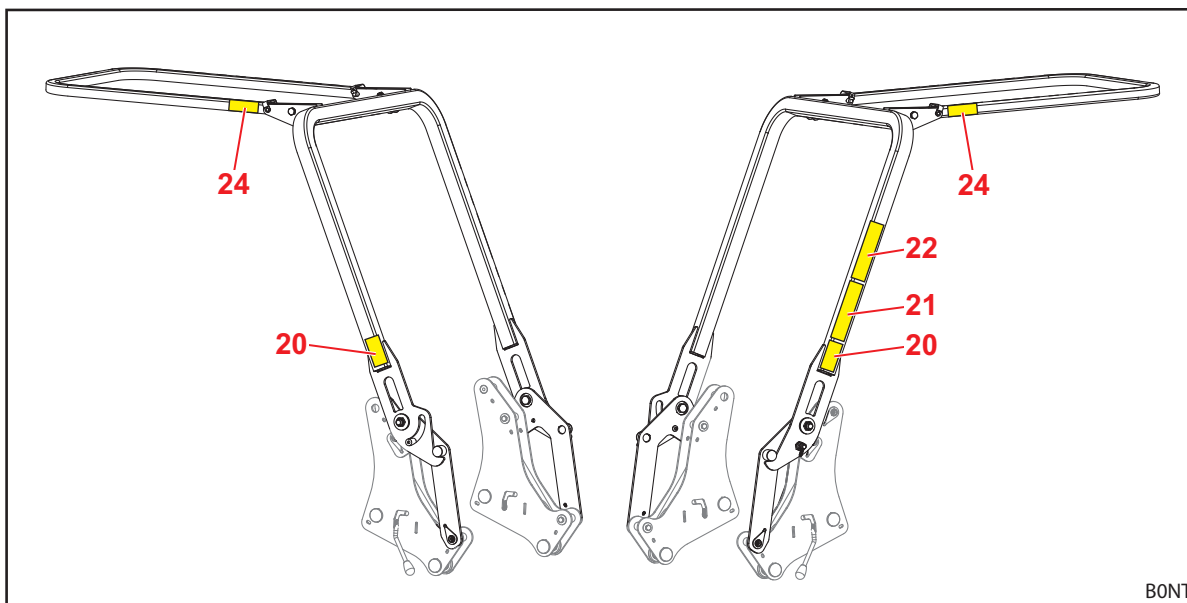
Asukoht	Kirjeldus
6a	Juhend lauplaaduri külgeühendamiseks.
6b	Juhend lauplaaduri lahtiühendamiseks.
7	Kinnituspunktid lauplaaduri transportimiseks kraana abil.
8	Ettevaatust hüdraulilise tööseadise lukustuse kasutamisel ja inimeste viibimisel lauplaaduri läheduses.
9	Hüdraulilise tööseadise lukustuse poldi asend.
10	Survemahuti on gaasi- ja õlisurve all. Teostage eemaldamist ja remonti ainult paigaldusjuhendis toodud juhiste järgi.
11	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis. Allakukkuvast lastist tulenev võimalik oht.

Turvakleebiste asukoht Operator Protective Guardi (OPG) peal


jn 7 OPG taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

- 20 Ohutusjuhised parema ja vasaku kaare peal
- 21 Ohutusjuhised vasaku kaare peal
- 22 Ohutusjuhised haardekohas vasaku kaare peal
- 23 Pikkade traaversite käsitlemisjuhised vasaku kaare küljes
- 24 Ohutusjuhised vasaku ja parema traaversi peal

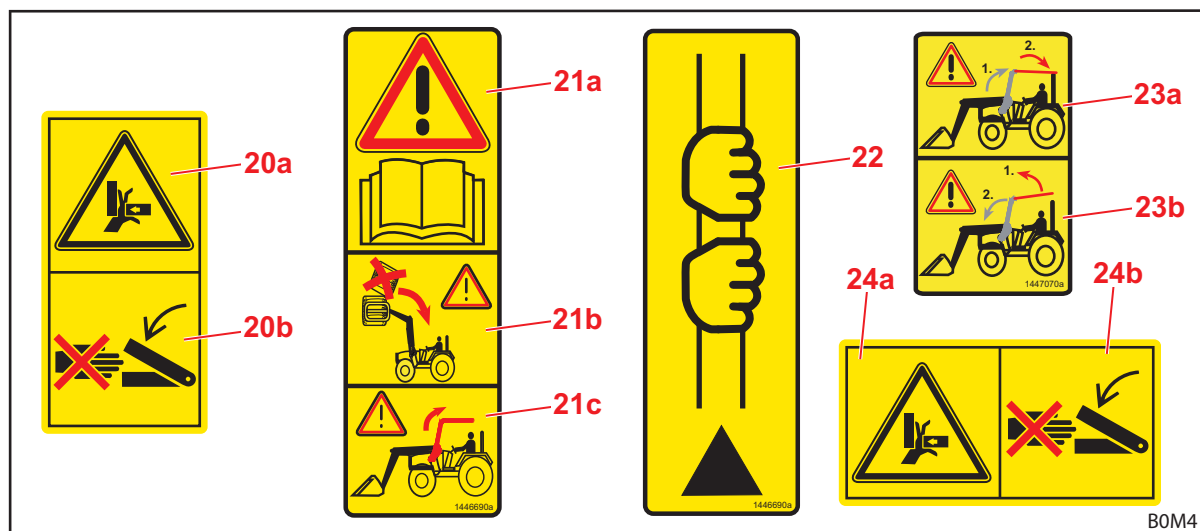


jn 8 OPG ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

- 20 Ohutusjuhised parema ja vasaku kaare peal
- 21 Ohutusjuhised vasaku kaare peal
- 22 Ohutusjuhised haardekohas vasaku kaare peal
- 24 Ohutusjuhised parema ja vasaku ülemise kaare peal

Turvakleebiste kirjeldus



jn 9 Turvakleebised

Asukoht	Kirjeldus
20a/24a	Muljumisoht.
20b/24b	Ärge mitte kunagi pange kätt muljumispiirkonda seni, kuni selles võivad osad liikuda.
21a	Järgige kasutusjuhendit.
21b	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale. Jälgige tööseadise kallet. Allakukkuvatest esemetest tulenev oht, kui Operator Protective Guard (OPG) puudub või see on alla pööratud.
21c	Pöörake Operator Protective Guard (OPG) lauplaaduri käituse jaoks üles.
22	Järgige haardekohta. Kaare üles- või allapööramiseks võtke sellest kinni turvakleebise piirkonnas või sellest kõrgemal. Kleebisest allpool valitseb muljumisoht. Võtke kaarest mõlema käega kinni.
23a	Pöörake esmalt alumine kaar üles ja siis pöörake pikad traaversid alla.
23b	Pöörake esmalt pikad traaversid üles ja siis alumine kaar alla.

2.11 Nõuded personalile

Kasutusjuhendis eristatakse järgnevaid isikuid:

- Käitaja
- Erialapersonal
- Spetsialist

Kõik isikute grupid peavad olema kasutusjuhendi tõendatavalt läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tabelis on loetletud täiendavalt vastavad kvalifikatsioonid ning pädevused.

Personal	Kvalifikatsioon/vastutus
Käitaja/tööandja	• vastutab lauplaaduri nõuetekohase käituse eest ja kontrollib kasutamist • instrueerib erialapersonali intensiivselt lauplaaduri käsitlemise osas • tagab lauplaaduri regulaarse kontrollimise ja hoolduse spetsialiseeritud remonditöökojas
Erialapersonal	• vastutab lauplaaduri nõuetekohase käituse eest • on kehaliselt suuteline lauplaadurit ja traktorit kontrollima • tagab lauplaaduri regulaarse hoolduse • tunneb liikluseeskirjade olulisi reegleid • omab nõutavat juhiluba • oskab traktoreid turvaliselt juhtida
Spetsialist	• viib läbi korrashoiutööd (hoolduse ja remondi) • omab tunnustatud kvalifikatsiooni tõendavat dokumenti või erialateadmisi, mis on kehtivate eeskirjade, reeglite ja direktiivide järgimisel määravaks



Tõid masina elektriliste komponentide juures võib teostada ainult elektrilaisik elektrotehnilisi eeskirju järgides.

Keevitustöid võib teostada ainult volitatud remonditöökojas.

2.12 Hädaolukorras käitumine

- Rakendage järgnevaid meetmeid, et vältida hädaolukorras täiendavaid kahjusid:
 - (1) Tõkestage õnnetuskoht nõuetekohaselt.
 - (2) Andke esmaabi (vajadusel).
 - (3) Helistage päästeteenistusse, kirjeldage olukorda lühidalt ja asjalikult. Oodake küsimusi.
 - (4) Teavitage tööandjat või käitajat.

2.12.1 Käitumine traktori kaldumisel või ümberminekul

- Lauplaaduriga traktori kaldumisel või ümberminekul järgige järgnevaid juhiseid:
 - (1) Langetage lasti.
 - (2) Jääge kuni professionaalse abi saabumiseni juhikabiini.

2.12.2 Käitumine õhuliinide pinge ülelöökide puhul

Õhuliinide läheduses võivad kergesti tekkida pinge ülelöögid, mis põhjustavad traktoril väliselt kõrge elektripinge. Selle tõttu tekivad maapinnal masina ümber suured pingeerinevused.

Pinge ülelöögi korral:

- Ärge lahkuge juhikabiinist.
- Ärge puutuge metallosi.
- Ärge looge maapinnaga ühendust.
- Hoiatage kõrvalisi isikuid ja takistage nende lähenemist.
- Laske vool välja lülitada.
- Oodake professionaalset päästeteenistust.

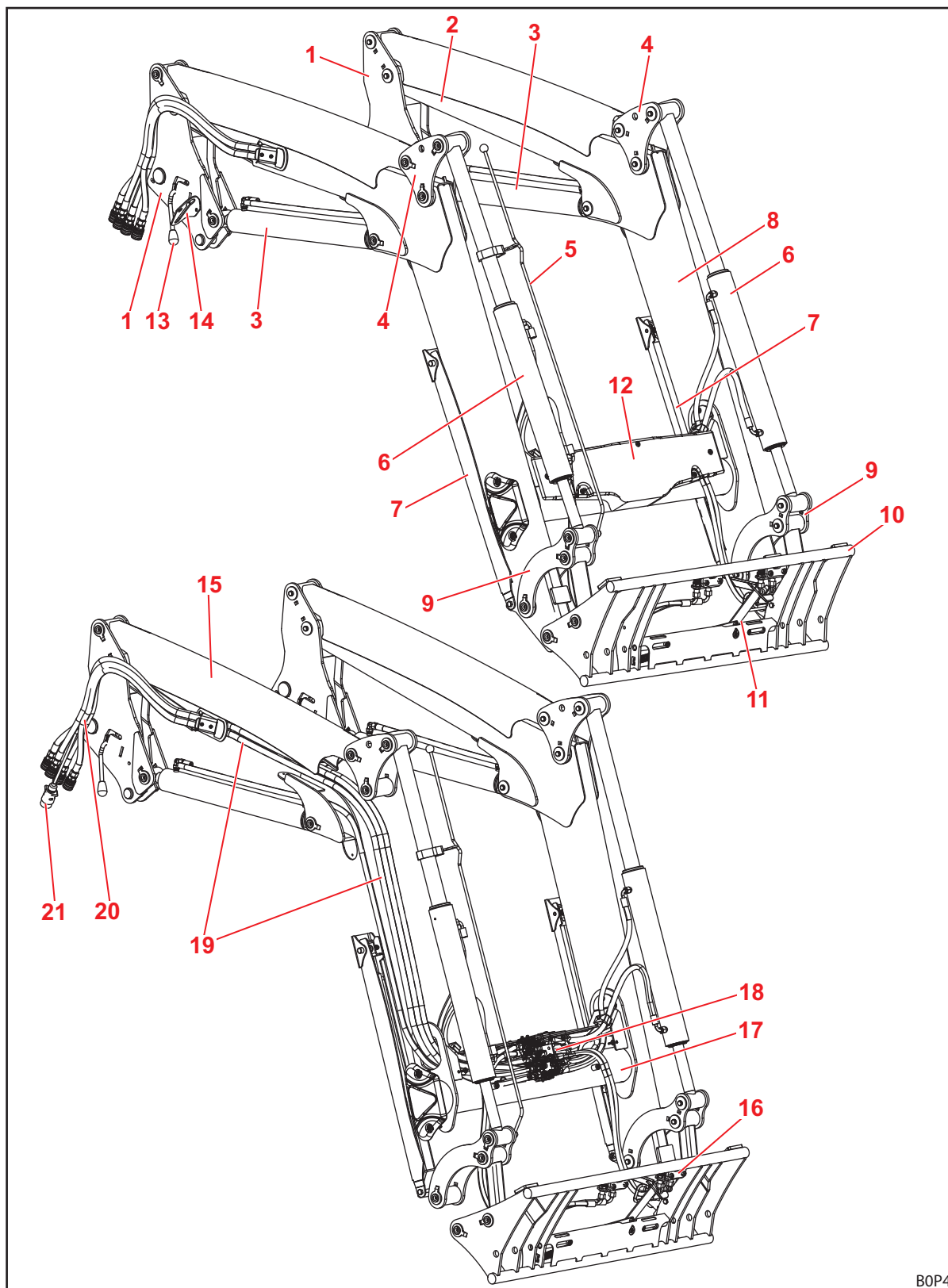
Kui juhikabiinist lahkumine on siiski vajalik, nt ähvardava põlenguohu tõttu:

- Hüpake traktorist eemale ja ärge puutuge seda.
- Eemalduge traktorist väikeste sammudega.

3 Ehitus

3.1 Lauplaaduri TL ehitus

Lauplaadurid TL on varustatud paralleelhoidemooduliga ning need koosnevad järgmistest põhikomponentidest:



B0P4

jn 10 Lauplaadur TL

Selgitus

- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Tõstehaar (põhiraam)
- 3 Tõstesilinder: hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 4 Paralleelhoide juhtnurgik
- 5 Tööseadise asendi visuaalne näit
- 6 Tööseadise silinder: hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja kopa täitmiseks (sünkroonsilinder)
- 7 Tugiseadised
- 8 Tüübisilt
- 9 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 10 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 11 Tööseadise lukustus
- 12 Hüdraulika- ja elektriliitmike ja lisavarustuste kate
- 13 Lauplaaduri lukustus
- 14 Muhvikinnitus
- 15 Paralleelhoide juhtlatt
- 16 Hüdromuhvid 3. juhtkontuuri jaoks ja 4. juhtkontuuri (lisavarustus) jaoks
- 17 Risttoru
- 18 Hüdraulika- ja elektriliitmikud, lisavarustuste ventiilid
- 19 Hüdrovoolikud
- 20 Hüdrovoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)
- 21 Ühenduskaabel (lisavarustus, võimalikud on erinevad mudelid)

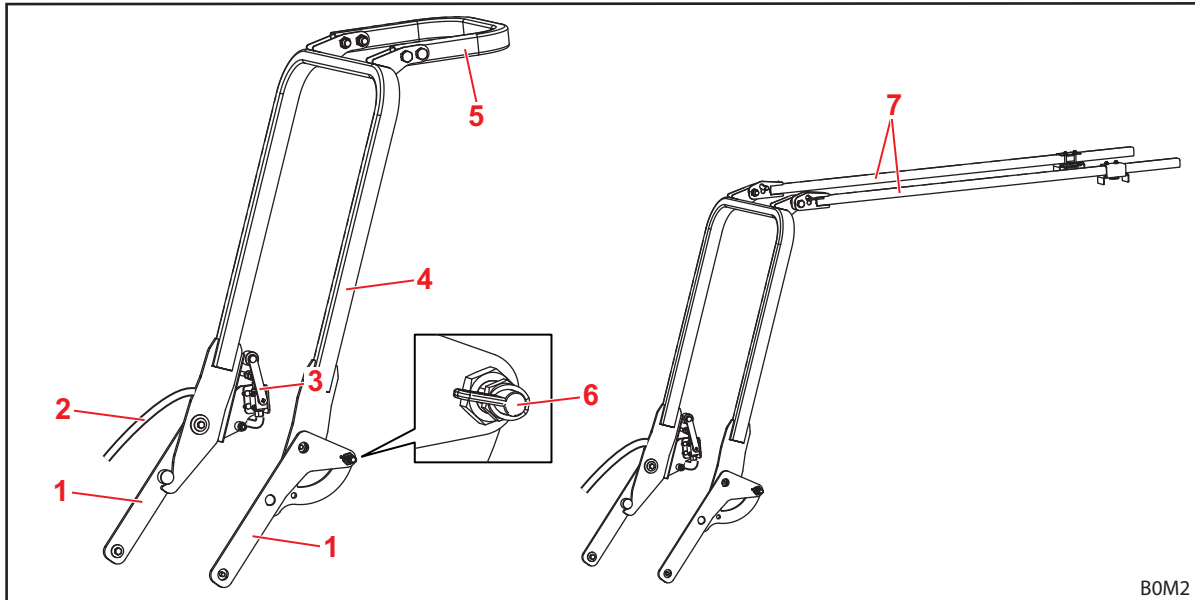


Ehituslikke suurusi vaata **11 Tehnilised andmed**.

3.2 Operator Protective Guardi (OPG, ainult ROPSiga traktorid) ehitus

3.2.1 Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks koosneb järgmistest komponentidest:



jn 11 Operator Protective Guard, OPG taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

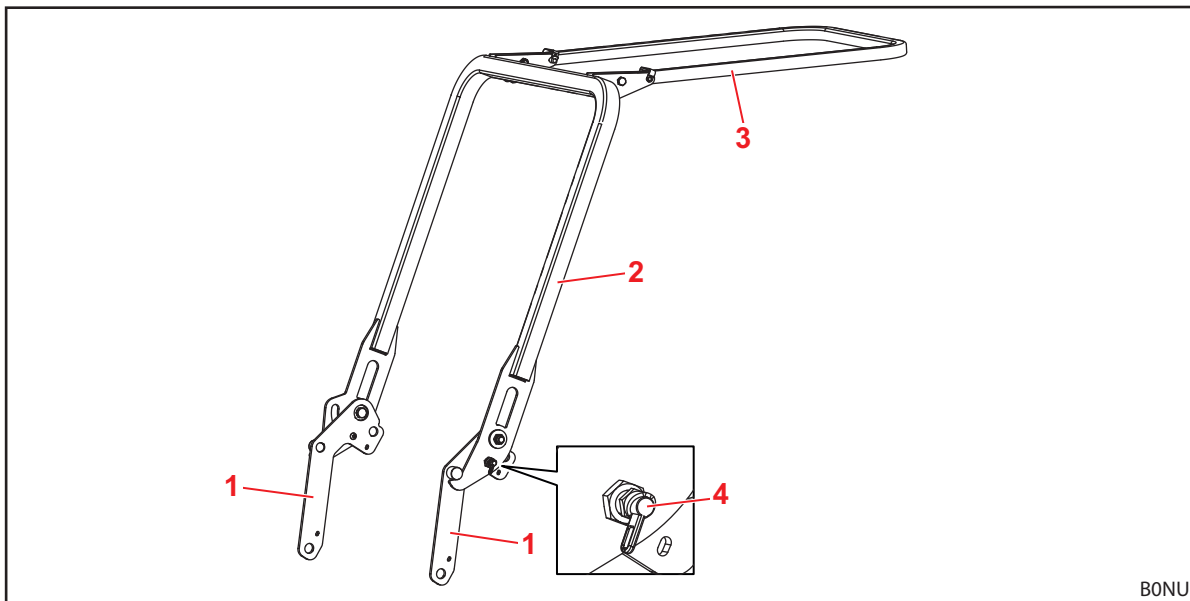
- 1 Kinnitus
- 2 Hüdraulikavoolik lauplaaduri Tõstmine-toru juurest hüdroventiili juurde
- 3 Hüdroventiil
- 4 Alumine kaar
- 5 Ülemine kaar (lisavarustus)
- 6 Lukustusriiv
- 7 Pikad traaversid (lisavarustus)



Operator Protective Guard (OPG) monteeritakse lauplaaduri poltide abil postide sisekülje külge.

3.2.2 Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks koosneb järgmistest komponentidest:



jn 12 Operator Protective Guard, OPG ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

- 1 Kinnitus
- 2 Alumine kaar
- 3 Ülemine kaar
- 4 Lukustusriiv



Operator Protective Guard (OPG) monteeritakse lauplaaduri poltide abil postide väliskülgede külge.

3.3 Varustusvariandid

Tabelis on toodud lauplaaduri TracLift TL erinevad varustusvariandid:

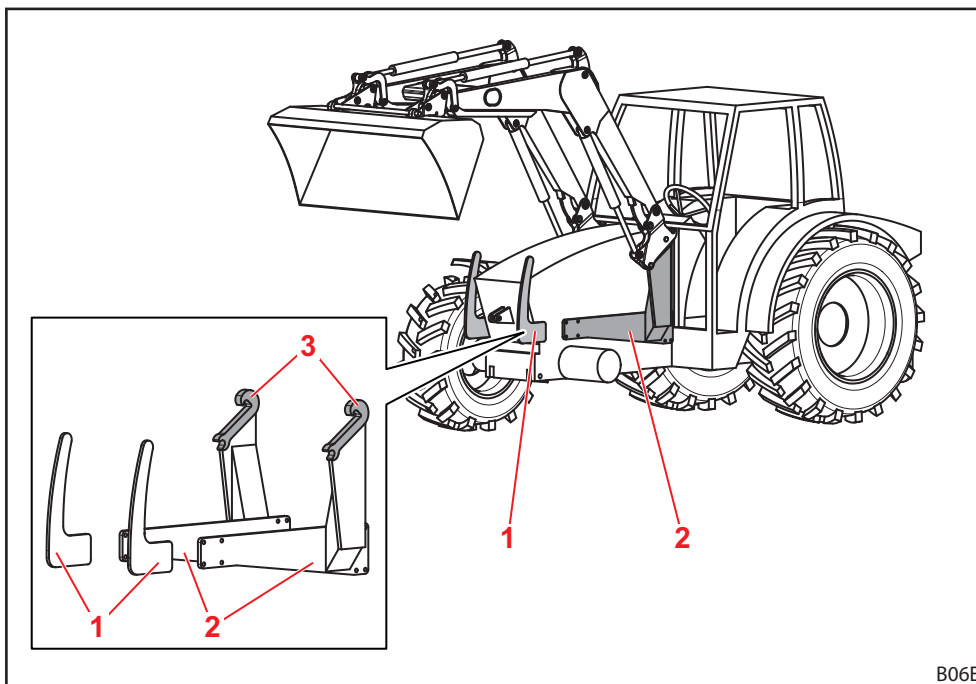
Varustus	Lauplaadur
	TL
Põhivarustus	
Paralleelhoidemoodul (mehaaniline)	•
Vahetusraam	
Euro	•
Tööseadise lukustus	
mehaaniline	•
hüdrauliline	○
Hüdraulika- ja elektriliitmikud	
4 pistikmuhvi	•
7-kontaktiga elektripistik	○
Hydro-Fix mitmik-hüdromuhvid	○
Hydro-Fix mitmikmuhvid hüdraulika ja elektriliitmike jaoks	○
Traktoripõhine Multikuppler	(○)
Lisafunktsioonid	
Comfort-Drive (elektriline käitamine)	•
3. juhtkontuur ⁽¹⁾	•
4. juhtkontuur ⁽¹⁾	○

• = seeria, ○ = lisavarustus, — = pole saadaval, () = mitte kõikide traktorite jaoks

⁽¹⁾ valikuliselt keermesliitmike, pistikmuhvide või mitmikmuhvidega

3.4 Traktori külge kinnitamine

Lauplaadur kinnitatakse traktori külge paigalduskomplekti abil. Paigalduskomplekt koosneb järgmistest komponentidest:



jn 13 Paigalduskomplekt traktori jaoks

Selgitus

- 1 Esikaitse vasakul ja paremal
- 2 Lisamoodulid vasakul ja paremal
- 3 Kinnitused/kinnitushaagid

Need komponendid jäävad traktori külge jäigalt monteerituks. Traktori mudelist sõltuvalt võivad need välja näha erinevalt.

- Järgige paigalduskomplekti paigaldusjuhendit.
- Järgige eeskirju muudetud tühikaalu traktori dokumentidesse sissekandmise kohta.



Lauplaadurit on eranditult lubatud monteerida traktori külge, kui juurdekuuluv paigalduskomplekt on juba monteeritud. Paigalduskomplekti montaaži traktori külge võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

3.5 Vahetusraam

Vahetusraam on lauplaaduri jäik koostisosa. Erinevad tüübid on konstrueeritud ja kohandatud selle tüübi standardiseeritud tööseadiste kinnitamiseks.

Põhimõtteliselt on selles kasutusjuhendis kirjeldatud lauplaadurite jaoks saadaval järgmised vahetusraamid:

- Euro-vahetusraam

Vahetusraamide põhivarustuse hulka kuulub mehaaniline tööseadise lukustus, samas võib lisavarustusena olla monteeritud hüdrauliline tööseadise lukustus (vaata 4.1 Tööseadise lukustus).



Järgnevalt kujutatakse vahetusraame ilma tööseadiseta.

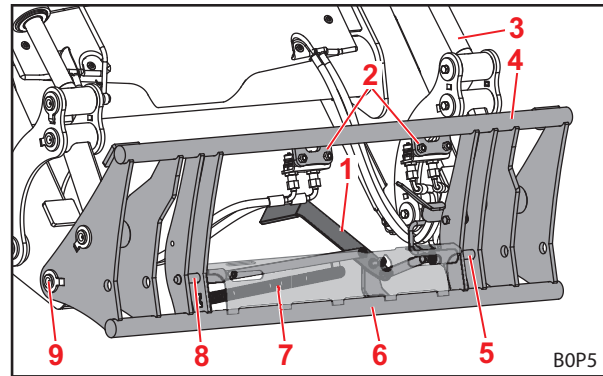
3.5.1 Euro-vahetusraam

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaaduri TL (kõik suurused) külge.

Need on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks Euro-standardi järgi.

Tööseadise silindri abil kallutatakse vahetusraami selle pöördepunkti ümber.

Lisavarustusena saab kinnituse külge monteerida muhve 3. ja 4. juhtkontuuri jaoks (vaata 4.7.1 Täiendavad juhtkontuurid).



jn 14 Euro-vahetusraam

Selgitus

- 1 Käepide
- 2 Hüdromuhvidega 3./4. juhtkontuuri kinnitus
- 3 Tööseadise silinder
- 4 Ülemine risttala
- 5 Kinnitus vasakul
- 6 Alumine risttala
- 7 Vedru
- 8 Kinnitus paremal
- 9 Pöördepunkt

3.6 Hüdrovoolikud

⚠ ETTEVAATUST

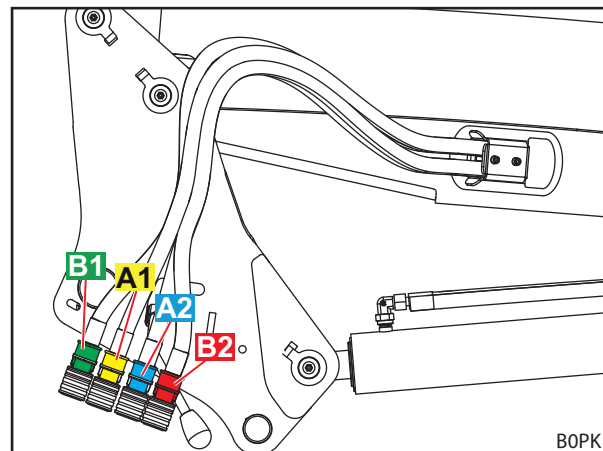
Väljatungivast hüdroõlist tulenev vigastusoht!

Kui hüdrovoolikuid ei lülitata enne ühendustoiminguid survevabaks, võib õli välja pritsida ja sealjuures nahka või teisi kehaosi (nt silmi) vigastada.

- ▶ Lülitage hüdraulika enne kõiki ühendustoiminguid alati survevabaks.
- ▶ Puhastage ühendusmuhve regulaarselt.

Traktor ja lauplaadur ühendatakse omavahel 4 hüdrovoolikuga, mis asuvad lauplaaduri paremal küljel.

Hüdrovoolik	Kaitsekatte värv	Kirjeldus
A1	kollane	Funktsioon Tõstmine
A2	sinine	Funktsioon Kopa täitmine
B1	roheline	Funktsioon Langetamine
B2	punane	Funktsioon Kopa tühjendamine



jn 15 Hüdrovoolikud

3.7 Hüdromuhvid

3.7.1 Pistikmuhvid

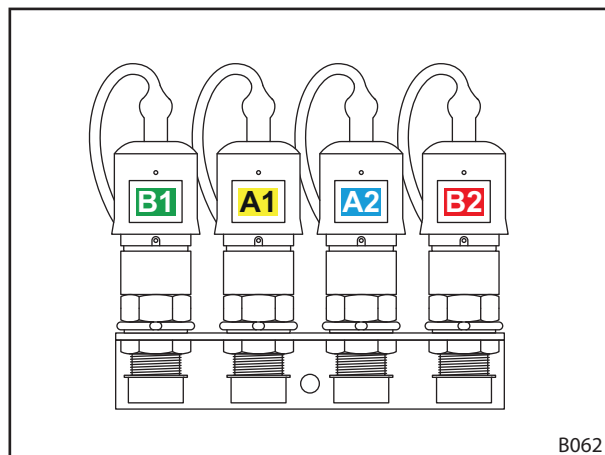
Pistikmuhvide pistikud on lauplaaduri hüdrovoolikute küljes.

Muhvid traktori jaoks asuvad paremal lisamoodulil. Need on hüdroventiili külge ühendatud kas otse või voolikute kaudu.

Kuuluvuse määramise lihtsustamiseks on pistikud ja muhvid märgistatud värviliste kaitsekatetega.



Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused (nt katted).



jn 16 Pistikmuhvid ühendatud

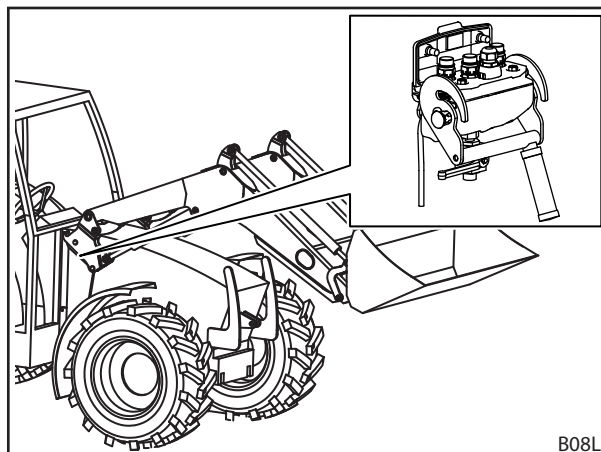
B062

3.7.2 Mitmikmuhvid Hydro-Fix ja Multikuppler

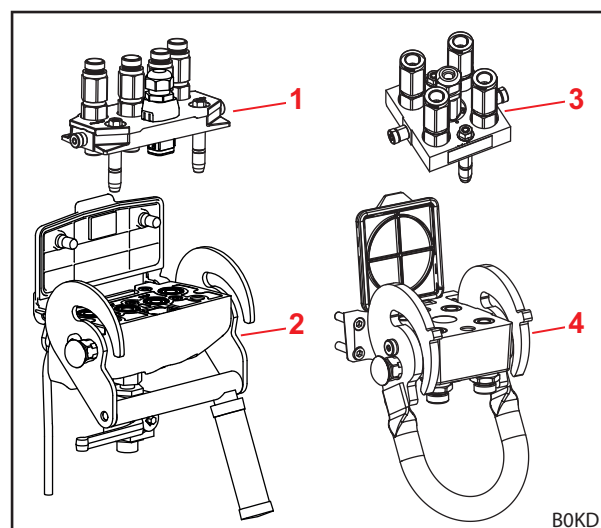
Lisavarustusena võib lauplaadur olla varustatud Hydro-Fix-muhvi või Multikuppleriga. Mitmikmuhvid võimaldavad kõikide hüdrovoolikute üheaegset ühendamist muhvidega.

Ülemine osa asub lauplaaduri hüdrovoolikute küljes. Alumine osa asub traktori paremal lisamoodulil.

Hydro-Fix ja Multikuppler võivad olla varustatud 4 või 6 hüdroliitmikuga.



jn 17 Hydro-Fix: asukoht lauplaaduril



jn 18 Hydro-Fixi ja Multikuppleri ehitus

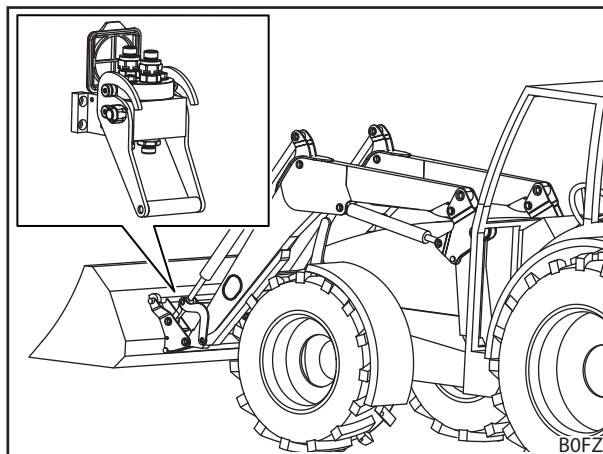
Selgitus

- 1 Hydro-Fix-ülemine osa
- 2 Hydro-Fix-alumine osa
- 3 Multikuppleri ülemine osa
- 4 Multikuppleri alumine osa

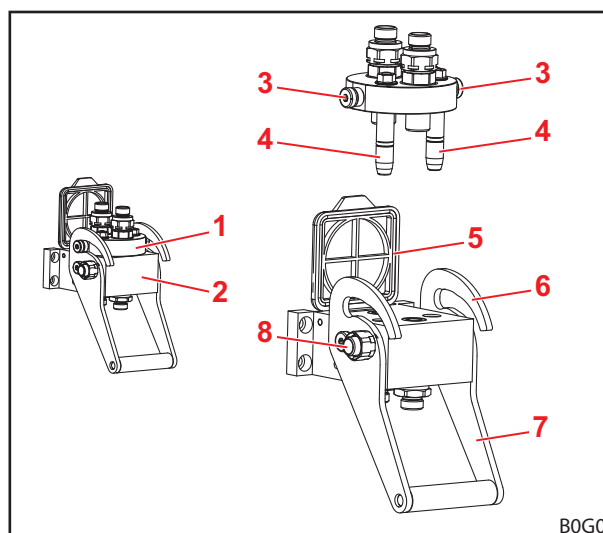
3.7.3 Tööseadis-Fixi mitmikmuhv

Lisavarustusena võib lauplaadur olla varustatud tööseadis-Fixi muhviga. See võimaldab kõikide tööseadise hüdrovoolikute üheaegset ühendamist vahetusraami muhvidega.

Tööseadis-Fixi ülemine osa asub tööseadise hüdrovoolikute küljes. Tööseadis-Fixi alumine osa asub lauplaaduri vahetusraami küljes.



jn 19 Tööseadis-Fix: asukoht lauplaaduril



jn 20 Tööseadis-Fixi ehitus

Selgitus

- 1 Tööseadis-Fixi ülemine osa
- 2 Tööseadis-Fixi alumine osa
- 3 Poldid
- 4 Juhttihvtid
- 5 Kate
- 6 Juhik
- 7 Hoob
- 8 Turvanupp

4 Funktsioonid

4.1 Tööseadise lukustus

4.1.1 Tööseadise mehaaniline lukustus

Euro-vahetusraam

HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

ETTEVAATUST

Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme liigutamisel lukustuse. Asjatundmatu käsitlemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke kaitsekattest kinni.

Euro-vahetusraami mehaaniline tööseadise lukustamine toimub käsitsi.

Tööseadis kinnitatakse selle haakide abil vahetusraami ülemise risttala külge.

All on tööseadis vastu alumist risttala. Sealjuures ulatuvad tööseadise mõlemad silmused vahetusraami kinnitustesse.

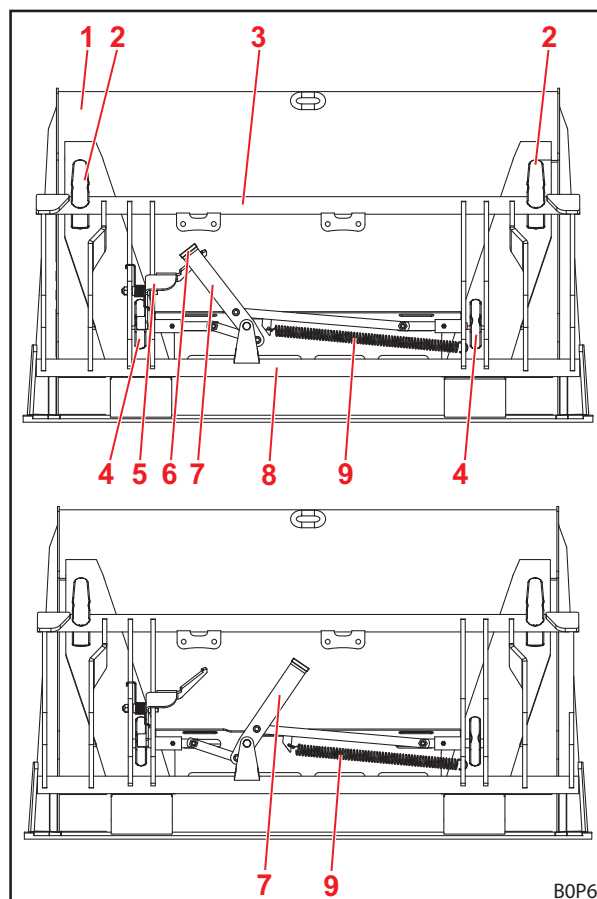
Lukustust hoitakse avatuna vabasti abil.

Käepideme vabastamisel suletakse lukustus vedru abil, selleks lükatakse lauplaaduri polt läbi tööseadise silmuste.

Kopa täitmisel liigutavad tööseadise silmused vabastit taha poole, millega vabastatakse käepide selle lukustusest ja lukustus sulgub selliselt automaatselt.



Ärge tõstke lauplaadurit kõrgemale kui 1,5 m seni, kuni on kindel, et tööseadise lukustus on nõuetekohaselt blokeeritud!



jn 21 Avatud (üleväl) ja suletud (all) lukustus

Selgitus

- 1 Tööseadis
- 2 Haak
- 3 Ülemine risttala
- 4 Aas
- 5 Vabasti
- 6 Kaitsekate
- 7 Käepide
- 8 Alumine risttala
- 9 Vedru

4.1.2 Hüdrauliline tööseadise lukustus Hydro-Lock

HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Asjatundmatu installatsiooni või käsitlemise korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Laske hüdrauliline tööseadise lukustus monteerida ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.
- ▶ Kasutage ainult Stoll'i poolt ettenähtud lüliti.
- ▶ Langetage enne tööseadise lukustuse funktsiooni kasutamist tööseadis maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.

Lauplaadur võib lisavarustusena olla varustatud hüdraulilise tööseadise lukustusega. Sealjuures kinnitatakse tööseadis vahetusraami külge 2 hüdrosilindri poolt kasutatava poldi abil.

4.2 Põhifunktsioonid

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugale ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti (vaata 11 *Tehnilised andmed*).
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu (vaata 5.3.2 *Ballasti paigaldamine*).
- ▶ Suunake isikud laadimistööde ajal töötsoonist eemale (vaata 2.8 *Ohutsoonid*).

⚠ HOIATUS

Vigastusoht lauplaaduri ootamatu allalangemise tõttu lasti kaldumisel!

Kui tööseadist (nt suurkoti tõstuk) kallutatakse koos lastiga liiga kaugale ettepoole, võib rakenduda traktori või lauplaaduri ülerõhuklapp. Lauplaadur langeb siis ootamatult alla. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Tõstke last üles ilma abistajateta.
- ▶ Pöörake tööseadis pärast lasti pealevõtmist viivitamatult ülespoole (lauplaaduri *kopa täitmise funktsioon*), nii et lasti hoitakse võimalikult lähedal tööseadise pöördepunkti juures.

Lauplaaduril on 4 Põhifunktsioonid, mis on vajalikud tõstehaarde ja tööseadise liigutamiseks.

Tõstmine

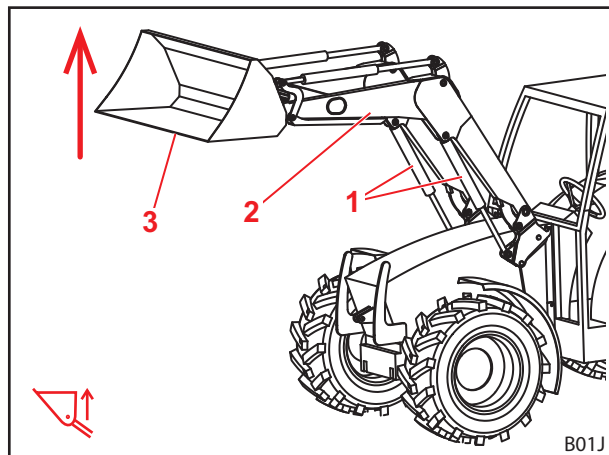
2 tõstesilindrit liiguvad välja ja tõstavad sellised tõstehaardad ja tööseadise üles.

Ilma paralleelhoideta jääb kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel konstantseks, selliselt muudab tööseadis oma asendit.

Paralleelhoidedega muutub kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel selliselt, et tööseadis säilitab oma algse asendi.



Tööseadise liigutamiseks
vaata 4.5 *Paralleelhoidemoodul*.



jn 22 Tõstmisfunktsioon

Selgitus

- 1 Tõstesilinder vasakul ja paremal
- 2 Tõstehaardad
- 3 Tööseadis

Langetamine

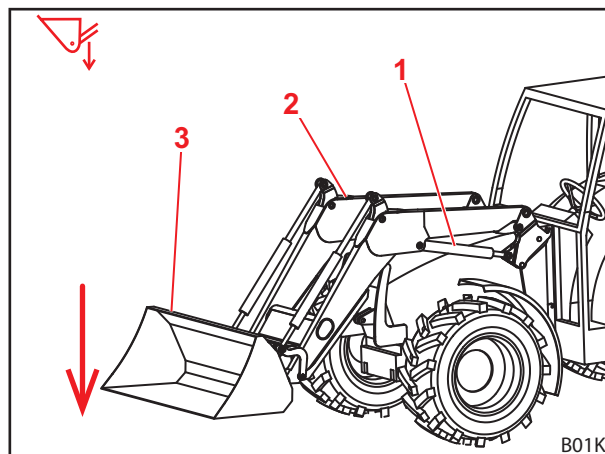
2 tõstesilindrit liiguvad sisse ja lasevad sellised tõstehaard ja tööseadise alla.

Ilma paralleelhoideta jääb kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel konstantseks, selliselt muudab tööseadis oma asendit.

Paralleelhoidedega muutub kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel selliselt, et tööseadis säilitab oma algse asendi.



Tööseadise liigutamiseks vaata 4.5 Paralleelhoidemoodul.



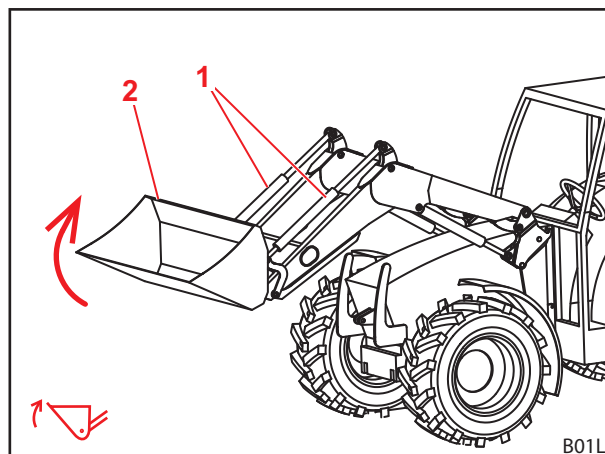
jn 23 Langetamisfunktsioon

Selgitus

- 1 Vasak tõstesilinder
- 2 Tõstehaard
- 3 Tööseadis

Kopa täitmine

2 tööseadise silindrit liiguvad sisse ja kallutavad selliselt tööseadise üles. Tööseadis täidab kopa.



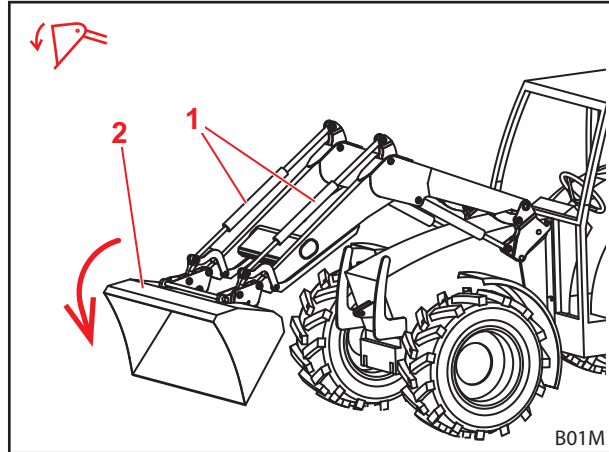
jn 24 Kopa täitmise funktsioon

Selgitus

- 1 Tööseadise silinder vasakul ja paremal
- 2 Tööseadis

Kopa tühjendamine

2 tööseadise silindrid liiguvad välja ja kallutavad selliselt tööseadist allapoole. Koorem kallutatakse välja.



jn 25 Kopa tühjendamise funktsioon

Selgitus

- 1 Tööseadise silinder vasakul ja paremal
- 2 Tööseadis

4.3 Ujuvasend

⚠ HOIATUS

Ootamatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi ajal võib mitte täielikult langetatud lauplaaduri puhul tõstesilindrites tekkida vaakum. See põhjustab lauplaaduri hilisemat kontrollimatut allalangetamist. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult täielikult langetatud lauplaaduri puhul.
- ▶ Ärge kasutage ujuvasendit tööseadistega, mis nõuavad täiendavate isikute kohalolekut.
- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi inimesi.
- ▶ Ärge täitke koppa ujuvasendis.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi soovimatu aktiveerimine võib põhjustada lauplaaduri ootamatuid ja kontrollimatuid liikumisi. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Ujuvasend peab olema langetusasendist piiratud selgelt tuntava takistuse või muu blokeeringu kaudu. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud töökoja poole ja laske ujuvasend inaktiveerida. Lauplaadurit võib uuesti kasutada alles siis, kui ujuvasend on inaktiveeritud.

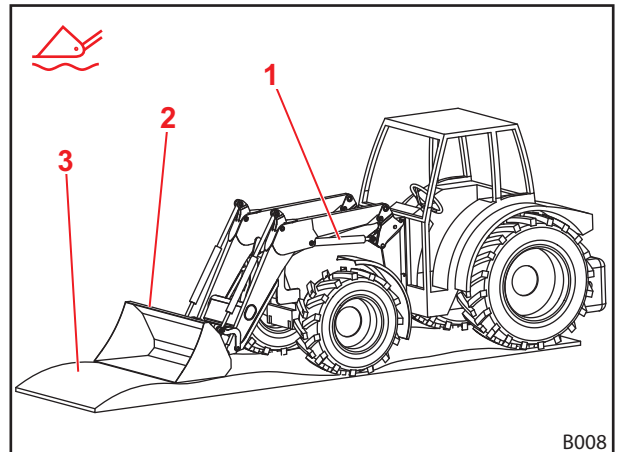
Ujuvasend on mõeldud paremaks kohandamiseks pinnasega, kuna tööseadis jälgib siin aluspinna kontuuri ja niiõelda „ujub“ selle peal.

4.3.1 Tõstehaarade ujuvasend

Tõstehaarade ujuvasendiks muudetakse hüdrosilindrid survevabaks, seega avatakse paagi suunas. Lauplaadur lamab oma kaalust tulenevalt maapinna peal.

Tõstehaarade ujuvasendi aktiveerimine:

- (1) Langetage lauplaadur täiesti alla.
 - (2) Liigutage juhthoob täiesti ette kuni see fikseerub (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- ✓ Ujuvasend on aktiveeritud.



jn 26 Lauplaadur ujuvasendis

Selgitus

- 1 Hüdrosilinder
- 2 Tööseadis
- 3 Maapind

4.3.2 Tööseadise ujuvasend

Tööseadise ujuvasendiks peab lauplaadur olema varustatud Hydac-ventiilidega ning samuti paralleelhoidemooduliga ja omama STOLL Pro Controli juhtelementi. Tööseadise ujuvasend tuleb paigalduse käigus STOLL Pro Controlis eelseadistada.

Tööseadise ujuvasendi aktiveerimine:

- (1) Langetage lauplaadur maapinna lähedale.
 - (2) Liigutage juhthooba paremale ja vajutage nuppu T2 (roheline) (vaata 6.1.5 STOLL Pro Control).
- ✓ Ujuvasend on aktiveeritud.

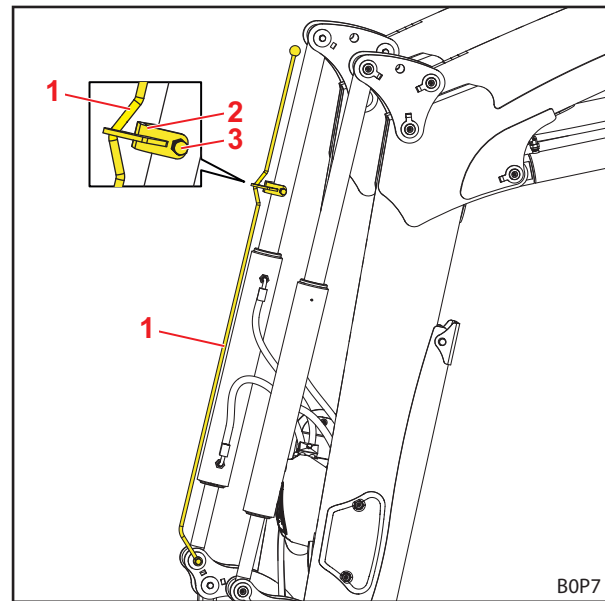
4.4 Tööseadise asendi visuaalne näit

Die Tööseadise asendi visuaalne näit asub parema tööseadise silindri peal. See võimaldab vaadata juhiistmelt tööseadise horisontaalset asendit.

Latt on kinnitatud alumise laagripoldi külge ja liigub läbi plaadi, mis on fikseeritud tööseadise silindri külge. Kopa tühjendamisel või kopa täitmisel liigub latt tapi sees. Tööseadise horisontaalse asendi puhul on plaat ja toru ühetasaselt.

Visuaalse näidu reguleerimine:

- (1) Seadke tööseadis horisontaalseks.
- (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (3) Seisake traktor.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (4) Keerake klemmkruvi lahti.
- (5) Liigutage plaati, kuni latt asub plaadi sees.
- (6) Keerake klemmkruvi kinni.
 - ✓ Tööseadise asendi visuaalne näit on reguleeritud.



jn 27 Tööseadise asendi visuaalne näit

Selgitus

- 1 Latt
- 2 Tapid
- 3 Klemmkruvi

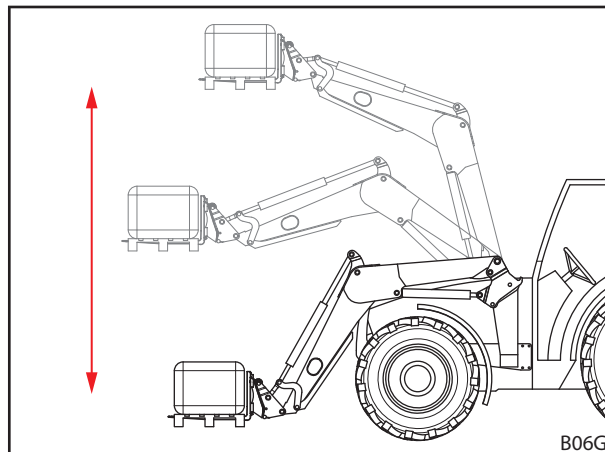
4.5 Paralleelhoidemoodul

Mehaanilise paralleelhoidemooduli puhul tagab juhthoovastik tööseadise konstantse joondumise/kalde.

See funktsioon sobib eriti hästi kaubaaluste laadimiseks ja pallide virnastamiseks.



See funktsioon on rakendatav ainult horisontaalses või täitmisasendis tööseadise puhul.



jn 28 Mehaaniline paralleelhoidemoodul

4.6 Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid)

Operator Protective Guard (OPG) on jäigalt ühendatud ja jääb lauplaaduri külge.

- Järgige Operator Protective Guardi (OPG) paigaldusjuhendit.



Operator Protective Guardi (OPG) montaaži võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

OPG on välja töötatud überminekukaitsetarindiga ROPS traktorite jaoks ja takistab, et suuremad objektid (nt ümarpallid) tungivad operaatori vaba ruumi piirkonda. OPG kaitseb sellega operaatorit raskete vigastuste eest.

OPG-d saab üles ja alla pöörata. Allapööratud olekus asub OPG parkimisasendis. Ülespööratud olekus asub OPG kaitseasendis. Ainult ülespööratud olekus OPG-ga on lauplaadur käitusvalmis. Allapööratud asendit võib kasutada ainult lauplaaduri parkimiseks või madalatest läbipääsudest läbisõitmiseks (vt 6.9.2 *Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine*). Taha paigaldatud 2-postiga übermineku kaitsetarindiga traktoritel tagab OPG puhul hüdraulikaventiil ohutusmehhanismina, et esilaadur ei saa OPG-d allapööratud olekus piisavalt kõrgele üles liigutada, et operaatorile tekiks oht allakukkuvate esemete tõttu. Ette paigaldatud 2-postiga übermineku kaitsetarindiga traktoritel piiratakse OPG puhul allapööratud OPG kaudu lauplaaduri liikumist mehaaniliselt.

4.6.1 OPG alla- ja ülespööramine

4.6.1.1 Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga überminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

⚠ ETTEVAATUST

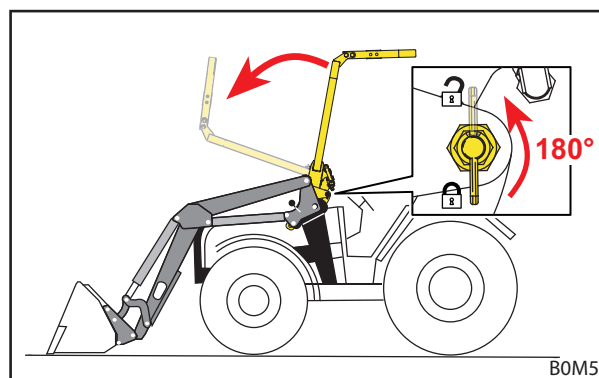
Muljumisoht liikuva osa lähenemisel fikseeritud osale!

OPG üles- ja allapööramisel võib käe asendi puhul OPG ja lauplaaduri vahel tekkida muljumised. Asjatundmatu käsitlemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

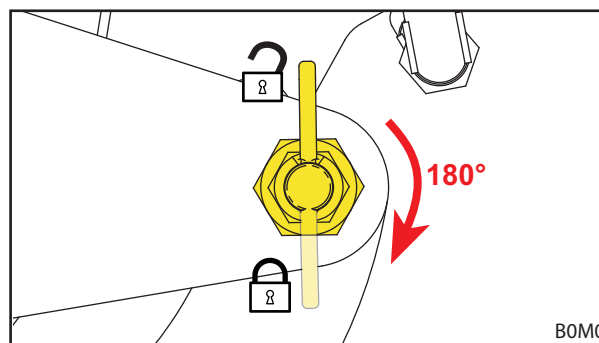
- ▶ OPG üles- ja allapööramisel hoidke seda ainult märgistatud haardekohast või sellest kõrgemal.

OPG allapööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
 - ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
 - ➔ Mootor on seisatud.
- (1) Viige blokeerimisriiv lukustusest vabastatud asendisse.
 - ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
 - (2) Võtke kaarest märgistatud piirkonnas või sellest kõrgemal kahe käega kinni.
 - (3) Pöörake kaar täielikult alla.
 - (4) Viige blokeerimisriiv lukustatud asendisse.
 - ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
 - ✓ OPG pöörati alla ja asub parkimisasendis.



jn 29 OPG allapööramine



jn 30 Blokeerimisriivi viimine lukustatud asendisse

OPG ülespööramine:

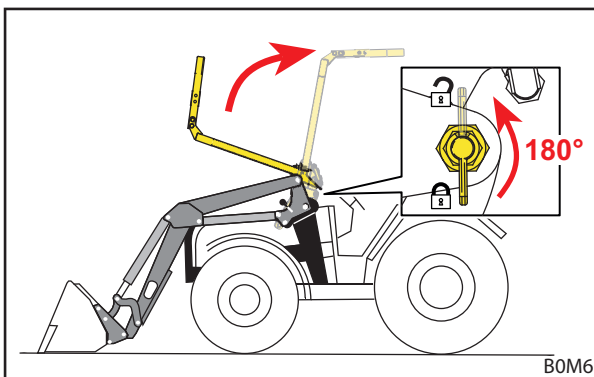
- Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- Seisupidur on aktiveeritud.
- Mootor on seisatud.

- (1) Viige blokeerimisriiv lukustusest vabastatud asendisse.

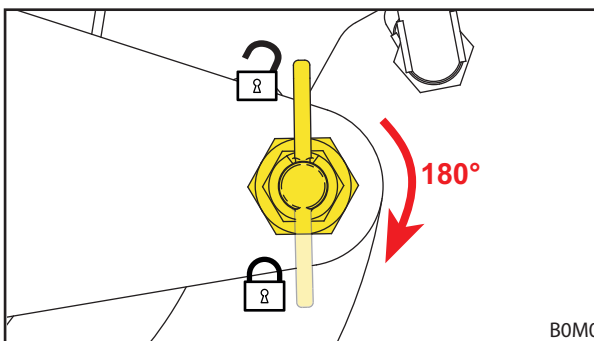


Kui blokeerimisriivi ei saa liigutada, siis tõstke kaart minimaalselt üles, et vabastada blokeerimisriiv koormuse alt.

- ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
- (2) Võtke kaarest märgistatud piirkonnas või sellest kõrgemal kahe käega kinni.
 - (3) Pöörake kaar täielikult üles.
 - (4) Viige blokeerimisriiv lukustatud asendisse.
- ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
 - ✓ OPG pöörati üles ja asub kaitseasendis.



jn 31 OPG ülespööramine



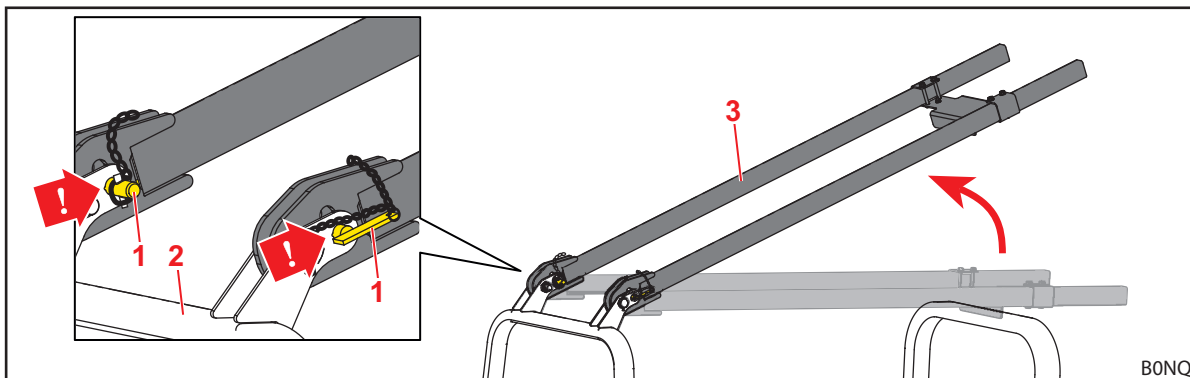
jn 32 Blokeerimisriivi viimine lukustatud asendisse

Pikkade traaversitega OPG alla- ja ülespööramine

OPG allapööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
- ➔ Mootor on seisatud.

- (1) Pöörake pikad traaversid üles.
 - Eemaldage ülemistest aukudest pingutuspoldid.
 - Tõstke pikad traaversid üles ja hoidke.
 - Kinnitage pikad traaversid pingutuspoltide abil alumistes aukudes.



jn 33 Ülespööratud ja alumistes aukudes kinnitatud traaversid

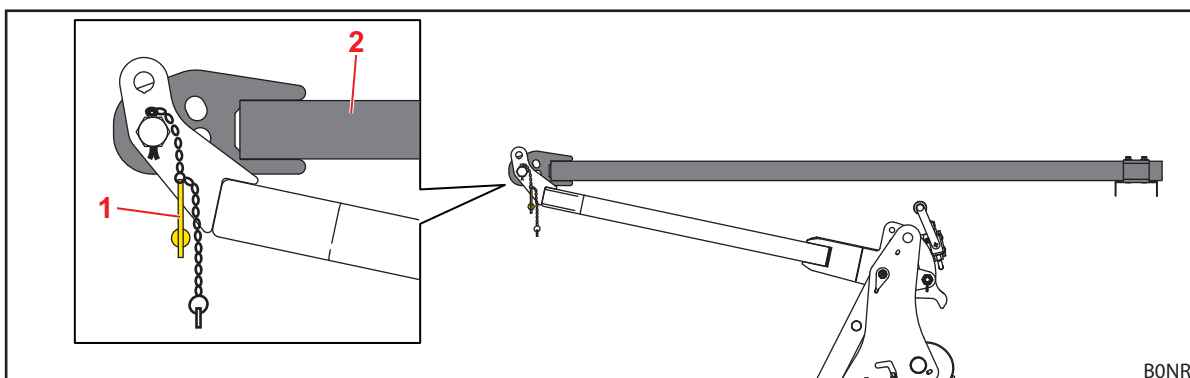
Selgitus

- | | | | |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | Pingutuspoldid | 3 | Pikad traaversid |
| 2 | Alumine kaar | | |

- (2) Pöörake alumine kaar alla (vt ilma pikkade traaversiteta OPG kirjeldust peatüki alguses).
- (3) Pöörake pikad traaversid täielikult alla.

i Pikkade traaversite täielik allapööramine on vajalik ainult siis, kui OPG kõrgust tuleb madalates läbisõidukohtades veelgi vähendada.

- Hoidke pikki traaverseid kinni.
- Eemaldage alumistest aukudest pingutuspoldid.
- Pöörake pikad traaversid ettevaatlikult alla.



jn 34 Täielikult allapööratud traaversid

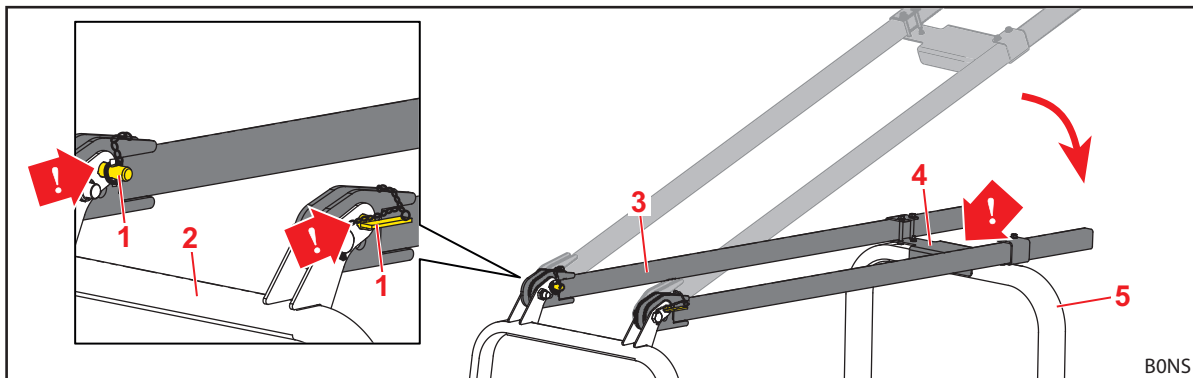
Selgitus

- | | | | |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | Pingutuspoldid | 2 | Pikad traaversid |
|---|----------------|---|------------------|

- ✓ OPG pöörati alla ja asub parkimisasendis.

OPG ülespööramine:

- Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
 - Seisupidur on aktiveeritud.
 - Mootor on seisatud.
- (1) Kinnitage pikad traaversid alumistes aukudes.
 - Tõstke pikke traaverseid veidi üles ja hoidke.
 - Kinnitage pikad traaversid pingutuspoltide abil alumistes aukudes (võrrele *jn 33*).
 - (2) Pöörake alumine kaar üles (vt ilma pikkade traaversiteta OPG kirjeldust peatüki alguses).
 - (3) Pöörake pikad traaversid alla.
 - Hoidke pikki traaverseid kinni.
 - Eemaldage alumistest aukudest pingutuspoltid.
 - Pöörake pikad traaversid ettevaatlikult täielikult alla.
 - Kinnitage pikad traaversid pingutuspoltide abil ülemistes aukudes.



jn 35 Allapööratud ja ülemistes aukudes kinnitatud traaversid

Selgitus

1	Pingutuspoltid	4	Toetusplaat
2	Alumine kaar	5	Traktori ümbermineku kaitsekaar
3	Pikad traaversid		

- ✓ Toetusplaat toetub traktori ümbermineku kaitsekaare peale. OPG pöörati üles ja asub kaitseasendis.

4.6.1.2 Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

MÄRKUS

Lauplaaduri kokkupõrkest allapööratud OPG-ga tulenevad varalised kahjud!

Kui lauplaadur tõstetakse üles ja OPG on alla pööratud, põrkub lauplaadur takistamata vastu OPG-d. Sealjuures võivad komponendid kahjustada saada.

- ▶ Ärge käsitsege lauplaadurit, kui OPG on alla pööratud.

i OPG käsitlemist on kirjeldatud peatükis 4.6.1.1 *Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks*. Lisaks saab selleks ka ülemise kaare (sarnaselt nagu pikkade traaversite puhul) alla pöörata, et OPG kõrgust madalates läbisõidukohtades veelgi vähendada.

OPG allapööramine:

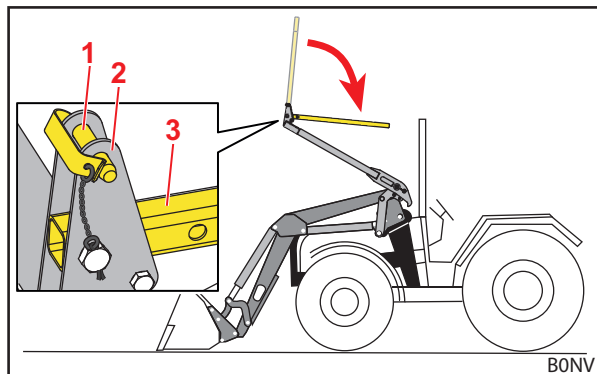
- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
- ➔ Mootor on seisatud.

- (1) Pöörake alumine kaar alla (vt 4.6.1.1 *Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga überminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks*).

✓ OPG pöörati alla ja asub parkimisasendis.

Ülemise kaare allapööramine:

- (2) Hoidke ülemist kaart kinni.
 - (3) Tõmmake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul ülemisest ja alumisest kaarest välja.
 - (4) Pöörake ülemine kaar ettevaatlikult täielikult alla.
 - (5) Lükake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul uuesti alumise kaare sisse.
- ✓ Ülemine kaar pöörati alla.



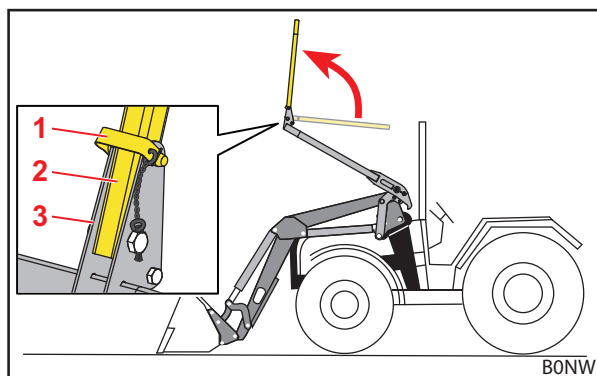
jn 36 Allapööratud ülemine kaar

Selgitus

- 1 Vedruga pingutuspoldid
- 2 Alumine kaar
- 3 Ülemine kaar

Ülemise kaare ülespööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
 - ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
 - ➔ Mootor on seisatud.
- (1) Tõmmake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul alumisest kaarest välja.
 - (2) Tõstke ülemine kaar üles ja hoidke.
 - (3) Lükake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul läbi alumise ja ülemise kaare.
- ✓ Ülemine kaar pöörati üles.



jn 37 Ülespööratud ülemine kaar

OPG ülespööramine:

- (4) Pöörake alumine kaar üles (vt 4.6.1.1 *Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga überminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks*).
- ✓ OPG pöörati üles ja asub kaitseasendis.

Selgitus

- 1 Vedruga pingutuspoldid
- 2 Ülemine kaar
- 3 Alumine kaar

4.7 Lisafunktsioonid

4.7.1 Täiendavad juhtkontuurid

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri või tööseadise ootamatu liikumise tõttu!

Elektririkete korral võib juhtelementide talitus ajutiselt või pidevalt puududa. Selle tõttu võib juhtuda, et tööseadise valitud funktsiooni asemel (vaata 3. juhtkontuuri jaoks ja 4. juhtkontuuri jaoks) aktiveeritakse soovimatu funktsioon. Soovimatute funktsioonide aktiveerimine võib tuua kaasa lauplaaduri või tööseadise ootamatuid liikumisi ja põhjustada raskeid vigastusi.

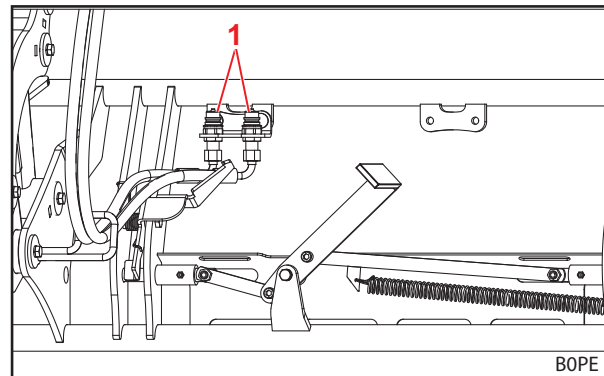
- ▶ Kontrollige enne kasutamist lauplaaduri kõiki funktsioone ilma koormata.
- ▶ Tõrgete korral lõpetage kohe töö lauplaaduriga ja võtke ühendust spetsialiseeritud töökojaga.

Tööseadise hüdrauliliste funktsioonide jaoks peavad olema monteeritud täiendavad juhtkontuurid. Vastavad hüdromuhvid asuvad vahetusraamil ja võivad olla pistikmuhvid, keermesliitmikud või mitmikmuhvid.

3. juhtkontuuri jaoks

Ümberlülitusventiiliga 3. juhtkontuuri jaoks on võimalikud tööseadise hüdraulilised funktsioonid, nt ülemise haaratsi käitamine.

- Hüdromuhvide käsitlemist vaata 6.3 Hüdromuhvide käsitlemine.



jn 38 Täiendav 3. juhtkontuur

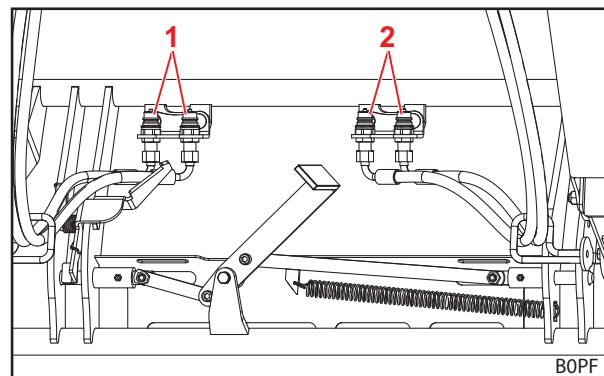
Selgitus

- 1 Keermes- või pistikmuhv 3. juhtkontuuri jaoks

4. juhtkontuuri jaoks

Ümberlülitusventiiliga 4. juhtkontuuri jaoks on võimalikud tööseadise täiendavad hüdraulilised funktsioonid.

- Hüdromuhvide käsitlemist vaata 6.3 Hüdromuhvide käsitlemine.



jn 39 Täiendav 4. juhtkontuur

Selgitus

- 1 Keermes- või pistikmuhv 3. juhtkontuuri jaoks
- 2 Keermes- või pistikmuhv 4. juhtkontuuri jaoks



Eksituste vältimiseks märgistage lauplaaduri ja tööseadiste hüdromuhvid omavahel sobivalt.



Asendage kohe kahjustatud või puuduvad tähistused (nt värvilised katted).

4.7.2 Comfort-Drive

⚠ HOIATUS

Võimalik muljumisoht!

Comfort-Drive'i sisselülitamisel langeb lauplaadur alla.

- ▶ Langetage enne Comfort-Drive'i sisselülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

MÄRKUS

Ülekoormusest tulenevad võimalikud materiaalsed kahjud!

Raskete laadimistööde juures (nt pinnasetööd) ning alustekahvlitega teostatavate tööde juures võib toimuda Comfort-Drive'i ülekoormamine ja selliselt kahjustamine.

- ▶ Lülitage Comfort-Drive enne raskeid laadimistöid ja alustekahvlitega teostatavate tööde juures välja.

Comfort-Drive-funktsioon võimaldab külgeühendatud lauplaaduriga rahulikumat ja mugavamalt sõitmist transportimisel ja üldkasutatavatel teedel sõitmisel. Selleks on risttorusse integreeritud kolbamortisaator, mis amortiseerib ebatasasel pinnal sõitmisel tekkivaid löökoormusi.



Comfort-Drive'i optimaalse funktsiooni saavutamiseks langetage lauplaadurit peale tõstmist uuesti veidi alla.

Elektriliselt käitav Comfort-Drive

⚠ HOIATUS

Võimalik muljumisoht!

Comfort-Drive aktiveeritakse ka süüte sisselülitamisel või elektriliitmiku ühendamisel. Lauplaadur võib sealjuures veidi alla langeda ja selle tagajärjel inimesi vigastada.

- ▶ Laske enne süüte sisselülitamist või lauplaaduri elektriühenduse loomist lauplaadur täielikult alla.

⚠ HOIATUS

Allalangevast lauplaadurist tulenev vigastus- ja õnnetusoh!

Comfort-Drive-lüliti soovimatu käitamine sõidu ajal võib põhjustada lauplaaduri allalangemise ja madala tõstekõrguse korral (vähem kui 1 m) lauplaaduri langemise maapinnale. See võib põhjustada õnnetusi ja inimesi raskelt vigastada.

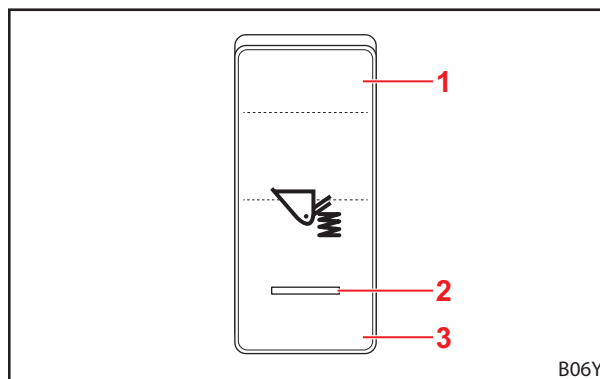
- ▶ Jälgige, et lauplaadur on sõidu ajal piisavalt tõstetud (vähemalt 1 m).

Elektriliselt käitatavat Comfort-Drive'i käitatakse juhikabiinis asuva lüliti kaudu.

Näidutuli	Kirjeldus
SEES	Comfort-Drive sees
VÄLJAS	Comfort-Drive väljas



Elektrilise Comfort-Drive'i käsitsemine on võimalik ka STOLL Pro Controliga (vaata 6.1.5 STOLL Pro Control).



jn 40 Lülitiga käitav Comfort-Drive

Selgitus

- 1 Lüliti asend SEES
- 2 Näidutuli
- 3 Lüliti asend VÄLJAS

5 Kasutuselevõtmine

5.1 Esmane kasutuselevõtmine

Esmase kasutuselevõtmise viib läbi spetsialiseeritud remonditöökoda. See teostab ka lauplaaduri külgeühendamise ning samuti talitluskontrolli.

- Laske ennast spetsialiseeritud remonditöokojas instrueerida ja vajadusel selgitada arusaamatusi.
- Lugege enne esmast kasutamist kasutusjuhendit.
- Laske esimese 5 töötunni möödumisel spetsialiseeritud remonditöokojas kõiki külgeühendamiseks kasutatud polte pingutada.
- Kontrollige lauplaaduri kõiki funktsioone ilma koormata.
- Kontrollige lauplaaduri talitlust kõikides käitusolekutes.

5.2 Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist

- Kontrollige iga kord enne kasutuselevõtmist kontrollnimekirja kõiki punkte.
- Vajadusel kõrvaldage kindlakstehtud puudused turvalises asendis ja kohas.
- Kasutage lauplaadurit ainult siis, kui on tagatud nõuetekohane ja turvaline käsitsemine.

	Kontrollimine	vaata ka	teostatud
Enne lauplaaduri külgeühendamist			
	Kas turvakleebised traktoril ja lauplaaduril on komplektsed ja korras?	Ptk 2.10 Turvakleebised	
	Piduripedaalid ühendatud?	Ptk 5.3.1 Traktori ettevalmistamine	
	Hüdroõli: õlitase piisav?	Traktori kasutusjuhend	
	Esisilla vedrustus välja lülitatud?		
	Esiõõvõtuvõlli sulgeventiil suletud?		
	Rehvirõhk lauplaaduri käituseks piisav?		
	Õige lisaraskus traktori tagaosas külge kinnitatud?	Ptk 5.3.2 Ballasti paigaldamine	
	Traktori külge ühendatud lisamoodulite kinnituspoldid tugevalt ühendatud/järelpingutatud?	Ptk 5.1 Esmase kasutuselevõtmine	
	Ühendatud lisamoodulite kinnitused (laagrikohad ja liugpinnad) on puhtad, värvivabad ja määritud?	Ptk 8.1.1 Määrimiskohad	
	Lauplaaduri lukustused on määritud?	Ptk 8.1.1 Määrimiskohad	
Külgeühendamise ajal			
	Hüdrovoolikud nõuetekohaselt ühendatud?	Ptk 6.3 Hüdrovoolikute käsitsemine	
	Lauplaaduri elektriikaablid ühendatud?		
	Lauplaaduri lukustused nõuetekohaselt seadistatud?	Ptk 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	
Peale külgeühendamist			
	Tugiseadised sisse pööratud ja blokeeritud?	Ptk 6.2 Tugiseadiste käsitsemine	
	Lauplaaduri lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	Ptk 8.2.3 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	
	Tööseadise lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	Ptk 4.1 Tööseadise lukustus	
	Poritiivad seadistatud lauplaaduri käituseks?		
	Kas Operator Protective Guard (OPG), olemasolu korral, on üles pööratud (kaitseasendis)?	Ptk 4.6.1 OPG alla- ja ülespööramine	
	Talitluskontroll läbi viidud? (Põhifunktsioonid ja lisafunktsioonid)	Ptk 6.1 Juhtelemendid	

5.3 Ettevalmistused

5.3.1 Traktori ettevalmistamine

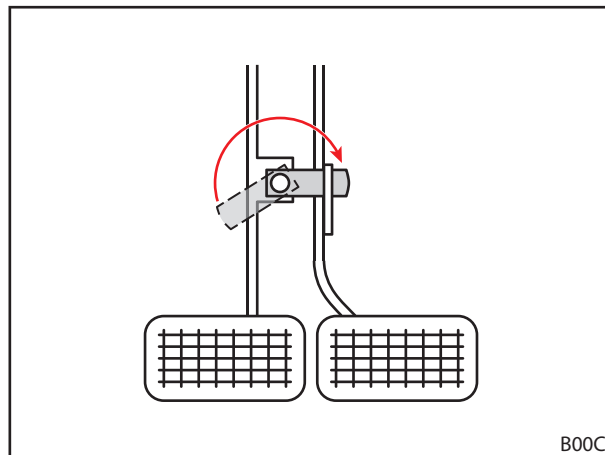
MÄRKUS

Traktori eraldi piduritest tulenevad materiaalsed kahjud!

Külgeühendatud lauplaaduri korral võib ühepoolne pidurdamine põhjustada ulatuslikke kahjusid.

- Ühendage enne lauplaaduri kasutamist traktori piduripedaalid omavahel kokku.

Lahutatud pidurpedaalid abistavad traktori juhtimisel ja saavad pidurdada rattaid ühel küljel. Sellega on nt üldkasutatavatel teedel sõitmisel võimalikud väikesed pöörderaadiused. Külgeühendatud lauplaaduri korral soovitatakse enne kasutuselevõtmist piduripedaalid kokku ühendada.



jn 41 Piduripedaalide kokku ühendamine

5.3.2 Ballasti paigaldamine

⚠ HOIATUS

Ümberkukkuvast masinast tulenevad rasked vigastused!

Kui lauplaaduriga teostatakse töid ilma tagaosale vastukaalu kinnitamata, võib traktor ümber minna ja sealjuures juhti ja läheduses viibivaid inimesi vigastada. Samuti on traktori esisilla ülekoormuse oht.

- Kasutage lauplaaduriga tööde teostamisel alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.

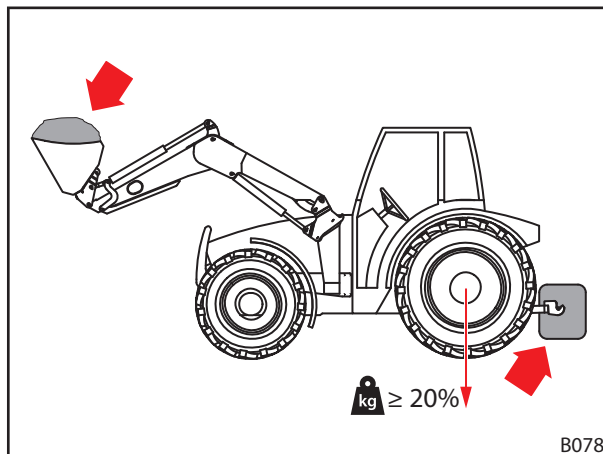
Traktorile ballasti õige paigaldamine omab piisava seisukindluse jaoks olulist tähendust. Seda seisukindlust mõjutab mh koormaga traktori/lauplaaduri kombinatsiooni raskuspunkt, geomeetrilised tingimused, kaal, tööseadise paigutus ja lasti tööseadise sees, traktori rõõbe, kiirendus- ja pidurdustoiimingud ning samuti sõidutee omadused. Seisukindluse suurendamisel on oluliseks meetmeks vastu- või tagakaalu paigaldamine, mida soovitatakse tungivalt kõikide lauplaaduriga teostatavate tööde puhul. Kui käitus tagakaaluga ei ole võimalik, saab seisukindlust suurendada vastavate ballastide kinnitamisega tagarataste külge (rataste koormamine) või vedelikuga rehvide sees.

Vajaliku kaalu kindlakstegemiseks ballasti paigaldamisel kehtivad järgmised tingimused:

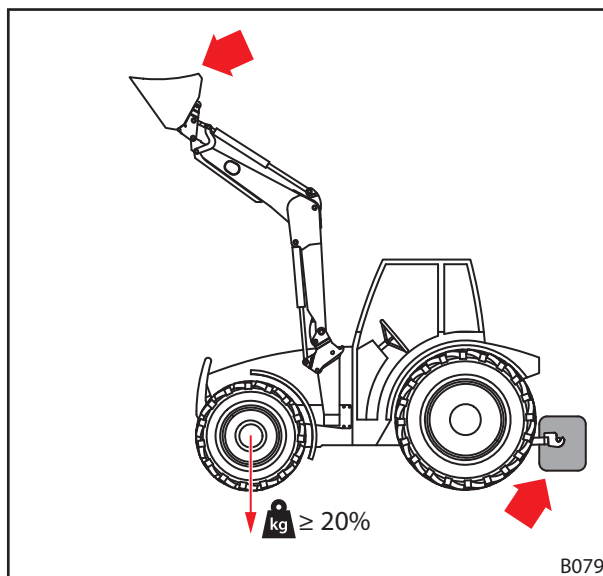
Täielikult koormatud lauplaaduri ja kõige eespoelses asendis tööseadise korral peab tagasild olema koormatud vähemalt 20 % võrra kogukaalust (traktori, lauplaaduri, tööseadise massi, lasti ja vastukaalu summa) (vaata *jn 42*). See tagab seisukindluse ja pidurdustõhususe.

Ilma tööseadiseta ülestõstetud lauplaaduri korral peab esisild olema koormatud vähemalt 20 % ulatuses kogukaalust (vaata *jn 43*). See tagab juhitavuse sõitmisel.

- Järgige traktori kasutusjuhendit ning samuti esi- ja tagasilla lubatud sillakoormuseid.



jn 42 Koormus lauplaaduriga tööde teostamisel



jn 43 Koormus üldkasutatavatel teedel sõitmisel

Valem tagakaalu täpseks kindlakstegemiseks on toodud standardis DIN EN 12525:2000-A2:

$$M \geq \frac{l_2 \cdot (P + N - 5 \cdot G) + 5 \cdot N \cdot b}{5 \cdot l_1 + 4 \cdot l_2}$$

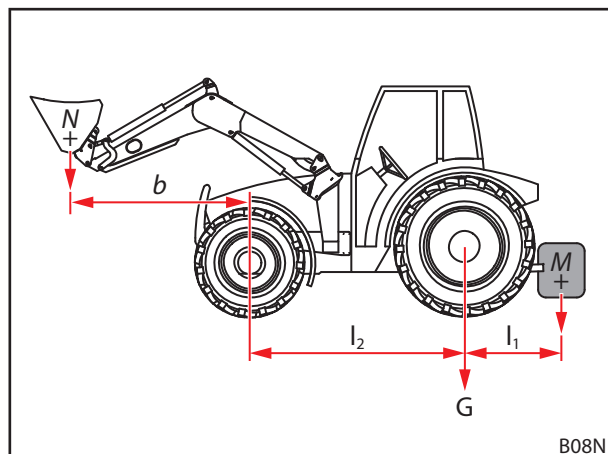
- P** Traktori mass kg
(koos lauplaaduri ja vahetusraamiga ilma vastukaaluta)
- M** Vastukaalu mass kg
- N** Tööseadise mass kg
(koos tööseadise maksimaalselt lubatud lastiga)

Märkus: maksimaalselt lubatud last on maksimaalne last, mida hüdroüsteem saab turvaliselt üles tõsta. See võib lasti kujust või tihedusest tulenevalt olla piiratud. Kui kasutatakse mitut erinevat tööseadist, siis tuleb arvutamisel lähtuda ebasoodsamast olukorrast.

- G** Tagasillakoormus kg
(koos lauplaaduri ja vahetusraamiga maksimaalsete ulatuvustega ilma vastukaaluta)
- B** Kaugus tööseadise sees oleva lasti raskuspunkti ja esisilla keskpunkti vahel maksimaalse ulatuvuse korral mm
- l_1** Vahekaugus vastukaalu raskuspunkti ja tagasilla keskpunkti vahel mm
- l_2** Traktori rataste vahekaugus mm



Järgige DIN EN 12525 kehtivat versiooni.



jn 44 Staatilise seisukindluse arvutamine

5.4 Lauplaaduri külgeühendamine

HOIATUS

Kontrollimatutest liikumistest tulenev vigastusoht!

Lauplaaduri kontrollimatute liikumiste tõttu võivad läheduses viibivad abistavad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Viige lauplaaduri külgeühendamine läbi ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi teisi isikuid (vaata 2.8 Ohutsoonid).
- ▶ Lülitage enne juhikabiinist lahkumist traktor välja ja hüdraulika survevabaks.

HOIATUS

Mittenõuetekohasest lauplaaduri lukustusest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitustest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Jälgige lauplaaduri lukustuse laitmatut seadistust.

⚠ HOIATUS

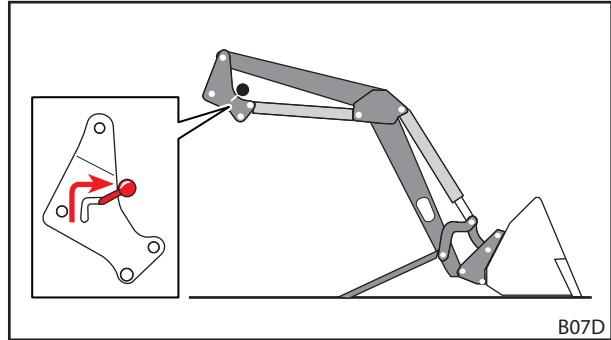
Tööseadise silindri liiga varasest rakendamisest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui tööseadise silindrit rakendatakse enne, kui lauplaaduri lukustus on nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitustest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Ärge rakendage tööseadise silindrit enne, kui lauplaaduri lukustus on nõuetekohaselt reguleeritud.

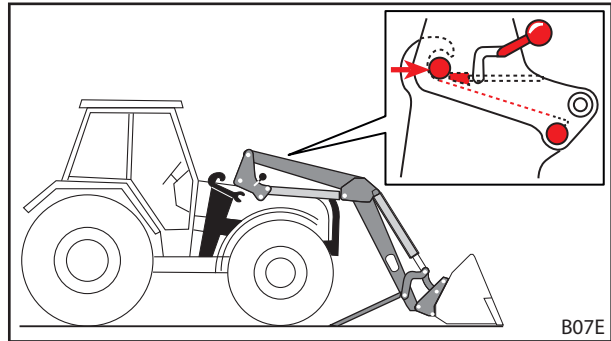
Lauplaaduri külgeühendamine:

- (1) Avage lauplaaduri lukustus.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad üles.



jn 45 Lauplaaduri lukustuse avamine

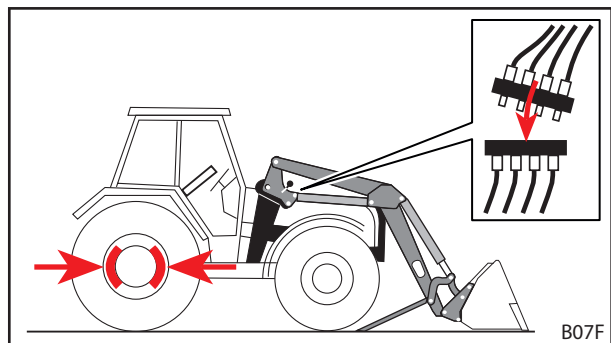
- (2) Sõitke traktoriga aeglaselt keskasendis tõstehaarade vahele.
 - Jälgige, et lauplaaduri ülemised poldid puutuvad mõlemal küljel vastu liugsiini ja kinnitushaaki.



jn 46 Traktoriga tõstehaarade vahele sõitmine

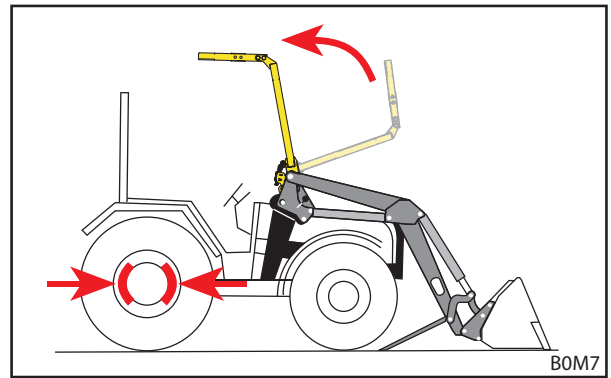
i Kui vahelesõitmine ei ole täielikult võimalik, tuleb lauplaadur külgeühendamise jaoks joondada (vaata 5.5 Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks).

- (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (4) Ühendage lauplaaduri hüdrovoolikud (vaata 6.3 Hüdromuhvide käsitsemine).
- (5) Ühendage elektrikaabel.



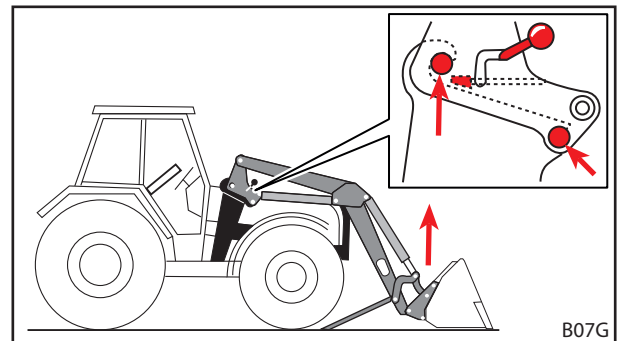
jn 47 Traktori väljalülitamine ja hüdrovoolikute ühendamine

- (6) OPG olemasolu korral viige see kaitseasendisse.
- Pöörake OPG üles (vaata 4.6.1 OPG alla- ja ülespööramine).

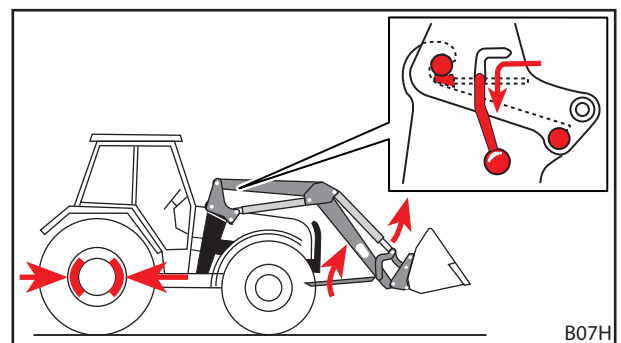


jn 48 OPG ülespööramine

- (7) Käivitage traktor.
- (8) Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitushaakide sees vastu.

jn 49 Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitushaakide sees vastu

- (9) Sulgege lauplaaduri lukustus.
- Kasutage *Tõstmine*-funktsiooni, kuni lauplaadur on vahetult maapinna kohal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.
 - Kontrollige lauplaaduri lukustust ja vajadusel reguleerige (vaata 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine).



jn 50 Tugiseadiste sisepööramine ja lauplaaduri lukustuse sulgemine

- (10) Pöörake tugiseadised sisse.
- Pöörake mõlemad tugiseadised sisse (vaata 6.2 Tugiseadiste käsitsemine).
- ✓ Lauplaadur on külgeühendatud ja käitusvalmis.

5.5 Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks

HOIATUS

Mittenõuetekohasest lauplaaduri lukustusest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitusest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Jälgige lauplaaduri lukustuse laitmatut seadistust.

MÄRKUS**Äkilisest juhtimisest tulenevad materiaalsed kahjud!**

Lauplaaduri joondamisel võivad lauplaaduri äkilised liikumised lauplaadurit ja kinnitusi kahjustada.

- ▶ Kontrollige enne lauplaaduri külgeühendamist juhthoova kergelt käsitlemist.
- ▶ Jälgige traktori ja lauplaaduri ettevaatlikku juhtimist.

Juhul kui lauplaadur ühendatakse külge esmakordselt või seda kasutati eelnevalt mõne teise traktoriga, võivad lauplaaduri toed olla külgeühendamise jaoks liiga kõrged või liiga madalad. Sellisel juhul tuleb lauplaadurit külgeühendamise jaoks joondada.

Lauplaaduri joondamine ja külgeühendamine:

- (1) Vabastage lauplaaduri lukustus.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad üles.
- (2) Sõitke traktoriga aeglaselt keskasendis tõstehaarade vahele.
 - Sõitke traktoriga ettepoole, kuni kinnitused ulatuvad lauplaaduri tugele võimalikult lähedale.
- (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (4) Ühendage hüdrovoolikud.
- (5) Ühendage elektrikaabel.
- (6) OPG olemasolu korral viige see kaitseasendisse.
 - Pöörake OPG üles (vaata 4.6.1 OPG alla- ja ülespööramine).
- (7) Käivitage traktor.
- (8) Joondage lauplaaduri toed.
 - Kasutage funktsioone *Tõstmine*, *Langetamine*, *Kopa tühjendamine* ja *Kopa täitmine*, kuni lauplaaduri toed on õigel kõrgusel.
- (9) Sõitke traktoriga ettepoole, kuni lauplaaduri ülemised poldid puutuvad mõlemal küljel vastu liugsiini ja kinnitushaaki.
 - ✓ Lauplaadur on traktori külge ühendamise jaoks joondatud.
- (10) Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitushaakide sees vastu.
- (11) Sulgege lauplaaduri lukustus.
 - Kasutage *Tõstmine*-funktsiooni, kuni lauplaadur on vahetult maapinna kohal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.
 - Kontrollige lauplaaduri lukustust ja vajadusel reguleerige (vaata 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine).
- (12) Pöörake tugiseadised sisse.
 - Pöörake mõlemad tugiseadised sisse (vaata 6.2 Tugiseadiste käsitlemine).
 - ✓ Lauplaadur on külgeühendatud ja käitusvalmis.

5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine

⚠ ETTEVAATUST

Mittenõuetekohaselt reguleeritud lauplaaduri lukustusest tulenevad võimalikud vigastused ja materiaalsed kahjud!

Mittenõuetekohaselt reguleeritud lauplaaduri lukustus võib põhjustada lauplaaduri liikumisi kinnitustes ja nende kahjustust. Selle tõttu võib lauplaadur alla langeda ja läheduses viibivaid inimesi vigastada või esemeid kahjustada.

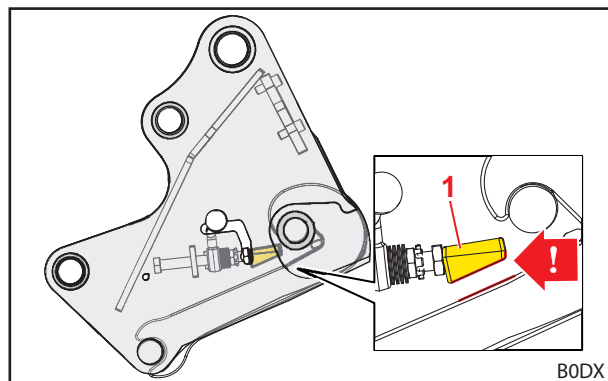
- ▶ Kontrollige külge- ja lahtiühendamisel alati lauplaaduri lukustust.
- ▶ Kontrollige lauplaaduri lukustust regulaarselt ja vajadusel reguleerige uuesti.
- ▶ Pealispindade silumise tagajärjel tekkiva võimaliku lõtku kõrvaldamiseks järelpingutage uute lauplaadurite puhul lukustust esimeste käitustundide möödumisel.

- Kontrollige enne lauplaaduri lukustuse reguleerimist lukustuskiilu paigaldusasendit.



Lukustuskiilu kaldega külg peab olema suunatud allapoole lauplaaduri kinnituse suunas.

- Kui lukustuskiil on monteeritud valesti, siis pöörduge töökoja poole ja laske seda korrigeerida.



jn 51 Lukustuskiilu õige paigaldusasend

Selgitus

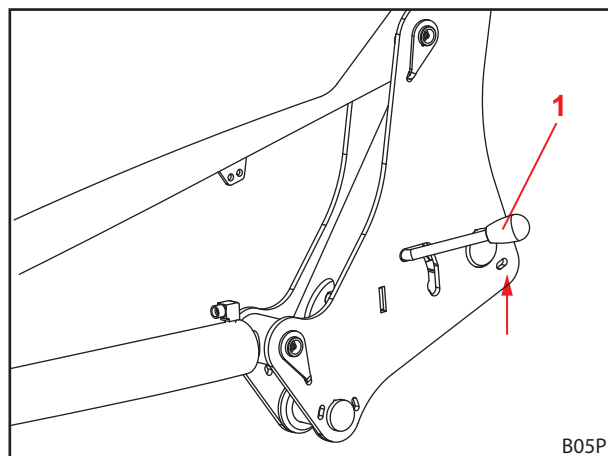
- 1 Lukustuskiil

Lauplaaduri lukustuse reguleerimine:

- ✖ Silmusvõti mõõdus 24 mm
- ✖ Kärsti 1/2" pikendusega, liigend ja padrunvõti (padrun) mõõdus 24 mm

- (1) Avage lauplaaduri lukustus täielikult.

- Suruge lukustushoob üles.

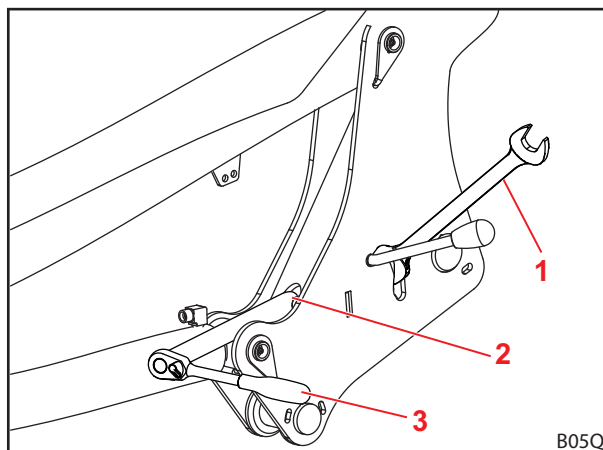


jn 52 Lauplaaduri lukustuse avamine

Selgitus

- 1 Lukustushoob

- (2) Lükake silmusvõti läbi lukustushoova juhikusoone.
- (3) Lükake padrunvõti läbi ava poldini.



jn 53 Tööriista pealepanek

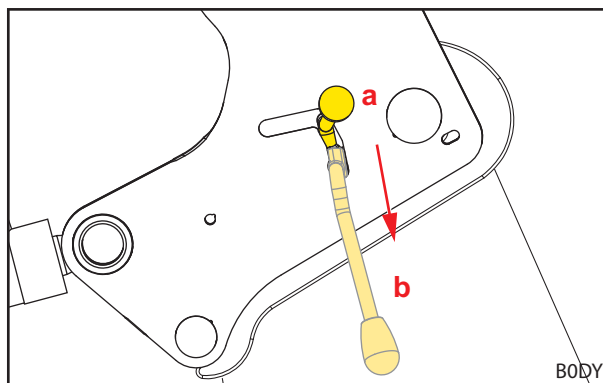
Selgitus

- 1 Silmusvõti
- 2 Juhikusoone
- 3 Padrunvõti

- (4) Keerake kontramutter silmusvõtme abil lahti.
- (5) Reguleerige lukustuskiilu poldi abil.

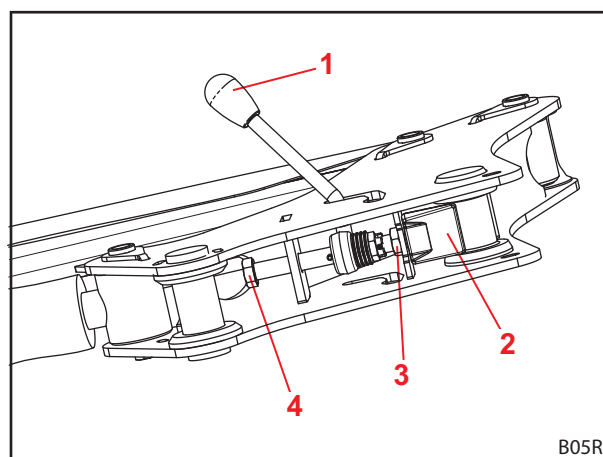


Reguleerige padrunvõtme abil polti selliselt, et lukustushoova pingutustoiming algab asendis a ja lukustushooba saab käsitsi selgelt tuntavat jõudu rakendades allapoole liigutada. Asendis b (suletud lukustus) peab lukustushoob olema pingutatud ja sellel ei tohi olla lõtku.



jn 54 Lukustushoova pingutustoiming

- (6) Keerake kontramutter silmusvõtme uuesti kinni.
- (7) Eemaldage silmusvõti ja padrunvõti.
- (8) Kontrollige lauplaaduri lukustust.
 - Sulgege ja avage lauplaaduri lukustus.
 - Jälgige sealjuures nõutavat käejõudu.
 - Vajadusel reguleerige lauplaaduri lukustus uuesti.
- ✓ Lauplaaduri lukustus on reguleeritud.



jn 55 Lauplaaduri lukustuse vaade altpoolt

Selgitus

- 1 Lukustushoob
- 2 Lukustuskiil
- 3 Kontramutter
- 4 Polt

6 Käsitsemine

6.1 Juhtelemendid

6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega

HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Kui juhtseadet ei rakendatud pikema aja jooksul, võivad tekkida nt temperatuurierinevused hüdroöli ja juhtseadme vahel. Selle tõttu kiiluvad liughoovad kinni ja lauplaadur liigub kontrollimatult. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Kui ümbritseva keskkonna temperatuurid on alla 10 °C ja lauplaadurit ei kasutata kauem kui 15 minutit, siis kasutage juhtseadme soojendamiseks esmalt alati seisaku ajal funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
- ▶ Kasutage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles peale soojendusfaasi.

HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi soovimatu aktiveerimine võib põhjustada lauplaaduri ootamatuid ja kontrollimatuid liikumisi. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Ujuvasend peab olema langetusasendist piiratud selgelt tuntava takistuse või muu blokeeringu kaudu. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud töökoja poole ja laske ujuvasend inaktiveerida. Lauplaadurit võib uuesti kasutada alles siis, kui ujuvasend on inaktiveeritud.

HOIATUS

Ootamatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Lauplaadurite TL puhul põhjustab ujuvasendis langetamine ja langetamine ühepoolse toimega hüdraulika juhtseadmega olukorra, et kopa täitmisel vastu tõkist tõstetakse üles ka frontlaadur. Sellele järgneval tühjendamisel liigub lauplaadur soovimatult allapoole. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Kasutage lauplaaduri käsitsemiseks ainult kahepoolse toimega hüdraulika juhtseadmeid.
- ▶ Kasutage lauplaaduri käsitsemiseks ainult STOLLi poolt lubatud juhthoobasid.
- ▶ Ärge langetage koppa ujuvasendis.

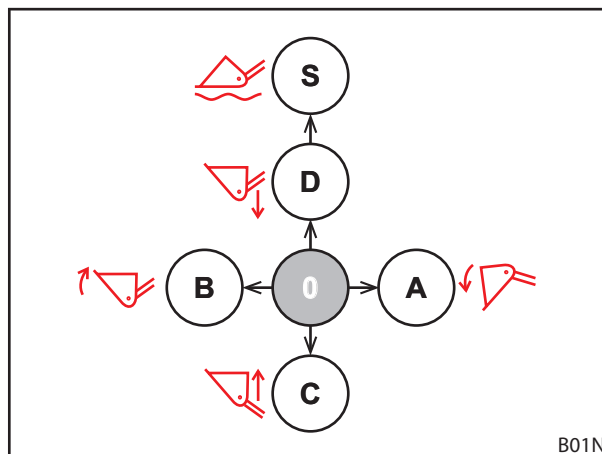
Traktori varustusest sõltuvalt on lauplaadur varustatud erinevate juhthoobadega. Enamusel juhtudel on tegemist risthoova või juhtkangiga. Mõned traktorid on lauplaaduri juhtimiseks varustatud 2 juhthoovaga.

Joonistel on kujutatud kaetust ühe juhthoova jaoks (vaata *jn 56*) ja 2 juhthoova jaoks (vaata *jn 57*) pealtvaates.

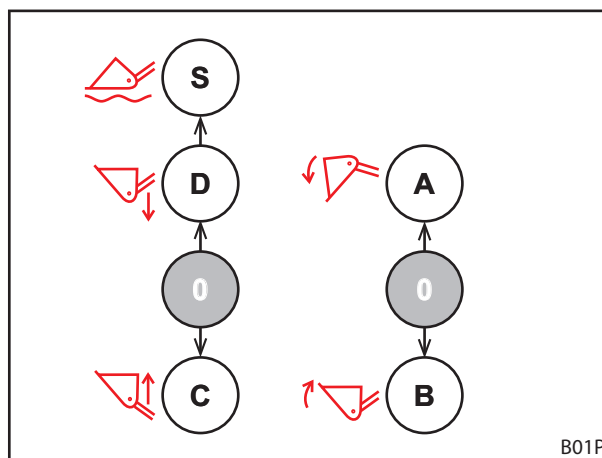
i Punaselt märgistatud sümbolid asuvad ka traktori sees juhthoobadel. Kui need sümbolid puuduvad, siis kinnitage sellised sümbolid funktsiooni üheseks tähistamiseks DIN EN 12525 nõuetele vastavalt peale.

Asend	Kaetus
0	Nullasend
A	Kopa tühjendamine
B	Kopa täitmine
C	Tõstmine
D	Langetamine
S	Ujuvasend

i Ujuvasend on hoova ainuke asend, milles see võib fikseeruda.



jn 56 Kaetus ühe juhthoova puhul



jn 57 Kaetus 2 juhthoova puhul

6.1.2 Traktori juhthoob

HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitlemisest või programmeeritud käitumistest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeerige juhthoob nullasendis.
- ▶ Kui juhthoova lukustamine ei ole võimalik, sulgege *Tõstmine*-hüdrovooliku sulgeventiil.
- ▶ Inaktiveerige hüdraulika juhtseadmete blokeering.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.
- ▶ Ärge mitte kunagi kasutage lauplaaduri programmeeritud tsükleid.

HOIATUS

Voolikute volest paigutusest tulenev õnnetusoht!

Kui lauplaaduri voolikud on ühendatud vahetult traktori lisajuhtseadmete külge, siis toob voolikute vahetusseminek kaasa juhthoova funktsioonide vale paigutuse. Tagajärjeks võivad olla ootamatud liikumised ja nendest põhjustatud õnnetused.

- ▶ Märgistage alati voolikute ja ühendusliitmike muhvid.
- ▶ Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused.
- ▶ Ühendage voolikud selliselt, et ujuvasend rakendub *Langetamine*-funktsiooni käidusuunas.
- ▶ Kontrollige peale ühendamist seisaku ajal lauplaaduri kõikide funktsioonide õigsust.

Traktori mudelist sõltuvalt võivad juhthoovad erinevalt välja näha. Põhifunktsioonide juhtimine jääb siiski samaks (vaata 6.1.1 *Põhijuhtimine hoobadega*).

Nuppude kaetus on määratud järgnevalt:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	TL	3. juhtkontuuri jaoks

2 nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	TL	3. juhtkontuuri jaoks
B	TL	4. juhtkontuuri jaoks



Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel juhthoob nullasendis!

Hüdraulika survevabaks lülitamine

- vaata traktori kasutusjuhendit

6.1.3 STOLL Base Control

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitlemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

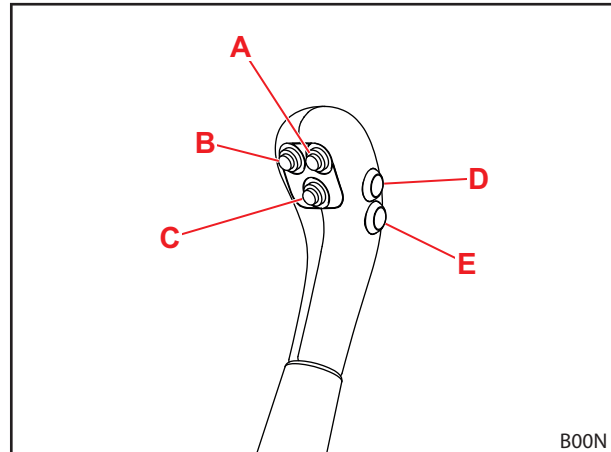
- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeerige juhthoob nullasendis.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.

STOLL-juhthoob „Base Control“ on kuni 3 surunupplülitiga ühe hoovaga juhtseade lauplaaduri lisafunktsioonide jaoks ja lisavarustusena 2 külgmise mikrolülitiga traktori funktsioonide jaoks.

Lisaks sellele on Base Control varustatud blokeeringuga, nt üldkasutatavatel teedel sõitmiseks.

i Aktiveeritud blokeeringu korral ei ole juhthoova liigutamine võimalik.

Juhthoova juhtimine vastab põhijuhtimisele 6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega.



jn 58 Base Control 5 nupuga

Nuppude kaetus erinevate lauplaaduri tüüpide jaoks on toodud järgnevates tabelites:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	TL	3. juhtkontuuri jaoks

2 nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	TL	3. juhtkontuuri jaoks
B	TL	4. juhtkontuuri jaoks

i Nupud D ja E on mõeldud traktori lisafunktsioonide jaoks ning seetõttu mudelist ja kliendi soovist sõltuvalt erineva kaetusega.

Juhthoova lukustamine nullasendisse ja nullasendist vabastamine



Juhthoovale võib olla paigaldatud horisontaalne või vertikaalne lukustus. Järgnevalt kirjeldatakse lukustamis- ja lukustusest vabastamistoimingut mõlema variandi jaoks.

- Horisontaalse lukustusega juhthoob

Juhthoova lukustamine:

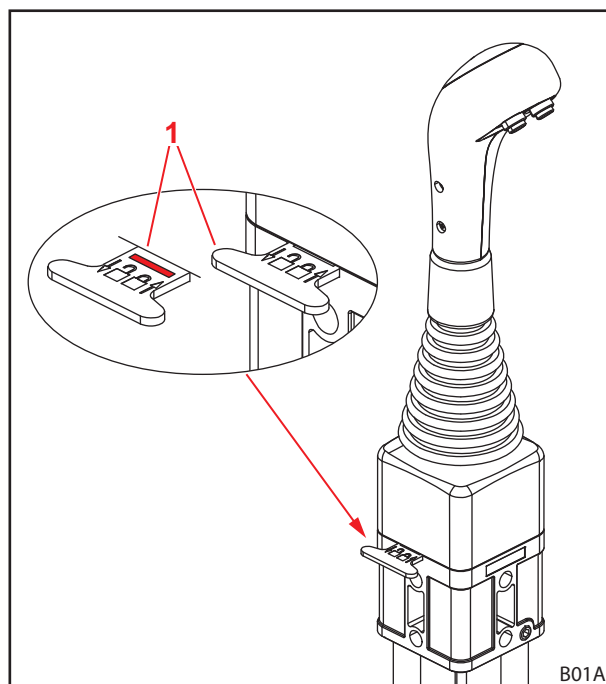
- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
- (2) Lükake blokaatorklahv sisse.
 - ✓ Punane märgistus riivistusel ei ole enam nähtav.
 - ✓ Juhthoob on riivistatud ja seda ei saa liigutada.

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Tõmmake blokaatorklahvi välja kuni punane märgistus on nähtav.
- ✓ Juhthoob on riivistusest vabastatud ja seda saab liigutada.



Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, juhthoob nullasendis!



jn 59 Juhthoova lukustamine (horisontaalne lukustus)

Selgitus

- 1 Blokaatorklahv

- Vertikaalse lukustusega juhthoob

Juhthoova lukustamine:

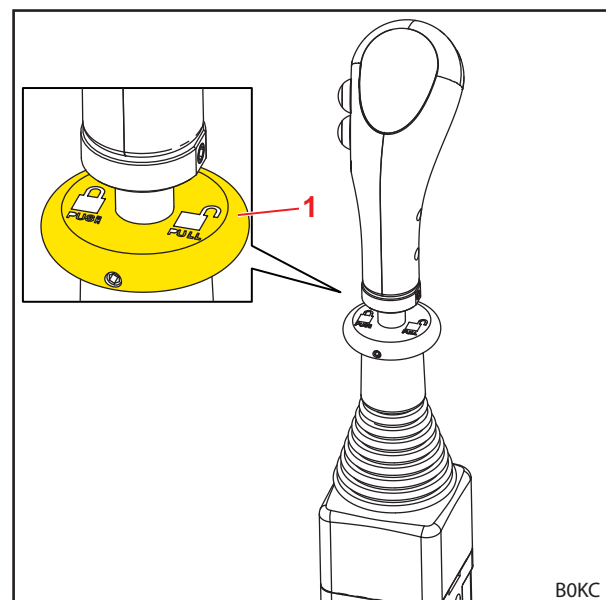
- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
- (2) Suruge rõngas alla.
 - ✓ Juhthoob klõpsatab.
 - ✓ Juhthoob on riivistatud ja seda ei saa liigutada.

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Tõmmake rõngas üles.
- ✓ Juhthoob klõpsatab.
- ✓ Juhthoob on riivistusest vabastatud ja seda saab liigutada.



Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, juhthoob nullasendis!



jn 60 Juhthoova lukustamine (vertikaalne lukustus)

Selgitus

- 1 Rõngas

Hüdraulika survevabaks lülitamine

⚠ HOIATUS

Muljumisoht lauplaaduri langetamisel!

Hüdraulika lülitamisel survevabaks langeb lauplaadur alla. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Langetage enne hüdraulika survevabaks lülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

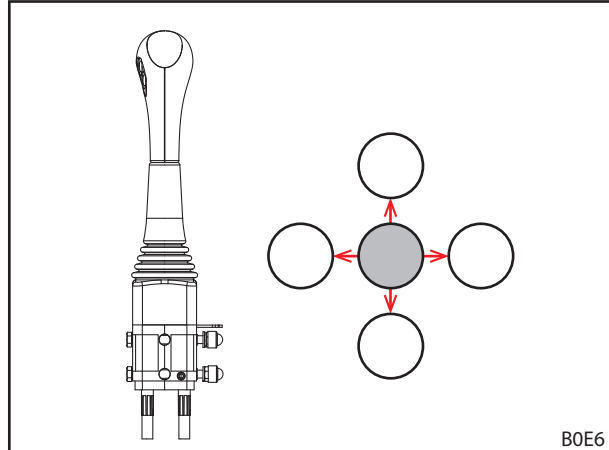
Hüdraulika survevabaks lülitamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Seisake mootor.
- (3) Viige kõik juhthoovad lõppasenditesse.



Hoidke juhthooba kõikides lõppasendites u 3 sekundit.

- ✓ Hüdraulika on lülitatud survevabaks.



jn 61

Juhthoova liigutamine kõikidesse lõppasenditesse

B0E6

6.1.4 STOLL Direct Control

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekatsematust käsitlemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeeri juhthoob nullasendis.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveeri või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveeri või ühendage lauplaadur lahti.

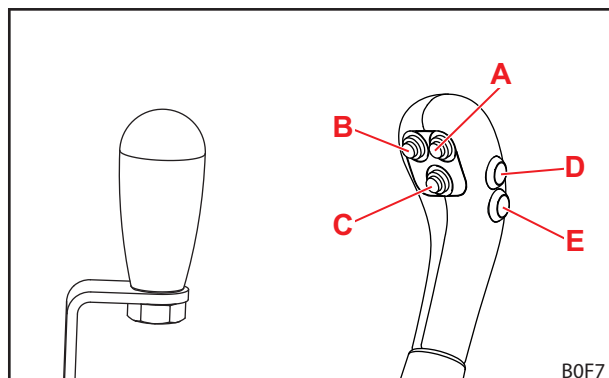
Integreeritud juhthoovaga otseventiil „Direct Control“ on kuni 3 surunupplülitiga ühe hoovaga juhtseade lauplaaduri lisafunktsioonide jaoks ja lisavarustusena 2 külgmise mikrolülitiga traktori funktsioonide jaoks.

Lisaks sellele on juhthoob varustatud blokeeringuga, nt üldkasutatavatel teedel sõitmiseks.



Aktiveeritud blokeeringu korral ei ole juhthoova liigutamine võimalik.

Hoova juhtimine vastab põhijuhtimisele 6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega.



jn 62

Nupudeta juhthoob (vasakul) ja 5 nupuga juhthoob (paremal)

B0F7

Nuppude kaetus erinevate lauplaaduri tüüpide jaoks on toodud järgnevates tabelites:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	TL	3. juhtkontuuri jaoks

2 nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	TL	3. juhtkontuuri jaoks
B	TL	4. juhtkontuuri jaoks

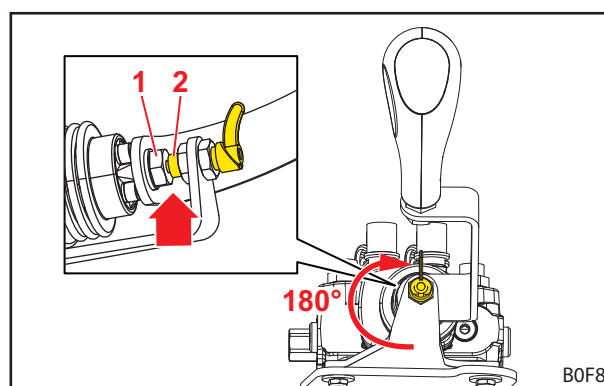
 Nupud D ja E on mõeldud traktori lisafunktsioonide jaoks ning seetõttu mudelist ja kliendi soovist sõltuvalt erineva kaetusega.

Juhthoova lukustamine nullasendisse ja nullasendist vabastamine

Juhthoova lukustamine:

- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
 - (2) Pöörake lukustusriivi traktori suunas 180° võrra ülespoole.
- ✓ Lukustusriiv fikseerub poldi avas.
 - ✓ Juhthoob on riivistatud ja seda ei saa liigutada.

 Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, juhthoob nullasendis!



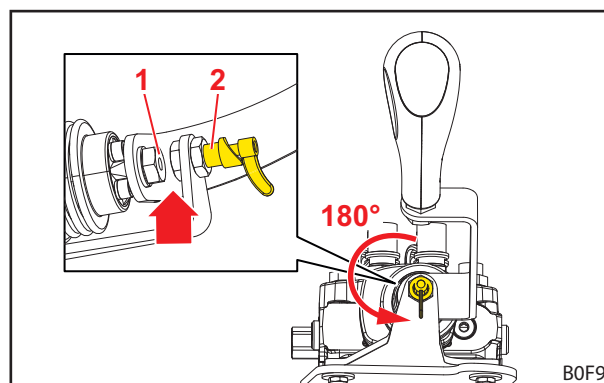
jn 63 Lukustatud juhthoob

Selgitus

- 1 Polt
- 2 Lukustusriiv

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Pöörake lukustusriivi traktori suunas 180° võrra allapoole.
- ✓ Lukustusriiv fikseerub ja ei puutu enam poldiga kokku.
- ✓ Juhthoob on riivistusest vabastatud ja seda saab liigutada.



jn 64 Lukustusest vabastatud juhthoob

Selgitus

- 1 Polt
- 2 Lukustusriiv

Hüdraulika survevabaks lülitamine

⚠ HOIATUS

Muljumisoht lauplaaduri langetamisel!

Hüdraulika lülitamisel survevabaks langeb lauplaadur alla. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Langetage enne hüdraulika survevabaks lülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

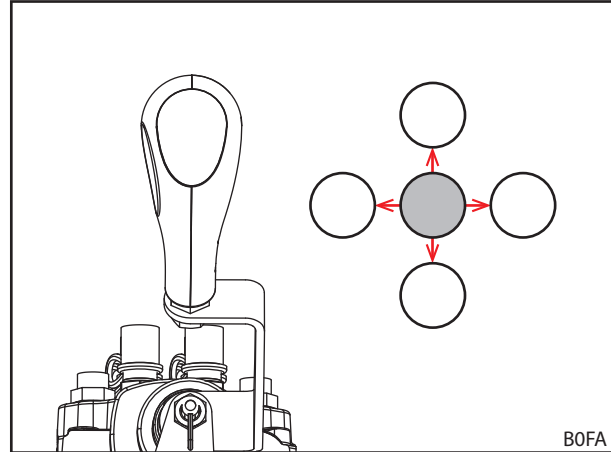
Hüdraulika survevabaks lülitamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Seisake mootor.
- (3) Viige kõik juhthoovad lõppasenditesse.



Hoidke juhthooba kõikides lõppasendites u 3 sekundit.

- ✓ Hüdraulika on lülitatud survevabaks.



jn 65 Juhthoova liigutamine kõikidesse lõppasenditesse

6.1.5 STOLL Pro Control

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekatsetamatust käsitsemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis lülitage juhthoob ooterežiimi.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.

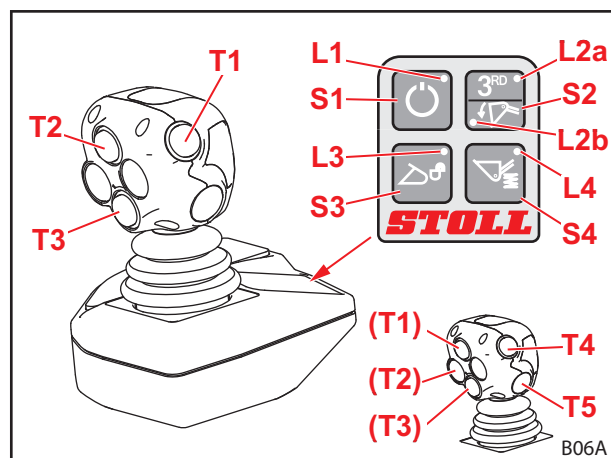


Ühe hoovaga juhtseadet „Pro Control“ võib kasutada ainult kabiiniga traktorite jaoks.

Ühe hoovaga juhtseadet „Pro Control“ võib kasutada ainult kombinatsioonis mehaanilise paralleelhoidemooduliga lauplaaduritega.

STOLL-juhthoob „Pro Control“ on integreeritud nuppude ja samuti integreeritud kileklaviatuuriga ühe hoovaga juhtseade.

Peale ujuvasendi vastab juhthoova juhtimine põhijuhtimisele peatükis 6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega.



jn 66 STOLL Pro Control

Nuppude kaetus on toodud järgnevas tabelis:

Juhtkangi nupud täiendavate funktsioonide jaoks

Nupp	Juhthoob	LED	Lauplaaduri valikud
T1 Kollane	parem/vasak	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks
T2 Roheline	paremale		Tööseadise ujuvasend
T3 Sinine	ettepoole		Lauplaaduri ujuvasend
	parem/vasak		4. juhtkontuuri jaoks
T4 Punane			lisavarustusena funktsioonide jaoks
T5 Punane			lisavarustusena funktsioonide jaoks

Kilelüliti

Kilelüliti	LED	Funktsioon
S1	L1 põleb	Ooterežiim
	L1 ei põle	Töörežiim
S2	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks

Sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine:

- Lülitage traktori süüde sisse (käivitage mootor).
 - ✓ LED L1 põleb.
Juhtseade on ooterežiimis.
- Vajutage lühidalt kilelüliti S1.
 - ✓ LED L1 vilgub.
Programmeerimisest sõltuvalt võib vilkumistsüklil välja näha erinev.
Lauplaadurit saab käsitseda ainult juhtkangi abil.

Väljalülitamine:

- Vajutage lühidalt kilelüliti S1.
 - ✓ LED L1 põleb.
Juhtseade on ooterežiimis.
Süüte väljalülitamisel saab juhtseadme täielikult välja lülitada.



Soovimatu rakendumise vältimiseks lülitage juhtseade üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, ooterežiimi!

Poole väiksema kiirusega töötamine

Te saate tööde jaoks, mis nõuavad laaditava materjali eriti ettevaatlikku käitlemist, lülitada lauplaaduri hüdraulika kiiruse poole väiksemaks.

Funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:

- Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
- Vajutage kilelüliti S2 ja hoidke vajutatult.
- Vajutage nuppu T2.
- Vabastage kilelüliti S2.
 - ✓ Poole väiksema kiiruse sisselülitamisel vilgub LED L2a ooterežiimis.

Hüdraulika survevabaks lülitamine elektrooniliselt**3. juhtkontuuri funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:****⚠ HOIATUS****Talitlushäiretest tulenev vigastusoh!**

See funktsioon on võimalik ainult Hydac-ventiilide, 3. juhtkontuuriga lauplaadurite ja aktiveeritud tööseadise ujuvasendi puhul. Selle tingimuse eiramisel võivad tekkida talitlushäired ja inimesed võivad saada raskeid vigastusi.

- ▶ Talitlushäirete tekkimise vältimiseks kontrollige, kas kõik 3 tingimust on täidetud.

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelülitit S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Liigutage juhtkangi täiesti vasakule (kopa täitmine).
- ✓ 3. juhtkontuur on lülitatud survevabaks.

4. juhtkontuuri funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:**⚠ HOIATUS****Talitlushäiretest tulenev vigastusoh!**

See funktsioon on võimalik ainult Hydac-ventiilide, 3. ja 4. juhtkontuuriga lauplaadurite ja aktiveeritud tööseadise ujuvasendi puhul. Selle tingimuse eiramisel võivad tekkida talitlushäired ja inimesed võivad saada raskeid vigastusi.

- ▶ Talitlushäirete tekkimise vältimiseks kontrollige, kas kõik 3 tingimust on täidetud.

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelülitit S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Liigutage juhtkangi täiesti paremale (kopa tühjendamine).
- ✓ 4. juhtkontuur on lülitatud survevabaks.

Hüdraulika survevabaks lülitamine mehaaniliselt**⚠ HOIATUS****Muljumisoht lauplaaduri langetamisel!**

Hüdraulika lülitamisel survevabaks langeb lauplaadur alla. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Langetage enne hüdraulika survevabaks lülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

Hüdraulika survevabaks lülitamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Lülitage mootor välja, kuid jätke süüde sisselülitatuks.
- (3) Vajutage lühidalt kilelülitit S1.
- (4) Liigutage juhtkangi kõikidesse lõppasenditesse.



Hoidke juhtkangi kõikides lõppasendites u 3 sekundit.

- ✓ Hüdraulika on lülitatud survevabaks.



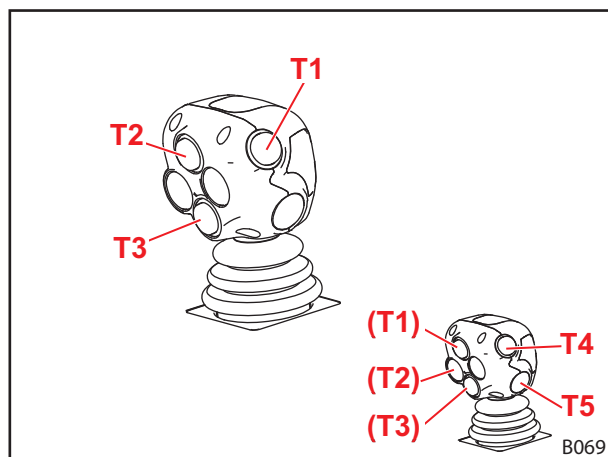
B0E7

jn 67 Liigutage juhtkangi kõikidesse lõppasenditesse

6.1.6 STOLL Trac Control

STOLL-juhthoob „Trac Control“ on integreeritud nuppudega käsihoob. See saab asendada traktori juhthooba, kui sellel ei peaks olema piisavalt klahve.

Peale ujuvasendi vastab juhthoova juhtimine põhijuhtimisele peatükis 6.1.1 *Põhijuhtimine hoobadega*.



jn 68 STOLL Trac Control (3 nuppu)

Nuppude kaetus on toodud järgnevas tabelis:

Juhtkangi nupud täiendavate funktsioonide jaoks

Nupp	Hoob	Lauplaaduri valikud
T1 Kollane	parem/vasak	3. juhtkontuuri jaoks
T2 Roheline		
T3 Sinine	parem/vasak	4. juhtkontuuri jaoks
T4 Punane		lisavarustusena funktsioonide jaoks
T5 Punane		lisavarustusena funktsioonide jaoks

Hüdraulika survevabaks lülitamine

- vaata traktori kasutusjuhendit

6.1.7 Comfort-hüdraulika

⚠ ETTEVAATUST

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Traktorihaldusega varustatud traktorite puhul võib Comfort-hüdraulika põhjustada lauplaaduri soovimatuid liikumisi.

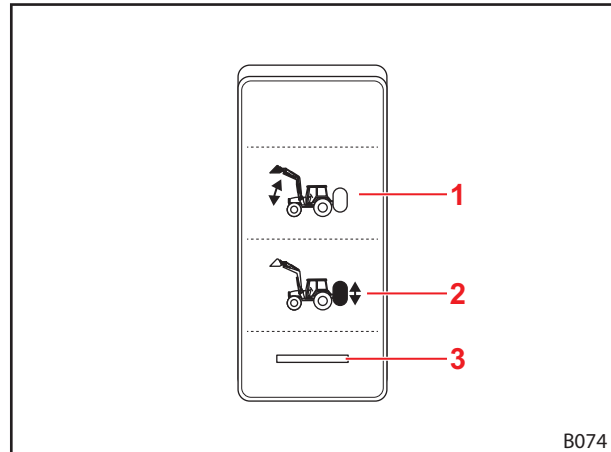
- ▶ Kui traktoril on Comfort-hüdraulika, siis kontrollige, kas traktor ei ole varustatud traktorihaldusega.
- ▶ Kui traktoril tekivad ootamatud või soovimatud liikumised, siis pöörduge spetsialiseeritud remonditöökoja poole.

Comfort-hüdraulika lülitab lauplaaduri hüdroventiilide jaoks mõeldud funktsioonide ja traktori originaalfunktsioonide (nt tagumine liitmik või esijõuvõtuvõll) vahel ümber.

Näidutuli	Kirjeldus
SEES	Lauplaadur aktiivne
VÄLJAS	Originaalfunktsioon aktiivne



Lauplaaduri soovimatu rakendumise vältimiseks lülitage üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, lüliti asendisse „Originaalfunktsioon aktiivne“ (vaata *jn 69*)!



B074

jn 69 Comfort-hüdraulika lüliti

Selgitus

- 1 Lüliti asend lauplaadur aktiivne
- 2 Lüliti asend originaalfunktsioon aktiivne
- 3 Näidutuli

6.2 Tugiseadiste käsitlemine

⚠ ETTEVAATUST

Kallutatavatest komponentidest tulenev muljumisoht!

Tugiseadiste sissepööramisel võib toimuda kehaosade muljumine.

- ▶ Ärge pange tugiseadiste sissepööramisel käsi tugiseadise ja tõstehaara tala vahele.

Die Tugiseadised on mõeldud lauplaaduri turvaliseks lahtiühendamiseks. Blokaatorlatid tagavad sealjuures kohandamise erinevate tööseadistega ning samuti ebatasasel maapinnal lahtiühendamisel.

Tugiseadise väljapööramine:

- (1) Lahtiühendamiseks vajutage turvapolti.
- (2) Pöörake tugiseadis kuni maapinnani alla.
- (3) Kontrollige, kas blokaatorlatt on kinnitusvahemikus fikseerunud.
- ✓ Tugiseadis on välja pööratud.

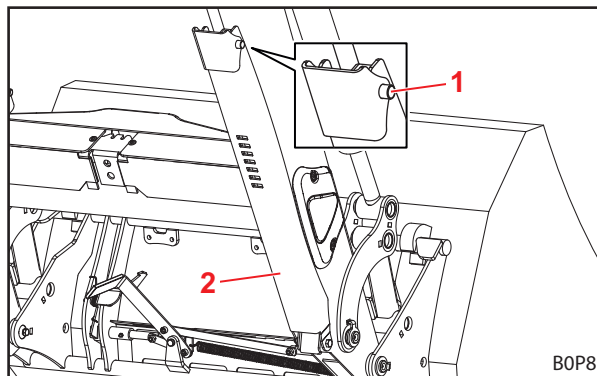
Tugiseadise sissepööramine:

- (1) Tõstke blokaatorlatt üles ja hoidke kinni.
- (2) Tõstke tugiseadis ettevaatlikult üles, kuni blokaatorlati ots on kinnitusvahemikust väljas.
- (3) Laske blokaatorlatt lahti.
- (4) Pöörake tugiseadis kerge hooga üles, kuni turvapolt fikseerub hoidiku avas.



Kokkupööramistoimingu toetamiseks saab turvapoldi vahetult enne hoidiku juurde liikumist sisse suruda ja uuesti vabastada, kui tugiseadis on täielikult kokku pööratud.

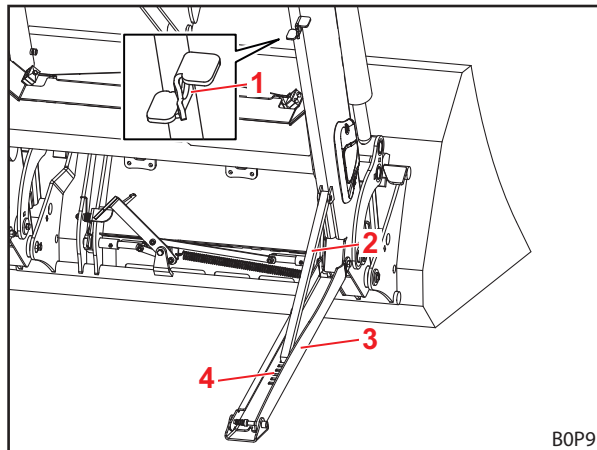
- ✓ Tugiseadis on sisse pööratud.



jn 70 Tugiseadis sisse pööratud

Selgitus

- 1 Turvapolt
- 2 Tugiseadis



jn 71 Tugiseadis välja pööratud

Selgitus

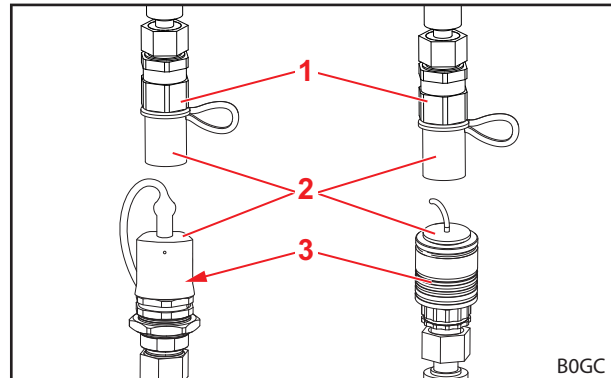
- 1 Kinnitus
- 2 Blokaatorlatt
- 3 Tugiseadis
- 4 Kinnitusvahemik

6.3 Hüdromuhvide käsitsemine

6.3.1 Pistikmuhvide käsitsemine

Pistiku ühendamine muhviga:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Eemaldage kaitsekatted ja pühkige vajadusel muhvid puhtaks.
 - (3) Ühendage pistik ühendusmuhviga.
 - (4) Mäardumuse vältimiseks lükake kaitsekatted kokku.
- ✓ Pistikmuhvid on ühendatud.



jn 72 Pistikmuhvid (näitlikud kujutised)

Selgitus

- 1 Muhvipistmik
- 2 Kaitsekate
- 3 Ühendusmuhv

Pistiku eemaldamine ühendusmuhvi küljest:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Tõmmake ühendusmuhv alla ja tõmmake pistik ühendusmuhvi seest välja.
 - (3) Paigaldage kaitsekatted pistikule ja ühendusmuhvile.
- ✓ Pistikmuhvid on lahutatud.

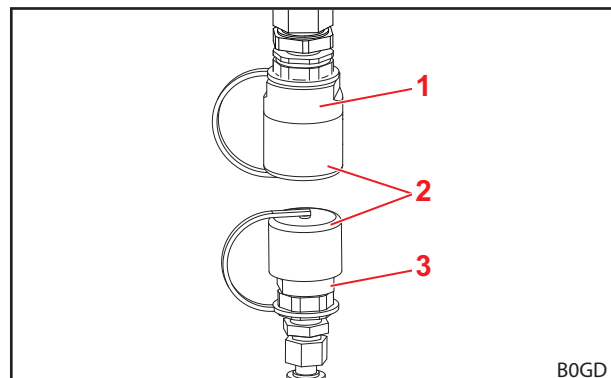


Kaitske lahtiühendatud lauplaadurit või lahtiühendatud tööseadist otsese päikesekiirguse eest! Ümbritseva keskkonna mõjul kuumenenud hüdraulikasüsteemi ei ole võimalik ühendada.

6.3.2 Keermesliitmike käsitsemine

Pistiku ühendamine muhviga:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Keerake kaitsekatted ära ja pühkige vajadusel muhvid puhtaks.
 - (3) Keerake pistik ühendusmuhvi sisse.
 - (4) Mäardumuse vältimiseks lükake kaitsekatted kokku.
- ✓ Keermesliitmikud on ühendatud.



jn 73 Keermesliitmikud (näitlik joonis)

Selgitus

- 1 Muhvipistmik
- 2 Kaitsekate
- 3 Ühendusmuhv

Pistiku eemaldamine ühendusmuhvi küljest:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Keerake pistik ühendusmuhvi seest välja.
 - (3) Keerake kaitsekatted pistiku ja ühendusmuhvi peale.
- ✓ Keermesliitmikud on lahutatud.



Kaitske lahtiühendatud lauplaadurit või lahtiühendatud tööseadist otsese päikesekiirguse eest! Ümbritseva keskkonna mõjul kuumenenud hüdraulikasüsteemi ei ole võimalik ühendada.

6.3.3 Hydro-Fixi ja Multikuppleri käsitlemine

⚠ HOIATUS

Määrduvad hüdrovoolikutest tulenev vigastusohu ja materiaalsed kahjud!

Hydro-Fix-muhvid, mida ei ole regulaarselt puhastatud, võivad põhjustada olukorra, et ühendatavaid osasid ei saa nõuetekohaselt ühendada või Hydro-Fixi osasid kahjustatakse ühendamise katsel. Selle tagajärjel võivad tekkida hüdraulika talitlushäired. Hüdraulika talitlushäired võivad tuua kaasa lauplaaduri või tööseadise kontrollimatuid liikumisi ja põhjustada raskeid vigastusi.

- ▶ Puhastage Hydro-Fix enne külgeühendamist.
- ▶ Määrduvuste vältimiseks sulgege alati Hydro-Fixi alumise osa kate.



Järgnev kirjeldus kehtib Hydro-Fixi kohta (4-kordne ja 6-kordne) ja Multikuppleri kohta (4-kordne ja 6-kordne).

Hüdraulikavoolikute ühendamine:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtlemendid).
- (2) Avage alumise osa kate (vaata 3.7.2 Mitmikmuhvid Hydro-Fix ja Multikuppler).
- (3) Pühkige muhvi pinnad lapiga puhtaks.

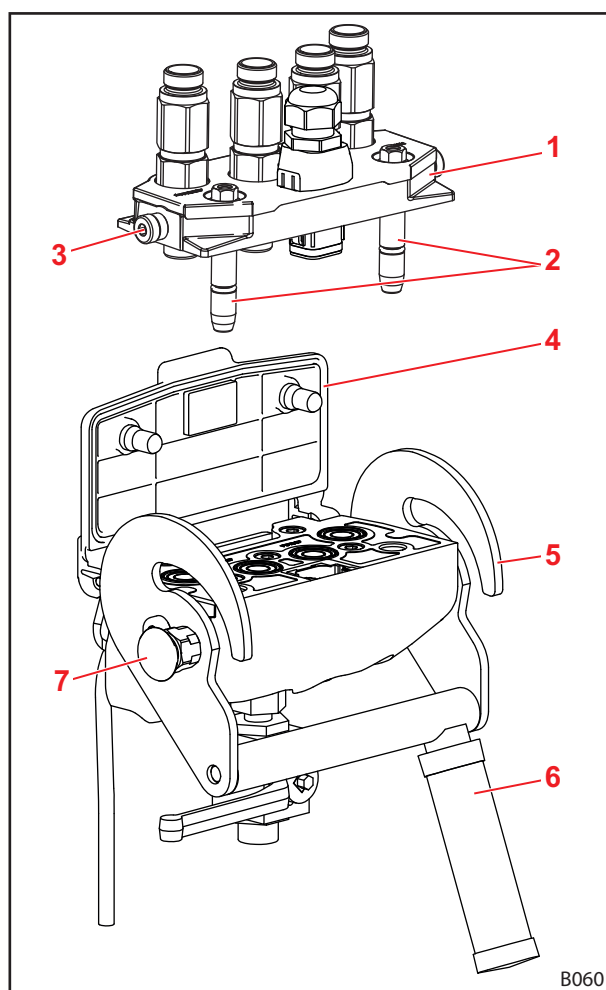


Ärge pühkige tolmu olemasoleva pistikühenduse sisse.

- (4) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (5) Eemaldage ülemine osa lauplaaduri kinnitusest.
- (6) Eemaldage ülemise osa kaitsekate.
- (7) Paigaldage ülemine osa koos juhttihvtidega alumise osa sisse.
- (8) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Juhik surub ülemise osa poltide abil vastu alumist osa. Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on ühendatud.

Hüdrovoolikute lahtiühendamine:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtlemendid).
- (2) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (3) Tõmmake ülemine osa välja.
- (4) Paigaldage kaitsekate.
- (5) Fikseerige ülemine osa lauplaaduri vastava kinnituse külge.
- (6) Sulgege alumise osa kate.
- (7) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on lahtiühendatud.



jn 74 Hydro-Fix (näide: Hydro-Fix 4-kordne)

Selgitus

- 1 Hydro-Fix-ülemine osa
- 2 Juhttihvtid
- 3 Pold
- 4 Kate
- 5 Juhik
- 6 Hoob
- 7 Turvanupp

6.3.4 Tööseadis-Fixi käsitlemine

⚠ HOIATUS

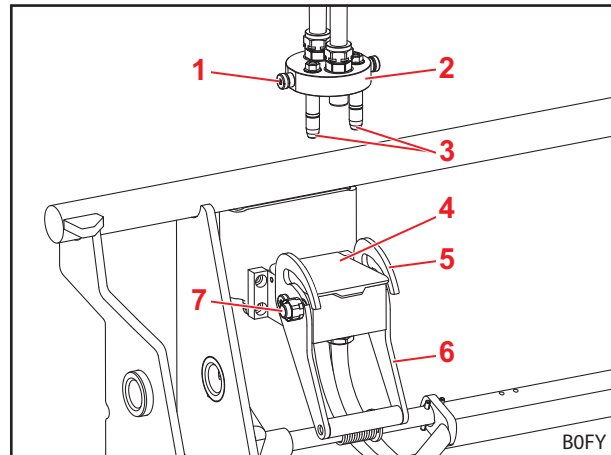
Määrduvad hüdrovoolikute tulenev vigastusohu ja materiaalsed kahjud!

Tööseadis-Fixi muhvid, mida ei ole regulaarselt puhastatud, võivad põhjustada olukorra, et ühendatavaid osi ei saa nõuetekohaselt ühendada või tööseadis-Fixi osi kahjustatakse ühendamise katsel. Selle tagajärjel võivad tekkida hüdraulika talitlushäired. Hüdraulika talitlushäired võivad tuua kaasa lauplaaduri või tööseadise kontrollimatuid liikumisi ja põhjustada raskeid vigastusi.

- ▶ Puhastage tööseadis-Fixi enne külgeühendamist.
- ▶ Määrduvuste vältimiseks sulgege alati tööseadis-Fixi alumise osa kate.

Hüdrovoolikute ühendamine:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtlemendid).
- (2) Avage alumise osa kate (vaata 3.7.3 Tööseadis-Fixi mitmikmuhv).
- (3) Pühkige muhvi pinnad lapiga puhtaks.
- (4) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (5) Paigaldage ülemine osa koos juhttihvtidega alumise osa sisse.
- (6) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Juhik surub ülemise osa poltide abil vastu alumist osa. Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on ühendatud.



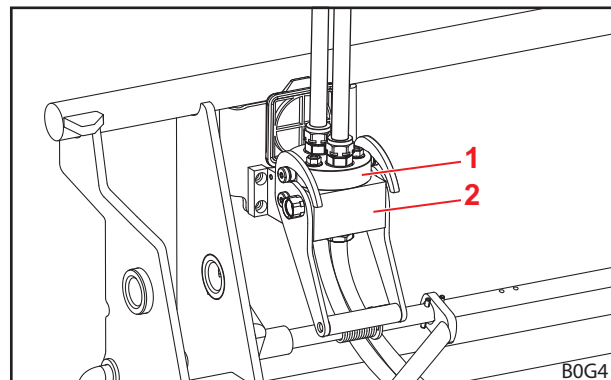
jn 75 Lahtiühendatud tööseadis-Fix

Selgitus

- 1 Poltsid
- 2 Tööseadis-Fixi ülemine osa
- 3 Juhttihvtid
- 4 Kate
- 5 Juhik
- 6 Hoob
- 7 Turvanupp

Hüdrovoolikute lahtiühendamine:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtlemendid).
- (2) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (3) Tõmmake ülemine osa välja.
- (4) Sulgege alumise osa kate.
- (5) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on lahtiühendatud.



jn 76 Külgeühendatud tööseadis-Fix

Selgitus

- 1 Tööseadis-Fixi ülemine osa
- 2 Tööseadis-Fixi alumine osa

6.4 Tööseadise lukustuse käsitsemine

6.4.1 Euro-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

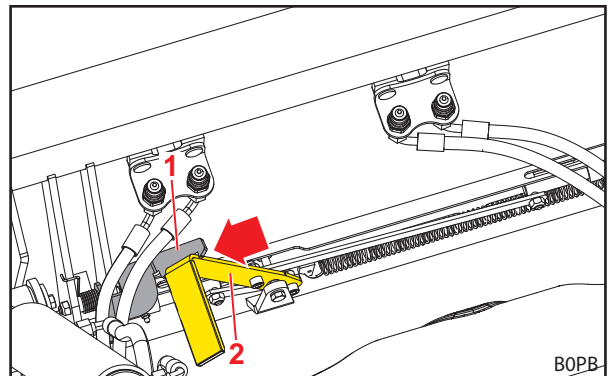
Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme liigutamisel lukustuse. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke kaitsekattest kinni.

Tööseadise lukustuse avamine:

- (1) Liigutage käepidet vabasti suunas ja fikseerige vabasti lingi külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on avatud.



jn 77 Avatud tööseadise lukustus

Selgitus

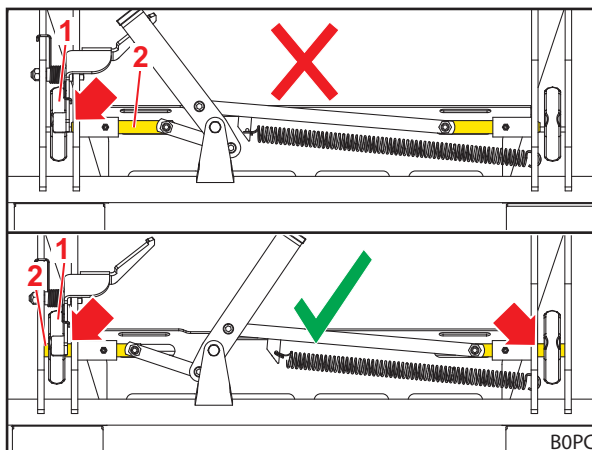
- 1 Vabasti
- 2 Käepide

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- (1) Aktiveerige funktsioon *Kopa täitmine*.
- ✓ Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt.

Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, kas mõlemad lukustuspolgid kinnituvad tööseadise aasadesse.

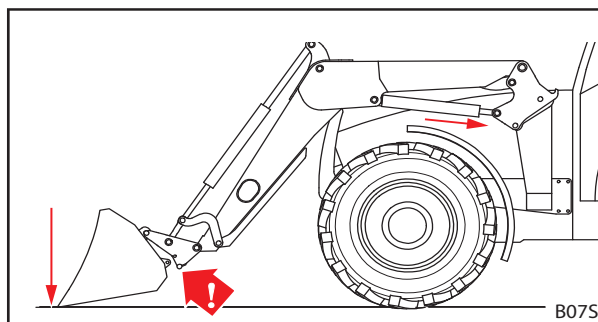


jn 78 Lukustuspoltide asendi kontrollimine

Selgitus

- 1 Aas
- 2 Lukustuspol

- Suruge tööseadis otsaga pinnasesse.
- ✓ Nõuetekohase lukustuse korral jääb tööseadis vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.



jn 79 Tööseadise surumine maapinnale

6.4.2 Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitsemine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Asjatundmatu installatsiooni või käsitlemise korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Laske hüdrauliline tööseadise lukustus monteerida ainult spetsialiseeritud remonditöökohas.
- ▶ Kasutage ainult Stollilt poolt ettenähtud lüliti.
- ▶ Langetage enne tööseadise lukustuse funktsiooni kasutamist tööseadis maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.

Tööseadise lukustuse avamine:

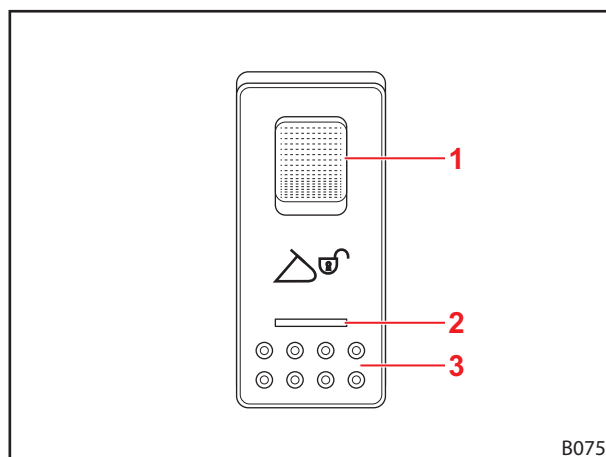
- (1) Nihutage blokaatorklahvi veidi allapoole ja rakendage sealjuures lüliti.
- ✓ Lamp põleb.
- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine*, kuni tööseadis on vastu tõkist.
- (3) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine* mitu sekundit edasi, kuni tööseadise lukustus on avatud.
- ✓ Tööseadise lukustus on avatud.

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- (1) Käitage lüliti.
- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine*, kuni tööseadis on vastu tõkist.
- (3) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine* mitu sekundit edasi, kuni tööseadise lukustus on suletud.
- ✓ Tööseadise lukustus on suletud. Lamp ei põle.



Tööseadise lukustuse käsitsemine on võimalik ka STOLL Pro Controliga (vaata 6.1.5 STOLL Pro Control).



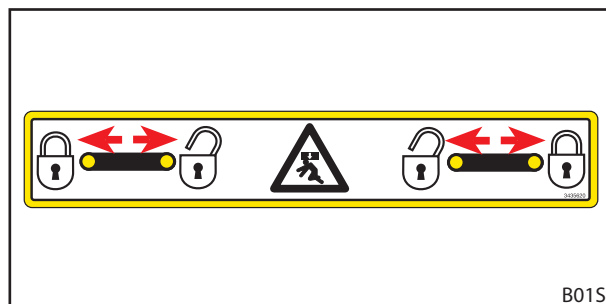
jn 80 Hydro-Lock-lüliti

Selgitus

- 1 Blokaatorklahv
- 2 Lamp
- 3 Lüliti

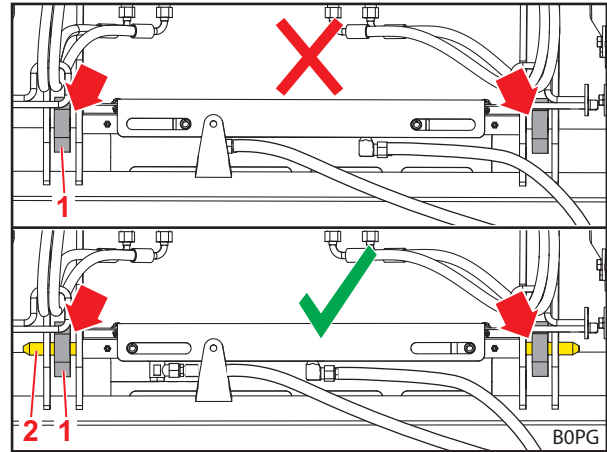
Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, kas kõik kollased indikaatorid asuvad välimistes asendites.



jn 81 Kollaste indikaatorite asendi kontrollimine

- Kontrollige, kas mõlemad lukustuspoldid kinnituvad tööseadise aasadesse.

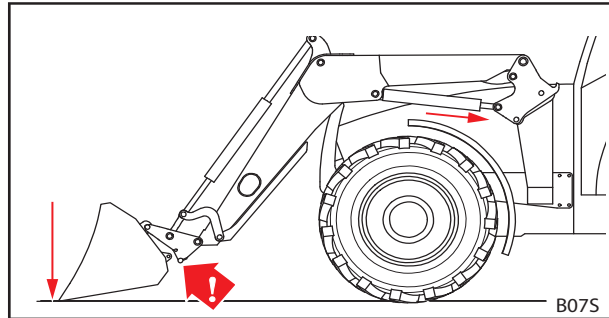


jn 82 Lukustuspoltide asendi kontrollimine

Selgitus

- 1 Aas
- 2 Lukustuspolt

- Suruge tööseadis otsaga pinnasesse.
- ✓ Nõuetekohase lukustuse korral jääb tööseadis vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.



jn 83 Tööseadise surumine maapinnale

6.5 Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugale ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti (vaata 11 Tehnilised andmed).
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu (vaata 5.3.2 Ballasti paigaldamine).
- ▶ Suunake isikud laadimistööde ajal töötsoonist eemale (vaata 2.8 Ohutsoonid).

⚠ HOIATUS

Vigastusoht lauplaaduri ootamatu allalangemise tõttu lasti kaldumisel!

Kui tööseadist (nt suurtõstikut) kallutatakse koos lastiga liiga kaugale ettepoole, võib rakenduda traktori või lauplaaduri ülerõhuklapp. Lauplaadur langeb siis ootamatult alla. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Tõstke last üles ilma abistajateta.
- ▶ Pöörake tööseadis pärast lasti pealevõtmist viivitamatult ülespoole (lauplaaduri kopa täitmise funktsioon), nii et lasti hoitakse võimalikult lähedal tööseadise pöördepunkti juures.

MÄRKUS**Ebasobivatest tööseadistest tulenevad materiaalsed kahjud!**

Liiga pikkade, liiga laiade või liiga raskete tööseadiste külgeühendamine võib tuua kaasa traktori, lauplaaduri või tööseadise kahjustamise.

- ▶ Jälgige lauplaadurite ning tööseadiste sobivaid mõõtmeid ja masse.
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on lauplaaduri ja külgeühendatud vahetusraami jaoks ette nähtud.
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on vastava tegevuse jaoks sobivad.
- ▶ Järgige tööseadise kasutusjuhendit.

6.5.1 Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Euro-vahetusraami külge**⚠ HOIATUS****Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!**

Nõuetekohaselt lukustamata tööseadis võib alla kukkuda ja põhjustada kahjustusi ümbrisevas keskkonnas ning samuti vigastusi.

- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

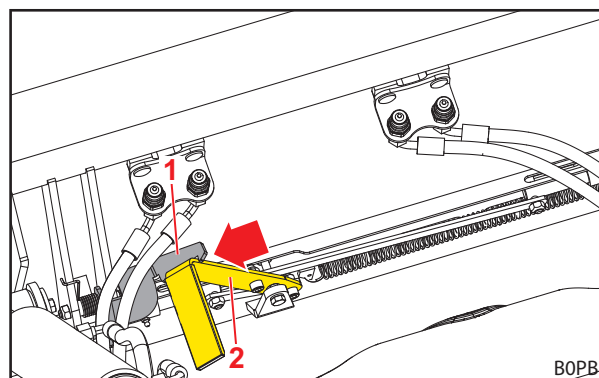
⚠ ETTEVAATUST**Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!**

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme liigutamisel lukustuse. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke kaitsekattest kinni.

Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Avage tööseadise lukustus (vaata 6.4.1 Euro-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine).

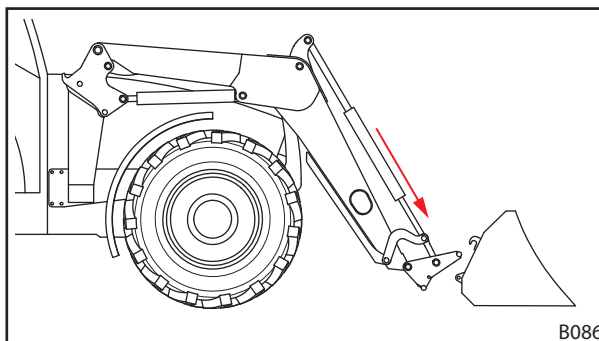


jn 84 Avatud tööseadise lukustus

Selgitus

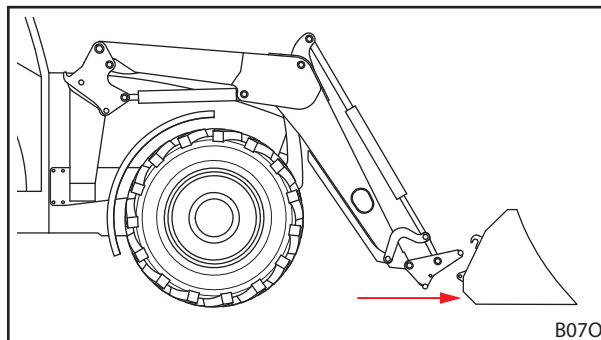
- 1 Vabasti
- 2 Käepide

- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine risttala asub tööseadise haagi all.



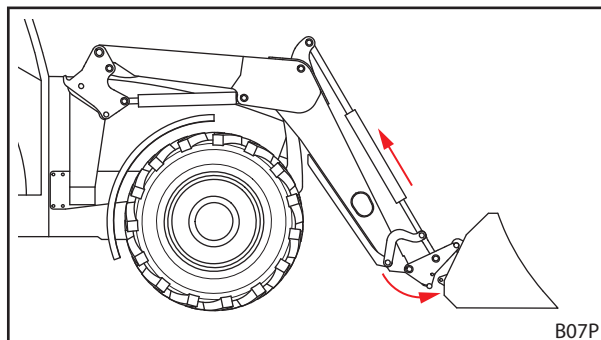
jn 85 Tõstehaarde positsioneerimine

(3) Sõitke vahetult tööseadise ette.



jn 86 Juurdesõitmine

(4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami risttala on vastu tööseadist.

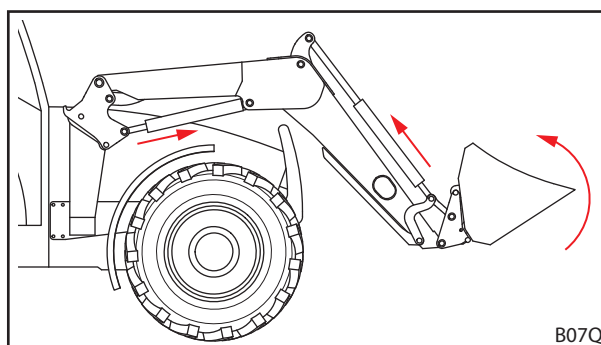


jn 87 Külgehaakimine

(5) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine* ja sõitke sealjuures veidi ettepoole, kuni risttala on külge haagitud.

✓ Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt.

(6) Kontrollige tööseadise lukustust (vaata 6.4.1 *Euro-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitlemine*).



jn 88 Tööseadise lukustuse vabastamine

(7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.

➤ Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.

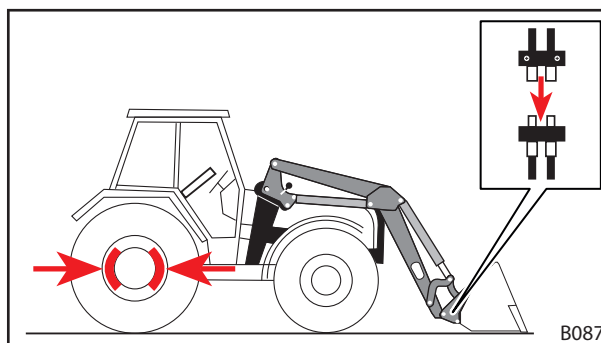
➤ Aktiveerige seisupidur.

➤ Seisake mootor.

➤ Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).
või

Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).

➤ Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.



jn 89 Ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega

- (8) Võõrtoodete puhul: kallutage tööseadis ettevaatlikult täielikult lõppasendisse tagamaks, et tööseadis ei pörku vastu lauplaadurit.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.

6.5.2 Hüdraulilise tööseadise lukustusega tööseadiste külgeühendamine

⚠ HOIATUS

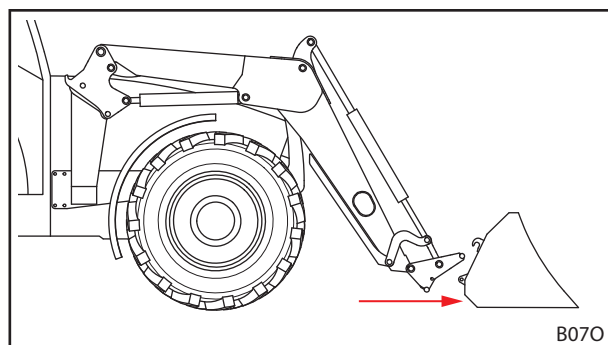
Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

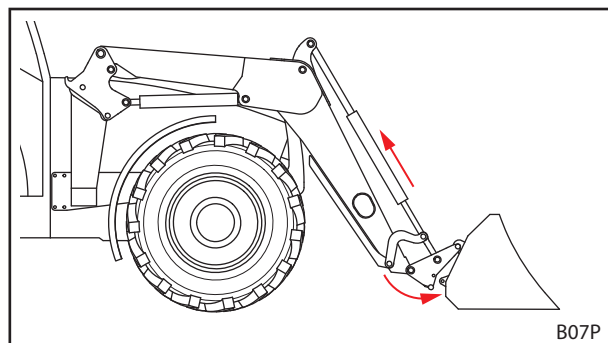
Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Sõitke vahetult tööseadise ette.
- (2) Avage tööseadise lukustus (vaata 6.4.2 Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitlemine).
- (3) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine risttala asub tööseadise haagi all.



jn 90 Juurdesõitmine

- (4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami risttala on vastu tööseadist.
- (5) Sulgege tööseadise lukustus (vaata 6.4.2 Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitlemine).
- (6) Kontrollige tööseadise lukustust (vaata 6.4.2 Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitlemine).
- (7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.
 - Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - või
 - Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.



jn 91 Külgehaakimine

- (8) Võõrtoodete puhul: kallutage tööseadis ettevaatlikult täielikult lõppasendisse tagamaks, et tööseadis ei pörku vastu lauplaadurit.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.

6.5.3 Tööseadiste eemaldamine

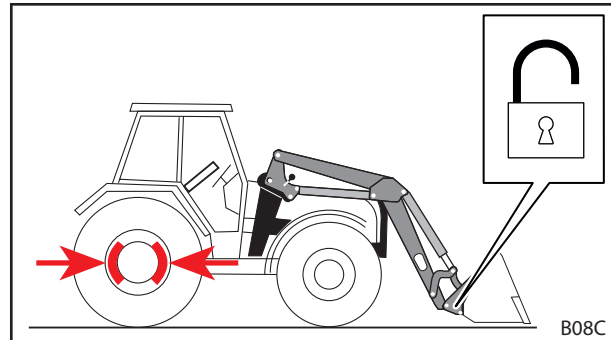
Tööseadise mahapanek:

- (1) Langetage lauplaadur maapinna lähedale ja seadke tööseadis maapinna suhtes horisontaalselt või turvalise aluse peale.

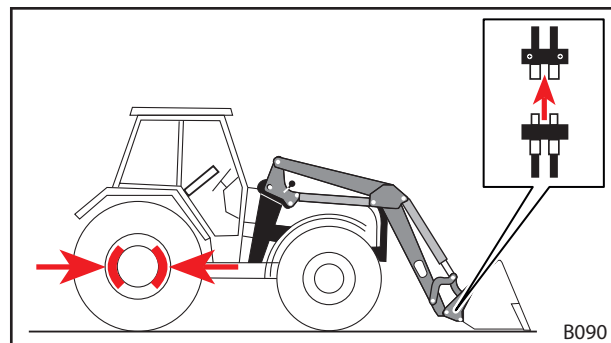


Ärge langetage lauplaadurit täielikult maapinnale.

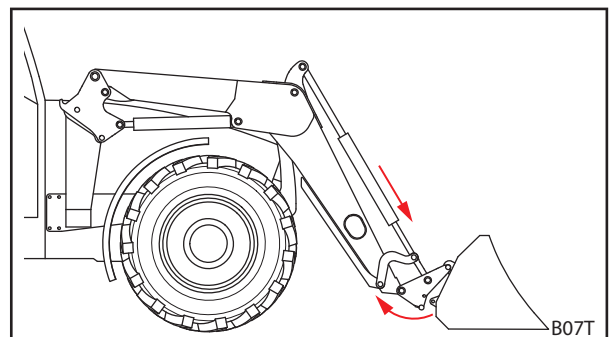
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - või
 - Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (3) Avage tööseadise lukustus (vaata 6.4 Tööseadise lukustuse käsitsemine).
- (4) Vajadusel eemaldage hüdrovoolikud vahetusraami muhvide küljest (vaata 3.7 Hüdromuhvid).
- (5) Lülitage traktor sisse.
- (6) Langetage tööseadis kuni maapinnani.
- (7) Haakige vahetusraam tööseadise haakide küljest lahti.
 - Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine risttala asub tööseadise haagist allpool.



jn 92 Tööseadise lukustuse avamine

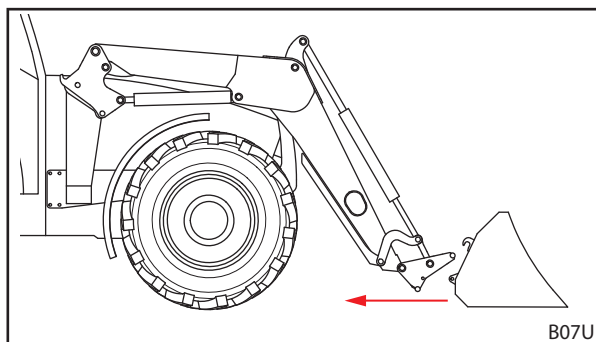


jn 93 Hüdrovoolikute lahtiühendamine



jn 94 Vahetusraami lahtihaakimine

- (8) Sõitke traktoriga aeglaselt tagurpidi eemale.
 - (9) Kontrollige tööseadise turvalist asendit.
 - (10) Kontrollige tööseadise lukustuse mehaanilise pingutusmehhanismi puhtust ja vajadusel puhastage.
 - (11) Vajadusel katke tööseadis kaitsetendiga.
- ✓ Tööseadis on lahtiühendatud.



jn 95 Eemalesõitmine

6.6 Tagasisuunas tasandamine

MÄRKUS

Asjatundmatust tasandamisest tulenevad materiaalsed kahjud!

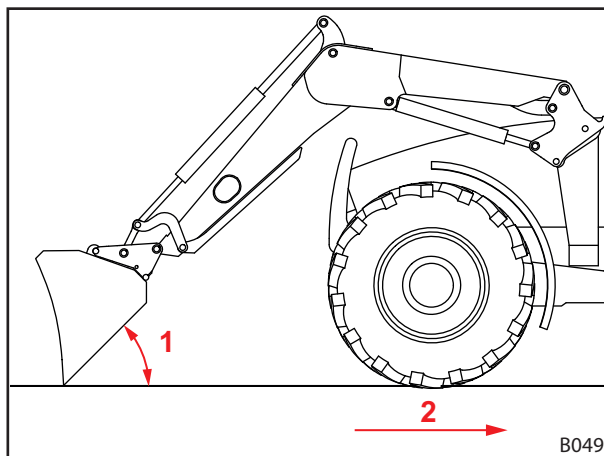
Kui lauplaadurit ei kasutata tasandamiseks nõuetekohaselt, võib toimuda masina ülekoormamine ja kahjustamine.

- ▶ Tasandage ainult kopaga.
- ▶ Tasandage ainult kopa esiservaga.
- ▶ Järgige kopa esiserva ja maapinna vahelist maksimaalset nurka 45°.
- ▶ Sõitke kopa selle asendi korral ainult tagurpidi.
- ▶ Ärge ületage maksimaalset kiirust 10 km/h.

Lauplaaduriga saab kopa abil teostada kergeid tasandustöid.

Tagasisuunas tasandamine:

- (1) Langetage lauplaadur.
 - (2) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine* ja *Kopa täitmine*, kuni nurk kopa esiserva ja maapinna vahel on maksimaalselt 45°.
 - (3) Sõitke aeglaselt tagurpidi.
- ✓ Maapind on tasandatud.



jn 96 Tagasisuunas tasandamine

Selgitus

- 1 Kopa esiserva ja maapinna vaheline maksimaalne nurk 45°
- 2 Maksimaalne kiirus 10 km/h

6.7 Koristustööd (eelkõige lumekoristus)

MÄRKUS

Asjatundmatutest koristustöödest tulenevad materiaalsed kahjud!

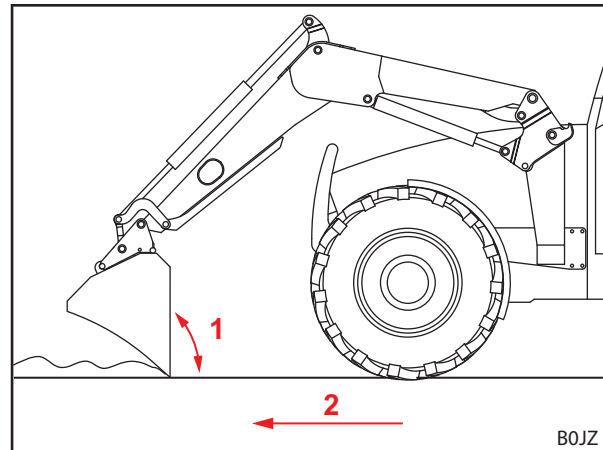
Takistused (nt kanalisatsioonikaevude kaaned, äärekivid) koristatava materjali (nt lume) all võivad kokkupõrkumisel tööseadist, lauplaadurit, lisamooduleid ja traktorit raskelt kahjustada.

- ▶ Teostage koristustöid ainult takistusteta pinnasel.
- ▶ Ärge ületage maksimaalset kiirust 6 km/h.

Lauplaaduriga saab kopaga tööseadise abil teostada kergeid koristustöid.

Pinna koristamine:

- (1) Seadke kopp vertikaalselt.
 - (2) Langetage lauplaadurit, kuni kopa serv puudutab maapinda.
 - (3) Aktiveerige ujuvasend (vaata lauplaaduri kasutusjuhendit).
 - (4) Sõitke kiirusega max 6 km/h edasisuunas.
- ✓ Pind koristati.



jn 97 Koristamine

Selgitus

- 1 90° nurk
- 2 Maksimaalne kiirus 6 km/h

6.8 Lasti ülestõstmine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugete ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti (vaata 11 Tehnilised andmed).
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu (vaata 5.3.2 Ballasti paigaldamine).
- ▶ Suunake isikud laadimistööde ajal töötsoonist eemale (vaata 2.8 Ohutsoonid).

⚠ HOIATUS

Liiga kaugete ülestõstetud lauplaadurist tulenev õnnetusoht maanteel sõitmisel!

Liiga kaugete ülestõstetud lauplaadurid võivad põhjustada kokkupõrkeid elektriliinide, sildade, puude jms.

- ▶ Järgige juhised maanteel sõitmiseks (vaata 6.9 Üldkasutatavatel teedel sõitmine).
- ▶ Ärge sõitke koormatud tööseadisega üldkasutatavatel teedel.

⚠ HOIATUS

Vigastusoht lauplaaduri ootamatu allalangemise tõttu lasti kaldumisel!

Kui tööseadist (nt suurtõstikut) kallutatakse koos lastiga liiga kaugele ettepoole, võib rakenduda traktori või lauplaaduri ülerõhklapp. Lauplaadur langeb siis ootamatult alla. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Tõstke last üles ilma abistajateta.
- ▶ Pöörake tööseadis pärast lasti pealevõtmist viivitamatult ülespoole (lauplaaduri *kopa täitmise funktsioon*), nii et lasti hoitakse võimalikult lähedal tööseadise pöördpunkti juures.

MÄRKUS

Koormatud tööseadisega asjatundmatust tagurdamisest tulenevad materiaalsed kahjud!

Kui koormatud tööseadis või vahetusraam puutub tagurdamisel vastu maapinda, võivad tagajärjeks olla lauplaaduri ja vahetusraami tugev kulumine ja kahjustused.

- ▶ Pärast lasti ülestõstmist alumises asendis tõstke esmalt lauplaadur üles ja siis sõitke tagasisuunas.

MÄRKUS

Materiaalsed kahjud kopa täitmisel täielikult langetatud lauplaaduri puhul!

Kui täielikult langetatud lauplaaduri puhul kasutatakse *Kopa täitmine*-funktsiooni, võib vahetusraam hõõrduda vastu maapinda. Tagajärjeks võivad olla vahetusraami tugev kulumine ja kahjustused.

- ▶ Tõstke esmalt lauplaadur üles (u 10 cm) ja kasutage siis *Kopa täitmine*-funktsiooni.



Lasti tõstmist kirjeldatakse näiteks ühe STOLLi kopa juures.

Järgige paigaldatud tööseadise kasutusjuhendit.

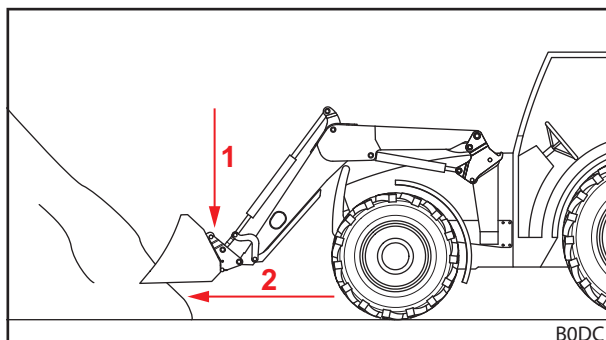
Lasti ülestõstmine:

- ➔ OPG asub kaitseasendis (vt 4.6.1 OPG alla- ja ülespööramine).
- ➔ Kontrollige enne töö algust ilma lastita tööseadise turvalist ja õiget talitlust.

- (1) Langetage lauplaadur soovitud kõrgusele.
- (2) Seadke tööseadis horisontaalseks ja sõitke sirgelt laaditava materjali sisse.

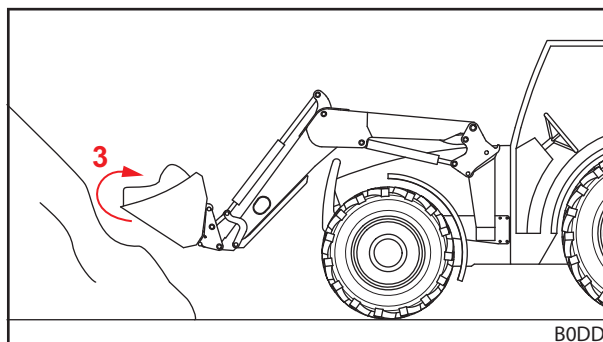


Tõstke lauplaadur laaditava materjali sisse sõitmisel tööseadise kergemaks täitmiseks veidi üles.



jn 98 Lauplaaduri langetamine ja sirgelt laaditava materjali sisse sõitmine

(3) Kallutage tööseadis tahapoole.



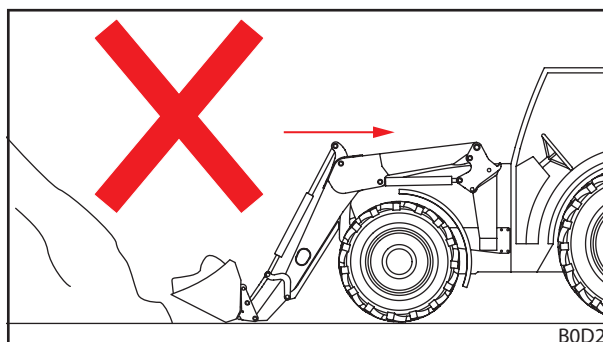
jn 99 Tööseadise tahapoole kallutamine ja laaditava materjali tõstmine

(4) Tõstke lauplaadur üles.

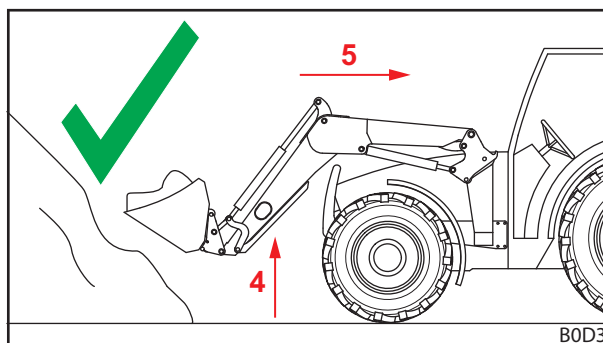
(5) Sõitke aeglaselt tagurpidi.

(6) Sõitke lastiga soovitud kohta.

✓ Last tõsteti üles.



jn 100 Koormatud tööseadisega tagurdamine – vale



jn 101 Koormatud tööseadisega tagurdamine – õige

6.9 Üldkasutatavatel teedel sõitmine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast koormast tulenev suur õnnetus- ja vigastusoht!

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib allakukkuv koorem põhjustada raskeid õnnetusi ja liiklejate vigastusi.

- ▶ Sõitke üldkasutatavatel teedel ainult ilma koormata.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik õnnetus- ja vigastuoht!

Lauplaaduri soovimatu käitamine üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib põhjustada avariisid ja sellega inimesi vigastada.

- ▶ Blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel juhthoob või lauplaaduri hüdraulika.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust liikumisest tulenev võimalik vigastusohht!

Kui juhtseadet ei rakendatud pikema aja jooksul, võivad tekkida nt temperatuurierinevused hüdroõli ja juhtseadme vahel. Selle tõttu kiiluvad liughoovad kinni ja lauplaadur liigub kontrollimatult. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Kui ümbritseva keskkonna temperatuurid on alla 10 °C ja lauplaadurit ei kasutata kauem kui 15 minutit, siis kasutage juhtseadme soojendamiseks esmalt alati seisaku ajal funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
- ▶ Kasutage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles peale soojendusfaasi.

⚠ HOIATUS

Ülestõstetud lauplaadurist tulenev õnnetusohht!

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib ülestõstetud lauplaadur ümber minna ja raskeid õnnetusi põhjustada.

- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.
- ▶ Ärge sõitke kiiremini kui 25 km/h.
- ▶ Pidage silmas masina muudetud mõõtmeid.
- ▶ Jälgige läbisõidukõrgust, nt sildade, kõrgepingeliinide või puude all.
- ▶ Sõitke kurvides eriti ettevaatlikult.
- ▶ Arvestage pikema pidurdusteedega.
- ▶ Vajadusel laske end halva nähtavusega kohtades juhendada.

⚠ HOIATUS

Õnnetusohht teiste liiklejate pimestamisel!

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võivad esilaternad teisi liiklejaid pimestada ja õnnetusi ning vigastusi põhjustada. Esilaternad ei ole ette nähtud kasutamiseks üldkasutatavatel teedel sõitmisel.

- ▶ Lülitage enne üldkasutatavatel teedel sõitmist esilaternad välja.

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võivad külgeühendatud lauplaaduriga traktorit juhtida vaid isikud, kellel on nõutav juhiluba ning kes tunnevad kehtivaid liicluseeskirju.

Lisaks sellele jälgige:

- Kui vahekaugus rooli ja tööseadise vahel on rohkem kui 3,5 m, siis demonteerige tööseadis.
- Tõstke lauplaadur võimaluse korral üles selliselt, et tööseadise ülemine serv ei oleks kõrgemal kui 4 m ja tööseadise alumine serv oleks sõiduteest vähemalt 2 m kõrgusel.
- Aktiveerige maanteeõidukaitse (vaata 6.9.1 *Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine*).
- Olemasolu korral aktiveerige Comfort-Drive (vaata 4.7.2 *Comfort-Drive*).
- Järgige riiklikke liicluseeskirju.

6.9.1 Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine

Traktori juhthoob

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Blokeerige juhthoob nullasendis. Kui juhthoova lukustamine ei ole võimalik, sulgege hüdrovooliku *Tõstmine* sulgeventiil (vaata traktori kasutusjuhendit).
- ✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

Traktori originaaljuhthoob ja täiendav Comfort-hüdraulika

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Lülitage Comfort-hüdraulika lüliti (vaata 6.1.7 *Comfort-hüdraulika*) lüliti asendisse „Originaalfunktsioon aktiivne“.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

STOLL Base Control

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Blokeerige juhthoob (vaata 6.1.3 *STOLL Base Control*) nullasendis.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

STOLL Pro Control

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Lülitage juhthoob (vaata 6.1.5 *STOLL Pro Control*) ooterežiimi.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

STOLL Direct Control

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Blokeerige juhthoob (vaata 6.1.4 *STOLL Direct Control*) nullasendis.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

6.9.2 Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine

Nt sildade, kõrgepingeliinide või puude juures võib läbisõidukõrgus ülestõstetud lauplaaduri jaoks olla liiga väike. Sellel juhul tuleb järgida järgmist toimimisviisi:

Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine:

- (1) Jääge enne läbisõidukohta seisma.
 - (2) Inaktiveerige maanteeõidukaitse.
 - (3) Ärge kasutage juhtseadme soojendamiseks funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
 - (4) Langetage lauplaadur.
 - (5) Pöörake OPG alla, kui on vajalik ja see on olemas (vt 4.6.1 *OPG alla- ja ülespööramine*).
 - (6) Sõitke madalast kohast läbi.
 - (7) Kui OPG on olemas, pöörake see läbisõidukoha taga üles (vt 4.6.1 *OPG alla- ja ülespööramine*).
 - (8) Tõstke peale läbisõitmist lauplaadur üles.
 - (9) Aktiveerige maanteeõidukaitse.
- ✓ Läbisõit on teostatud.

6.10 Lauplaaduriga traktori seiskamine

HOIATUS

Allalangevast lauplaadurist tulenev võimalik vigastuht!

Lauplaadur langeb hüdroüsteemi survevanguse tõttu pikema aja jooksul alla. Selle tõttu võivad tekkida kahjustused ja õnnetused.

- ▶ Laske traktori seiskamisel või traktorist lahkumisel lauplaadur alati alla.
- ▶ Järgige kõiki üksiktoiminguid lauplaaduriga traktori nõuetekohaseks seiskamiseks.

Lauplaaduriga traktori seiskamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (3) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (4) Traktori kindlustamiseks omavolilise kasutamise vastu eemaldage süütevõti.
 - ✓ Lauplaaduriga traktor on turvaliselt seisatud.

Järgige lauplaaduriga traktori seiskamisel ka traktori kasutusjuhendit.

Juhised lauplaadurita traktori seiskamiseks, vaata 9.1 Ajutine käitusest eemaldamine.

7 Veotsing rikete korral

HOIATUS

Puuduvast turvalisusest tulenev eluoht ja materiaalsed kahjud!

Asjatundmatult teostatud veaotsingu- ja remonditööd mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- ▶ Laske nõutavad remonditööd teha ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.

Lauplaaduri rikkeid põhjustavad sageli tegurid, mis ei lähtu lauplaaduri talitlushäirest.

Rikete korral kontrollige esmalt:

- Kas traktori hüdroõli paagis on piisavalt õli?
- Kas kasutatakse õiget õli?
Kasutage ainult traktori kasutusjuhendis nimetatud õli. Vale õli võib põhjustada vahu teket ja lekkeid.
- Kas hüdroõli on puhas ja ei sisalda niiskust?
Vastavalt vajadusele vahetage õli ja filter.
Vajadusel paigaldage hüdraulikasüsteemi täiendav filter.
- Kas voolikud ja liitmikud on nõuetekohaselt monteeritud?
Liitmikud peavad olema fikseerunud.
- Kas voolikud ja liitmikud on kahjustusteta, ei ole kinni kiilunud või keerdus?
- Kas lauplaaduri silindrid viidi mitu korda nende lõppasendisse, et eemaldada torustikest ja silindritest õhk?
- Kas te arvestasite madalate välistemperatuuridega?
Kas õli on saavutanud juba töötemperatuuri?

Kui need punktid ei too lahendust, siis aitab järgmine tabel teid rikke kindlakstegemisel ja kõrvaldamisel.



Asjatundmatute remontide tagajärjel võivad tekkida turvariskid. Sellepärast võib remonttöid teostada ainult piisavalt kvalifitseeritud erialapersonal!

STOLL soovib lasta remonditöid teha spetsialiseeritud remonditöökojas.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Juhthoob liigub raskelt.	Raskelt liikuvad kõritrossid.	Kontrollige kõritrosside kinnitusi, paigutust ja kerge liikuvust. Vajadusel õlitage või uuendage kõritrossid.
	Raskelt liikuv liughoob juhtplokis.	Kontrollige liughooba, vajadusel vahetage välja.
Lauplaadur ja/või tööseadis töötavad juhthoova suhtes vales suunas.	Hüdroliitmik valesti ühendatud.	Kontrollige hüdroliitmikke, vajadusel korrigeerige.
	Kõritrossid valesti monteeritud.	Kontrollige kõritrosside ühendusi, vajadusel korrigeerige.
	Juhthoob on valesti joondatud.	Kontrollige paigaldusasendit, vajadusel muutke kõritrosside kinnitust.
Lauplaadur, tööseadis ja hüdraulikafunktsiooniga tööseadis, nagu ülemine haarats, liiguvad liiga aeglaselt või üldse mitte.	Hüdroüsteemis on liiga vähe õli.	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage õli.
	Hüdroühendus on valesti ühendatud.	Kontrollige ühendusi.
	Traktori pump kulunud.	Kontrollige traktori pumpa, vajadusel vahetage välja.
	Liiga väike õli läbivool.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Mootori pöörde arv liiga madal.	Tõstke mootori pöörde arvu.
	Hüdrovedelik on liiga külm.	Soojendage hüdroüsteemi töötemperatuurini.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Hüdroühendus defektne.	Kontrollige ühendusühendusi, vajadusel vahetage välja.
	Sisemine leke hüdroliitmis.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Ülerõhuklapp valesti reguleeritud	Kontrollige ülerõhuklapi seadistust.
	Juhtplokki sisemine leke.	Kontrollige juhtplokki, vajadusel vahetage välja.
	Juhthoob on valesti reguleeritud.	Korrigeerige juhthoova seadistusi.
	Ülemise haaratsi ventiil ei lülita.	Kontrollige magnetit ja liughooba, vajadusel vahetage välja.
Liiga väike tõste- või tõmbejõud.	Liiga madal õlirõhk.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Sisemine leke hüdroliitmis.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Primaarne või sekundaarne ülerõhuklapp valesti reguleeritud või defektne.	Kontrollige ülerõhuklappide seadistust, vajadusel vahetage välja.
	Juhtplokki sisemine leke.	Kontrollige juhtplokki, vajadusel vahetage välja.
Õhk hüdroliitmis (äratuntav vahutavast hüdrovedelikust).	Hüdropump imeb sisse õhu.	Kontrollige hüdropumba ja paagi vahel lahtiste või defektsete voolikute esinemist.
	Hüdraulikafilter määrdunud.	Kontrollige hüdrofiltrit, vajadusel vahetage välja.
	Paagis on vähe õli.	Kontrollige õlikogust, vajadusel lisage.
	Õlisordid omavahel segatud.	Kasutage ainult soovitatud õlisid.
	Juhtplokki tagasivoolav õli sisse.	Tagasivoolava õli liitmik vastavalt nõuetele.
Lauplaaduri hüdroühenduse leke või 3. või 4. juhtkontuuri leke.	Sissetunginud mustusest põhjustatud lekked.	Puhastage liitmikud, vajadusel asendage. Sulgege lauplaaduri või 3. või 4. juhtkontuuri mittekasutamisel hüdroühendused kaitsekatetega või sulgege Hydro-Fixi kate.
	Muhvide kulumine või kahjustused.	Vahetage muhvid välja.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Lauplaadur, tööseadis ja hüdraulikafunktsiooniga tööseadis blokeeruvad tõste-või langetusliikumise ajal.	Ühendusmuhv ei ole täielikult suletud.	Kontrollige hüdromuhve.
	Hüdromuhv defektne.	Vahetage defektne muhviots välja.
	Hydro-Fix, Multikuppler ja tööseadise Fix ei ole täielikult suletud.	Kontrollige lukustushooval deformatsioonide esinemist. Kontrollige muhvide tugevat kinnitust, vajadusel kinnitage.
Lauplaadur hakkab laaditava materjali langetamisel kõikumama.	Langetamiskiirus liiga suur.	Piirake langetamiskiirust.
Tööseadise silindrid liiguvad välja, kuid ei liigu uuesti sisse.	Kolvitihend tööseadise silindris on defektne, nii on kolvi- ja rõngapind omavahel kokkupuutes.	Kontrollige ükshaaval mõlema silindri tihkust, vajadusel vahetage defektne silinder välja.
	Õli läbivool liiga väike.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Lauplaaduri juhtploki kaksik-ülerõhuklapp ei sulgu.	Puhastage kaksik-ülerõhuklapp, vajadusel vahetage välja.
Hüdraulikaploki ja -süsteemi lekked.	Keermesliitmikud lahti.	Pingutage keermesliitmikud.
	Leke magneti ja ventiili vahel.	Keerake rihvelmutter küljest ära, eemaldage magnet, pingutage silmusvõtme abil magneti südamikku.
	Leke ventiili äärikute vahel.	Pingutage poldid või uuendage tihendid.
	Defektsed tihendid.	Vahetage tihendid, nagu Walform, välja.
Lauplaadur tõuseb kopa täitmisel langetatud asendist.	Õli vähesus tõstehaara silindri kolvivarrepoolses otsas.	Tõstke langetamisel mootori pöörelemissagedust.
		Langetage ilma ujuvasendita.
Lauplaadur tõuseb kopa täitmisel langetatud asendist üles ja järgneva kopa tühjendamise juures langeb lauplaadur väga kiiresti alla.	Õli vähesus tõstehaara silindri kolvipõhjapoolses otsas.	Käitage eelnevate vigade puhul ainult funktsiooni <i>Tõstmine</i> nii kaua, kuni lauplaadur tõstab ja tööseadist juhitakse paralleelselt kaasa.
Lauplaaduri lukustust ei saa nõuetekohaselt blokeerida.	Lauplaaduri lukustus ei ole õigesti reguleeritud.	Reguleerige lauplaaduri lukustus (vaata 5.6 <i>Lauplaaduri lukustuse reguleerimine</i>).
	Lukustuskiil on paigaldatud vastupidises asendis.	Kontrollige lukustuskiilu paigaldusasendit, vajadusel laske korrigeerida (vaata 5.6 <i>Lauplaaduri lukustuse reguleerimine</i>).
	Lauplaaduri kinnituste kulumine.	Kontrollige lauplaaduri kinnitusi (vaata 8.2.2 <i>Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised</i>) ja lisamooduleid, vajadusel laske töökojas remontida või vahetada.
Pistikmuhve ei ole võimalik ühendada.	Rõhk süsteemis.	Laske survet spetsialiseeritud töökojas alandada.
Lisavarustuse Pro Control puhul: 3 juhtkontuur seiskub väljapööramisel ja nupu T1 rakendamisel.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Lähtestage juhtseade nupu S1 kaudu.
Lisavarustuse Pro Control puhul: tööseadise funktsioon (<i>Kopa tühjendamine/Kopa täitmine</i>) seiskub väljapööramisel ja nupu T1 rakendamisel.	Ventiili ei tuvastatud, sest ventiil puudub.	Töötage edasi ilma nuputa T1.
Lisavarustuse Pro Control puhul: 4 juhtkontuur seiskub väljapööramisel ja nupu T3 rakendamisel.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Lähtestage juhtseade nupu S1 kaudu.
Lisavarustuse Pro Control puhul: tööseadise funktsioon (<i>Kopa tühjendamine/Kopa täitmine</i>) seiskub väljapööramisel ja nupu T3 rakendamisel.	Ventiili ei tuvastatud, sest ventiil puudub.	Töötage edasi ilma nuputa T3.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Lisavarustuse Pro Control puhul: funktsioon <i>Tõstmine-/Langetamine</i> seiskub väljapööramisel ja nupu T2 rakendamisel.	Ventiili ei tuvastatud, sest ventiil puudub.	Töötage edasi ilma nuputa T2.
Lisavarustuse Pro Control puhul: Kiirtühjendamine ei talitle.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Veaotsing.
Lisavarustuse Pro Control puhul: Comfort-Drive ei talitle, kuigi LED L4 põleb.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Veaotsing.
	Releed X5 ja X7 ei ole installeeritud/defektsed.	Paigaldage/vahetage releed.
Lisavarustuse Pro Control puhul: Hydro-Lock ei talitle, kuigi LED L3 põleb.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Veaotsing.
	Releed X6 ja X7 ei ole installeeritud/defektsed.	Paigaldage/vahetage releed.

8 Korrashoid

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust langetamisest tulenev suur vigastusohht!

Hooldus- ja remonditööde ajal võib ülestõstetud lauplaadur ootamatult alla langeda ja sealjuures inimesi muljuda ja vigastada.

- ▶ Teostage korrashoiutöid ainult täielikult langetatud lauplaaduri juures.

⚠ HOIATUS

Ümberkukkuvast lauplaadurist tulenev vigastusohht!

Kui lauplaadur on paigaldatud tugiseadiste peale, ei seisa see korrashoiutööde jaoks piisavalt kindlalt. Lauplaadur võib ümber minna ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Teostage korrashoiutöid ainult külgeühendatud lauplaaduri juures.
- ▶ Kui külgeühendamine ei ole võimalik, siis kindlustage lauplaadur ümbermineku vastu kraana või kandevõimeliste trosside või kettide abil.

⚠ HOIATUS

Surve all olevast hüdroölist tulenev vigastusohht!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldatud lauplaaduri korral võib hüdraulika olla veel surve all. Asjatundmatu hoolduse juures võib õli suure surve all välja pritsida ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Lülitage enne muhvide avamist või hüdraulika komponentide demonteerimist hüdraulika survevabaks.
- ▶ Kasutage lekete otsimisel alati sobivaid abivahendeid.
- ▶ Ärge otsige lekkeid mitte kunagi sõrmedega katsudes.

⚠ ETTEVAATUST

Kuumadest masinaosadest tulenev põletusohht!

Hüdraulika komponentid ning samuti lauplaaduri ja traktori muud masinaosad võivad käituse juures tugevalt kuumeneda. Korrashoiutööde juures võivad tekkida naha põletused.

- ▶ Laske masinal ja komponentidel enne korrashoiutöid jahtuda alla 55 °C.

Korrashoiutööd aitavad säilitada lauplaaduri taitlusvõimet ja takistavad enneaegset kulumist. Sealjuures eristatakse järgnevaid meetmeid:

- Puhastus ja korrashoid
- Hooldus
- Remont

8.1 Puhastus ja korrashoid

MÄRKUS

Sobimatutest puhastusvahenditest tulenevad võimalikud kahjud!

Sobimatud puhastusvahendid võivad pealispindu ja turvaseadiseid kahjustada ja tihendeid rikkuda.

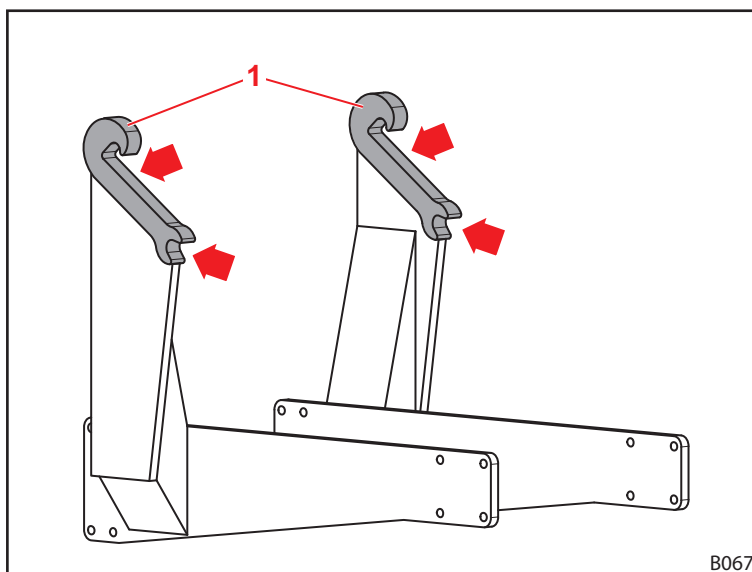
- ▶ Kasutage ainult puhastusvahendeid, mis ei kahjusta seadme pealispindu ja tihendimaterjale.

- Puhastage lauplaadurit vee ja kahjutute puhastusvahenditega.
- Määrige lauplaaduri määrdega kaetud pealispindu peale puhastamist uuesti.

8.1.1 Määrimiskohad

Kinnitushaakide määrimiskohad

Lauplaaduri kinnitusi tuleb regulaarselt määrida (vaata 8.1.2 Määrdeplaani).



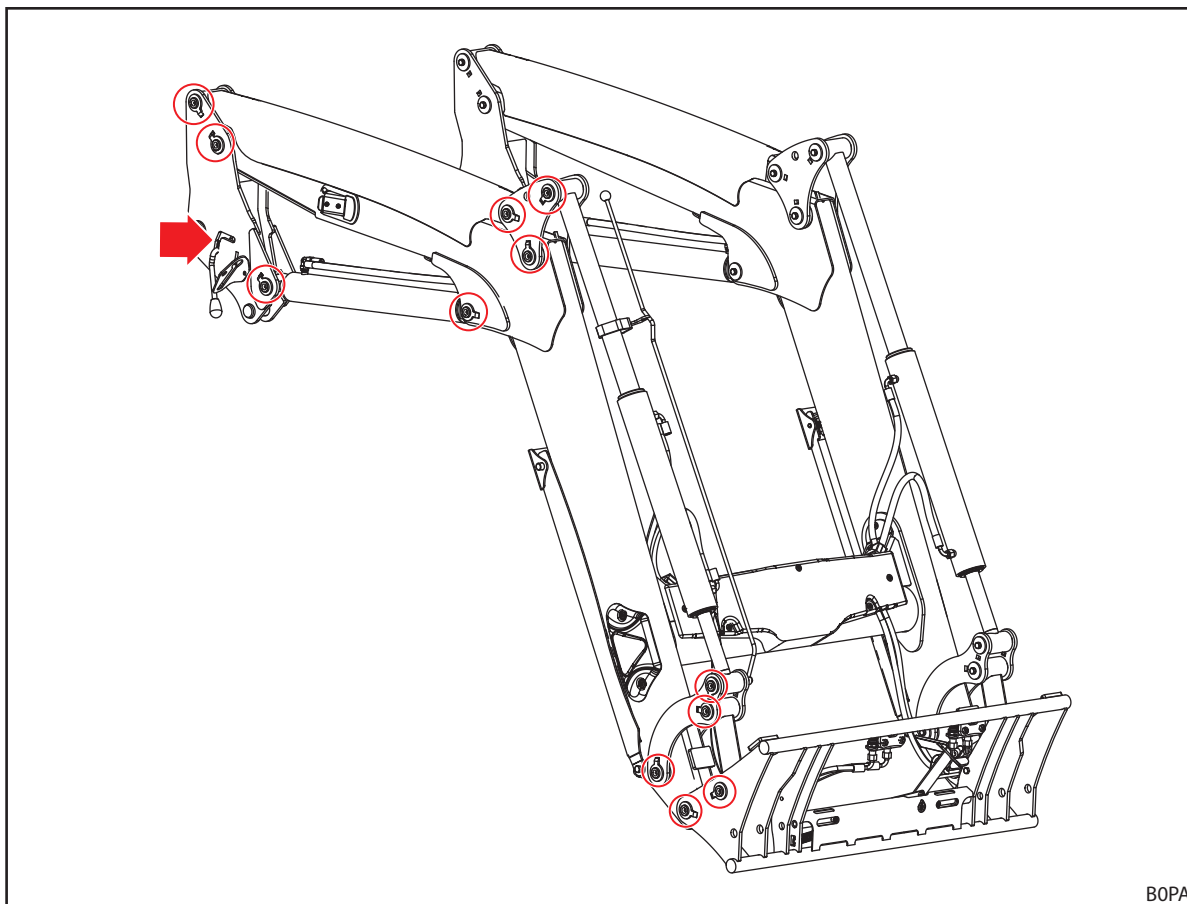
jn 102 Lauplaaduri kinnituste määrimiskohad



Täiendava töömahu vältimiseks määrige lauplaaduri kinnituste määrimiskohti lauplaaduri igal külge- ja lahtiühendamisel.

Lauplaaduri TL määrimiskohad

Lauplaaduril TL on mõlemal küljel 13 määrimiskohta:



B0PA

jn 103 Määrimiskohad TL

8.1.2 Määrdeplaan

Määrimiskoht	Intervall [töötunnid]	Määrdeaine
Laagrikohad	20 h	Universaalmääre DIN 51502 K2K,
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	100 h	ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, või samaväärne
Lauplaaduri lukustus	100 h	Universaalmääre või määrdeõli



Tugeva määrdumuse korral lühendage määrimise intervalle.

8.2 Hooldus

⚠ HOIATUS

Puuduvast hooldusest tulenev eluohut ja materiaalsed kahjud!

Läbiviimata või asjatundmatult teostatud hooldustööd mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- ▶ Laske hooldus teostada ainult volitatud personalil.
- ▶ Laske äratuntavad puudused kõrvaldada ainult väljaõppega erialapersonalil.
- ▶ Järgige lisanduvate hooldustööde juures nt tööseadiste kohta kehtivat täiendavat dokumentatsiooni.

Lauplaaduri nõuetekohase käitusoleku tagamiseks tuleb kindlaksmääratud hooldustööd teostada volitatud erialapersonali poolt ettenähtud intervallide jooksul.

- Laske hooldustööd teostada regulaarselt vastavalt järgnevalt kirjeldatud hooldusintervallidele.

8.2.1 Hooldusplaan

Nimetatud hooldusintervallid on orienteeruvad väärtused.

- Kohandage intervalle vastavalt käitustingimustele.
- Küsimuste korral pöörduge spetsialiseeritud remonditöökoja poole.

Hooldatav koht	Tegevus	Intervall [töötunnid]
Poltliited	Kontrollimine, vajadusel pingutamine (vaata 11.3 <i>Poltide pingutusmomenid</i>)	100 h
Laagrikohad	Laagrilõtku kontrollimine ¹ , vajadusel laagripukside väljavahetamine spetsialiseeritud töökojas	100 h ²
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	20 h
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	Kulumise kontrollimine (vaata 8.2.2 <i>Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised</i>)	200 h
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
Lauplaaduri lukustus	Seadistuse kontrollimine (vaata 8.2.3 <i>Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised</i>)	20 h
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
Hüdrovoolikud	Visuaalne kontroll, vajadusel väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	100 h
	Väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	4 aastat ³
Lauplaadur ja paigalduskomplekt	Kahjustuste (eelkõige mõrade) esinemise visuaalne kontrollimine	100 h
Vahetusraam	Esiserva kulumise kontrollimine (vaata 8.2.7 <i>Vahetusraami hooldusjuhised</i>)	100 h
	Tööseadise lukustus: Puhastage lukustuspoldi liugpinnad	50 h
Operator Protective Guard (OPG)	Kahjustuste (eelkõige painded, mõrad ja praod keevisõmblustes) esinemise visuaalne kontrollimine ⁴	100 h või iga kord pärast eseme kukkumist OPG peale

¹ Laagrilõtk võib maksimaalselt olla 0,5 mm.

² vähemalt üks kord kuus

³ vaata juhiseid valikus 8.2.5 *Hüdrovoolikute hooldusjuhised*

⁴ Kui keevisõmblustes on tuvastatavad nähtavad painded, mõlgid, praod ja/või rebendid, tuleb OPG-d lasta spetsialiseeritud töökojas kontrollida. OPG tuleb välja vahetada, kui sellel on kahjustus, mis mõjutab OPG kaitsefunktsiooni.

8.2.2 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised

⚠ HOIATUS

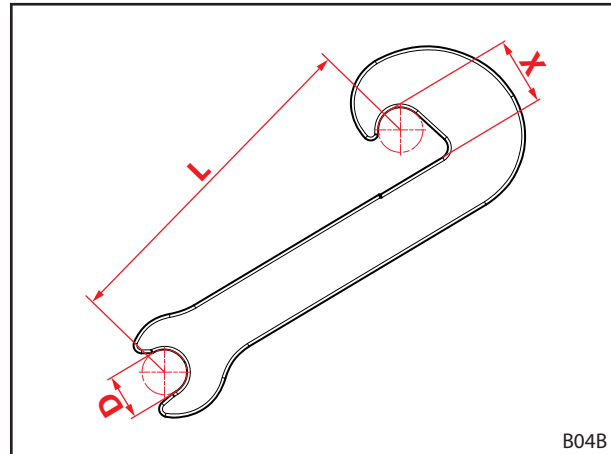
Vigastuht lauplaaduri lahtitulemise tõttu!

Kinnitushaagi tugeva kulumise korral võib lauplaadur lisamooduli küljest lahti tulla ja sealjuures juhti või läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige regulaarselt kinnitushaagi kulumist.
- ▶ Ühendage lauplaadur ainult kulumata ja kahjustusteta kinnituste külge.
- ▶ Laske kulunud või kahjustatud lisamoodulid spetsialiseeritud remonditöökojas remontida või välja vahetada.

- Kinnitushaakide kulumise kontrollimisel pidage kinni järgmistest kulumismõõtudest:

Mõõtekoht	Mõõt
L	300 mm
X	Kulumispiir: 61 mm Nimimõõde: 60 ±0,2 mm
D	40 mm

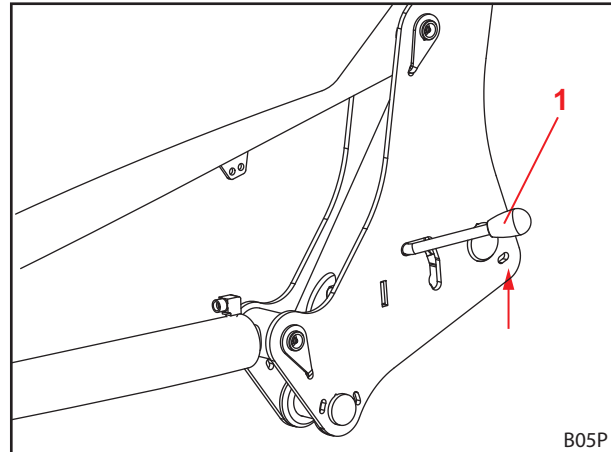


jn 104 Kinnitushaagi kulumismõõddud

8.2.3 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised

Lauplaaduri lukustuse kontrollimine:

- (1) Avage lukustus täielikult.
- (2) Sulgege lukustus.
 - Jälgige sealjuures nõutavat käejõudu kohe, kui pöördepunktis algab pingutustoiming.
 - Liigutage hoob täiesti alla.
 - ✓ Suletud lukustuse korral hoob ei logise.
- (3) Vajadusel reguleerige lukustust uuesti (vaata 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine).
- ✓ Lauplaaduri lukustus on kontrollitud.



jn 105 Lauplaaduri lukustuse kontrollimine

1 Hoob

8.2.4 Comfort-Drive'i hooldusjuhised

Comfort-Drive'i võib eranditult hooldada spetsialiseeritud remonditöökoda.

8.2.5 Hüdروvoolikute hooldusjuhised

HOIATUS

Defektsetest hüdروvoolikutest tulenev õnnetus- ja vigastusoht!

Defektsed või kulunud hüdروvoolikud võivad põhjustada hüdروli kontrollimatut väljatungimist ja sealjuures inimesi vigastada või lauplaaduri turvalisust mõjutada.

- ▶ Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mis on vanemad kui 6 aastat.
- ▶ Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mille voolikumaterjal on vanem kui 10 aastat.
- ▶ Kui voolikud kuluvad enneaegselt, siis lühendage väljavahetamise intervalli.
- ▶ Kandke kõikide tööde teostamisel hüdروseadmes isikukaitsevarustust, eelkõige õlikindlaid kaitsekindaid ja kaitseprille.
- ▶ Kui hüdروvoolikud on rabadad või mõradega, siis laske need välja vahetada.

HOIATUS

Suure surve all olevast hüdروõlist tulenev vigastusoht!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldatud lauplaaduri korral võib hüdraulika olla veel surve all. Hüdروõli võib suure surve all välja tungida ja inimesi vigastada.

- ▶ Lülitage enne kõiki hooldustöid hüdraulika survevabaks.

Hüdروvoolikuid võib vastavalt DIN 20066 nõuetele maksimaalselt 2 aastat ladustada ja alates tootmiskuupäevast maksimaalselt 6 aastat kasutada. Selliselt on normaalse koormuse puhul kasutuskestus vähemalt 4 aastat.

Hüdروvoolikud on varustatud 2 kuupäeva andmetega:

- Vooliku materjalil nt "1Q15" vooliku tootmisel 2015. aasta 1. kvartalis;
- armatuuril nt "0415" või "04/15" vooliku tootmisel 2015. aasta aprillis.

8.2.6 Mõrade tekke hooldusjuhised

HOIATUS

Rasked vigastused komponentide lahtitulemise tõttu!

Mõrad võivad põhjustada komponentide lahtituleku. Sealjuures võib juht või läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Kontrollige lauplaaduril ja paigalduskomplektil regulaarselt mõrade esinemist.
- ▶ Kasutage ainult täiesti korrasolevat lauplaadurit.
- ▶ Pöörduge mõrade korral viivitamatult volitatud töökoja poole.

8.2.7 Vahetusraami hooldusjuhised

HOIATUS

Raskete vigastuste oht vahetusraami lahtitulemise tõttu!

Vahetusraami tugeva kulumise korral võib vahetusraam lauplaaduri küljest lahti tulla ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige regulaarselt vahetusraami kulumist.
- ▶ Kasutage ainult kulumata ja kahjustusteta vahetusraamiga lauplaadurit.
- ▶ Laske kulunud või kahjustatud vahetusraam volitatud remonditöökojas remontida või välja vahetada.

8.2.8 Õlivahetuse hooldusjuhised

Lauplaadurit varustatakse traktori õliringluse kaudu.

- Pidage kinni traktori õlivahetusvälpadest.
- Langetage enne õlivahetust lauplaadur maapinnale.
- Liigutage võimaliku sissetunginud õhu eemaldamiseks peale õlivahetust või peale tööde teostamist hüdroseadmes lauplaadur ettevaatlikult ilma koormuseta mitu korda kõikidesse lõppasenditesse.

8.3 Remont

HOIATUS

Asjatundmatult teostatud remonditöödest tulenev eluoht ja materiaalsed kahjud!

Asjatundmatult teostatud remonditööd mõjutavad lauplaaduri ohutust ja võivad põhjustada raskeid õnnetusi ja vigastusi.

- ▶ Laske remonditöid teha ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.

Remonditööd sisaldavad komponentide vahetamist ja remontimist. See on vajalik ainult siis, kui komponendid on kulumise tõttu või välistest teguritest sõltuvalt kahjustatud.

Spetsialiseeritud remonditöökoja kohta kehtib:

- Viige kõik nõutavad remonttööd läbi asjatundlikult, kooskõlas kehtivate eeskirjade ja tehnika reeglitega.
- Ärge mitte kunagi remontige kulunud või kahjustatud komponente ajutiselt.
- Kasutage remontimisel ainult originaalvaruosi või lubatud varuosi (vaata 10.1 Varuosad).
- Vahetage tihendid välja.

9 Käitusest eemaldamine

9.1 Ajutine käitusest eemaldamine

HOIATUS

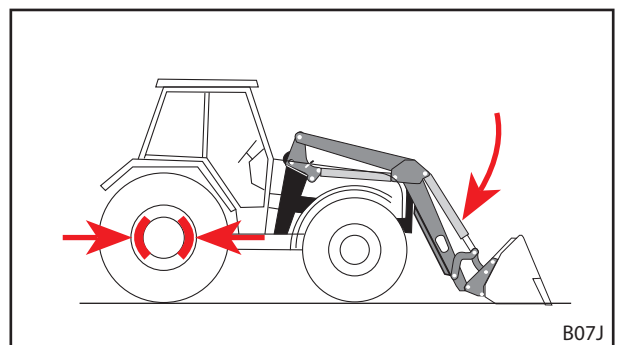
Ebakindlast paigaldusest tulenev vigastusoht!

Kui lauplaaduri ei ole nõuetekohaselt ja turvaliselt paigaldatud, võib see ümber minna ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi vigastada.

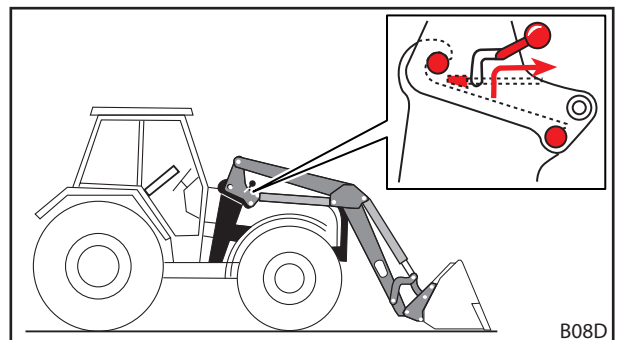
- ▶ Jätke lauplaadur seisma ainult koos külgeühendatud tööseadisega, mis kaalub vähemalt 70 kg (OPG-ga lauplaadurite puhul: 130 kg).
- ▶ Kasutage tugiseadiseid ja riivistage nõuetekohaselt.
- ▶ Paigaldage lauplaadur ainult kandvale, tasasele aluspinnale.

Lauplaaduri eemaldamine:

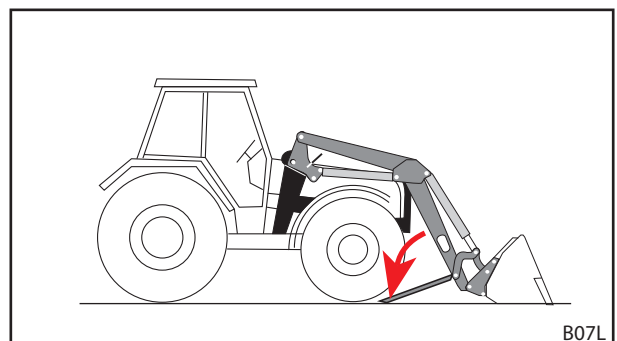
- (1) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (3) OPG olemasolu korral viige see parkimisasendisse.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - OPG allapööramine (vt 4.6.1 OPG alla- ja ülespööramine.)
- (4) Avage lauplaaduri lukustus mõlemal küljel (vaata 5.4 Lauplaaduri külgeühendamine).
- (5) Pöörake tugiseadised välja (vaata 6.2 Tugiseadiste käsitlemine).
- (6) Käivitage traktor.



jn 106 Seisupiduri aktiveerimine ja lauplaaduri langetamine

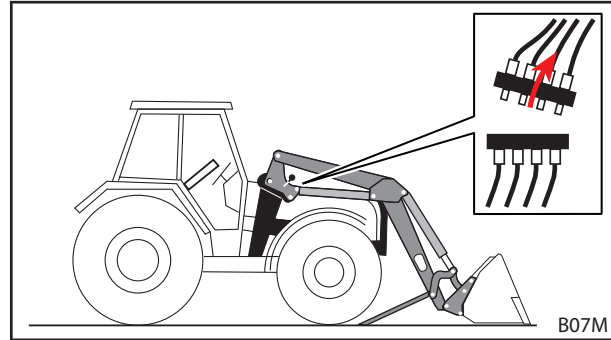


jn 107 Lauplaaduri lukustuse vabastamine

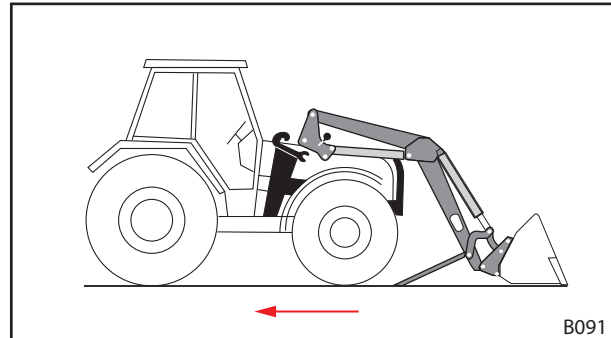


jn 108 Tugiseadiste väljapööramine

- (7) Vabastage funktsiooni *Langetamine* abil lauplaaduri poldid kinnitushaakide küljest.
- (8) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).
- (9) Ühendage lauplaaduri hüdraulika lahti.
- (10) Ühendage elektriühendused lahti.
- (11) Sõitke traktoriga tagurpidi lauplaaduri seest välja.

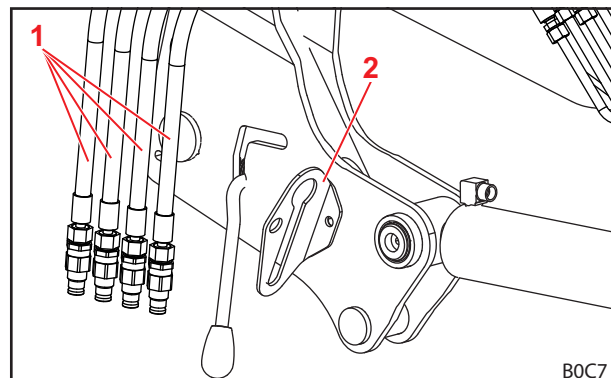


jn 109 Hüdraulika lahtiühendamine



jn 110 Traktoriga tagurpidi väljasõitmine

- (12) Fikseerige lauplaaduri hüdrovoolikud lauplaaduri küljes muhvikinnitusse.
- (13) Paigaldage hüdrovoolikutele ja -pistikutele kaitsekatted.
- (14) Vajadusel tõmmake lauplaaduri peale kaitsetent.
- ✓ Lauplaadur on lahtiühendatud.



jn 111 Hüdrovoolikute fikseerimine muhvikinnitusse (pistikmuhvidega kujutis)

Selgitus

- 1 Lauplaaduri hüdrovoolikud
- 2 Muhvikinnitus

9.2 Taaskasutuselevõtmine

Lauplaaduri uuesti käitusse võtmine:

- (1) Eemaldage lauplaaduri pealt tent.
- (2) Vajadusel puhastage lauplaadurit.
- (3) Vajadusel laske teha lauplaaduri hooldus (vaata 8.2.1 *Hooldusplaan*).
- (4) Viige läbi „Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist“ (vaata 5.2 *Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist*).
- (5) Kontrollige lauplaaduri kõiki funktsioone.
- ✓ Lauplaadur on uuesti käitusvalmis.

9.3 Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitus

MÄRKUS

Asjatundmatust jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjud!

Lauplaadur sisaldab käitusaineid ning samuti elektrilisi ja hüdraulilisi komponente, mis tuleb eraldi jäätmekäidelda. Asjatundmatu jäätmekäitus võib keskkonda kahjustada.

- ▶ Järgige jäätmekäitluse juures riiklikke ja kohalikke eeskirju ja keskkonnakaitse määruseid.
- ▶ Andke lauplaadur jäätmekäitluseks müügiesindajale või spetsialiseeritud ettevõttele.
- ▶ Andke metallosad lammutusse.
- ▶ Kõrvaldage elektrilised komponendid selleks ettenähtud kohtades vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- ▶ Tagastage pakendid ringlussevõttu.
- ▶ Andke vanaõli ja hüdraulikakomponendid üle pädevatele asutustele.

Lauplaaduri kasutusaja osas ei ole ette nähtud piirangut. Juhul kui Jäätmekäitluseks peab lauplaaduri käitusest eemaldama ja asjatundlikult jäätmekäitlema.

- Järgige samuti hooldust ja korrashoidu käsitlevaid ohutusjuhiseid.

10 Varuosad ja klienditeenindus

10.1 Varuosad

HOIATUS

Valedest varuosadest tulenev vigastusohht ja materiaalsed kahjud!

Kooskõlastamata varuosade kasutamine võib mõjutada lauplaaduri ohutust ja toob kaasa kasutusloa kehtivuse kaotuse.

- Kasutage ainult originaalvaruosi või STOLLi poolt lubatud varuosi.

Originaalvaruosad ja sobiv lisavarustus on toodud eraldi varuosade loendites.

- Varuosade loendite allalaadimine aadressil www.stoll-germany.com.

Turvakleebiste tellimisteave

Tellimis-nr	Nimetus	Sisalduvad kleebised
3832350	Kleebisekomplekt „Tehnika“	1 kleebis pos-nr 1, 4, 5, 6, 2 kleebist pos-nr 7
3479720	Kleebiste leht „Tehnika kollane“	2 kleebis nr 3
3449070	Kleebis „Kabiin“	1 kleebis nr 2
3435500	Kleebis „hüdrauliline tööseadise lukustus“ kabiinis	1 kleebis nr 8
3435620	Kleebis „hüdrauliline tööseadise lukustus“	1 kleebis nr 9
1432670	Kleebis „Survemahuti“	1 kleebis nr 10
3667720	Kleebis „Töötsoon“	1 kleebis nr 11
1446670	Kleebis „Muljumisoht“	2 kleebis nr 20
1446690	Kleebis „OPG ohutus“	Vastavalt 1 tk kleebis pos nr 21, 22

10.2 Klienditeenindus

Kui teil on oma lauplaaduri kohta täiendavaid küsimusi, siis võtke ühendust oma müügiesindajaga.

11 Tehnilised andmed

11.1 Mõõdud ja kaalud

Lauplaadur	Nimilaius ¹ [mm]	Tõstehaarde pikkus ² [mm]	Nominaalne tõstejõud ³ [daN]	Mass ⁴ [kg]
TL 36-23	916	2430	1750	548
TL 39-27		2600	2070	585
TL 41-29		2770	2260	600
TL 36-23.1	1100	2430	1750	550
TL 39-27.1		2600	2070	587
TL 41-29.1		2770	2260	602

¹ Mõõdetud tugisamba keskkohast tugisamba keskkohani.

² Mõõdetud tõstehaara pöördepunktist tööseadise pöördepunktini.

³ Arvutuslikult kindlakstehtud tõstejõud tööseadise pöördepunktis hüdrosurvel 195 baari, 1,5 m kõrgusele tõstetud tõstehaarde ja idealtüüpilise paigalduse korral. Kuna tegelike lisamoodulite geomeetria peab arvestama ka traktori erinevaid varustusi (rehvide suurus, teljed jne), võivad tegelikud väärtused üksikjuhul oluliselt erineda. Tõstejõud lauplaaduri kõrgeimas asendis on kuni 15 % madalam, tõstejõud maapinnal vastavalt kõrgem.

⁴ Tüüpiline kaal ilma tööseadiseta, ilma erivarustusega. Üksikjuhul on võimalikud kõrvalekalded.

Operator Protective Guard (OPG)		Kasutusvõimalus:	
Ident-nr	Mass [kg]	Lauplaadur	Traktorid
3832500	36	TracLift (nimilaius 916 mm)	<u>taha</u> paigaldatud 2-postiga ümbermineku kaitsetarindiga (ROPS)
3832510	36	TracLift (nimilaius 1100 mm)	
3833380	44	TracLift (nimilaius 916 mm)	<u>ette</u> paigaldatud 2-postiga ümbermineku kaitsetarindiga (ROPS)
3833390	44	TracLift (nimilaius 1100 mm)	

11.2 Müraemissioon

Emissiooni helirõhutase on väiksem kui 70dB(A) (sõltub traktorist).

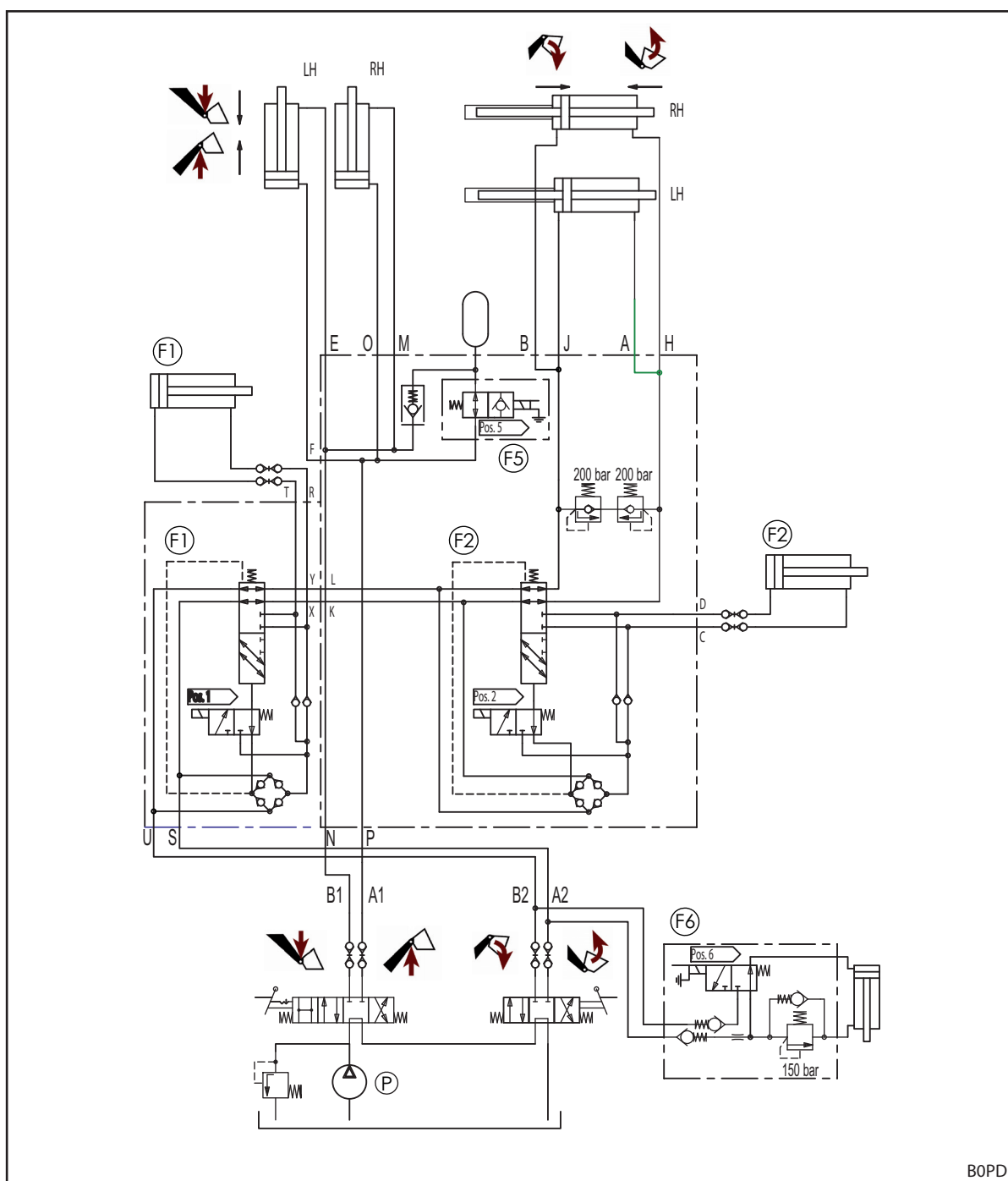
11.3 Poltide pingutusmomendid

Poltide pingutusmomendid						
Keere	Tugevusklass					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normaalne)	230	170	302	223		
5/8" UNF (peen)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normaalne)	464	342	592	437		
3/4" UNF (peen)	511	377	646	476		



Jälgige keerme puhtust! Toodud pingutusmomendid kehtivad puhaste, kuivade ja määrdevabade poltide ja keerme kohta.

11.4 Hüdraulikaskeem



jn 112 Hüdraulikaskeem TL

Selgitus

F1	4. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
F2	3. juhtkontuuri jaoks
F5	Comfort-Drive
F6	Hydro-Lock (lisavarustus)
P	Traktori pump
LH	vasak
RH	parem

11.5 Elektriskeem

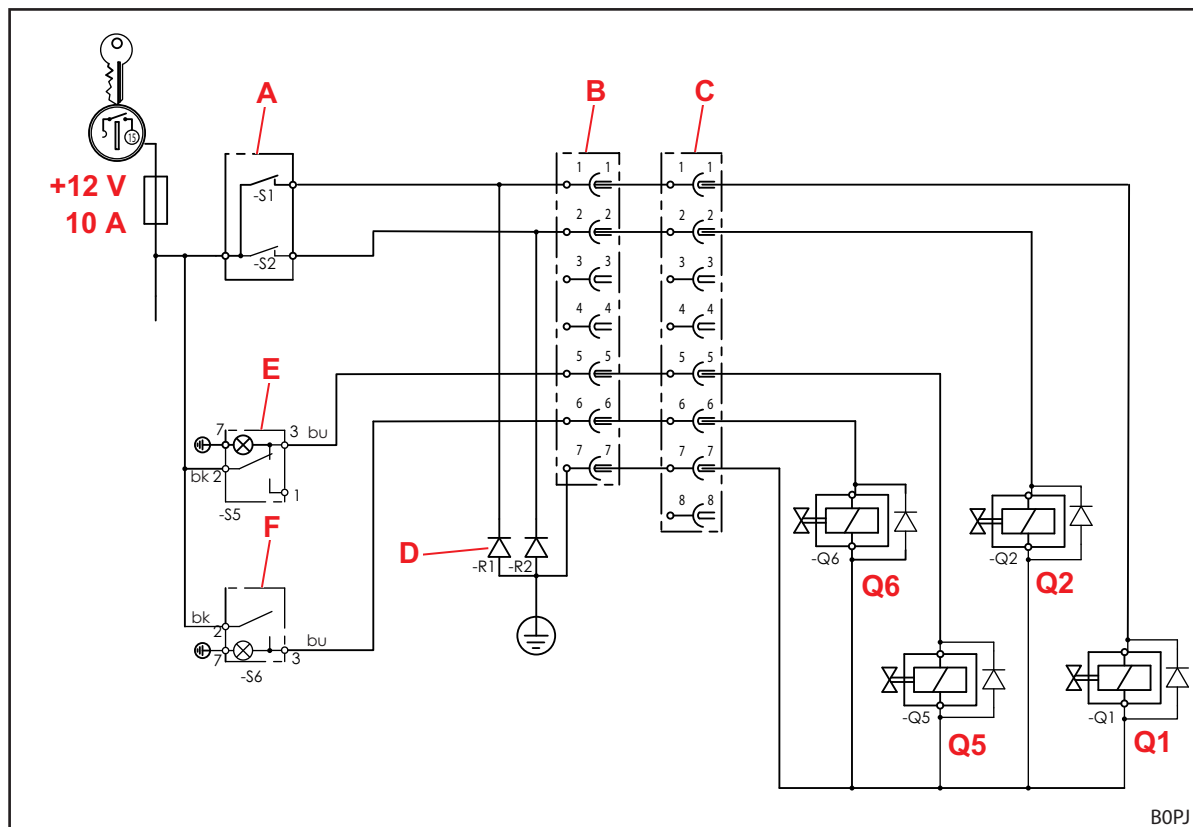
MÄRKUS

Valest pingest või puuduvast sulavkaitsmest tulenevad materiaalsed kahjud!

Kui ületatakse nimipinget 12 V või ei lülitata süüteluku kaudu, võib toimuda seadme kahjustamine.

- ▶ Lülitage 12 V nimipinget süüteluku kaudu.
- ▶ Kaitske ühendust sulavkaitsmega.

Kuna funktsioonid Q2 ja Q5 ning täiendavad funktsioonid Q1 ja Q6 võivad lauplaaduri tüübist sõltuvalt olla erinevad, siis on neid lauplaaduri tõstehaarade juures kujutatud lihtsustatult.



jn 113 Elektriskeem

Selgitus

- Q1 4. juhtkontuuri jaoks
- Q2 3. juhtkontuuri jaoks
- Q5 Comfort-Drive (võnkesummuti)
- Q6 Hydro-Lock (hüdrauliline tööseadise lukustus)
- A Juhthoova nupp (mõnede juhthoobade puhul koos releega)
 - S2a: 3. juhtkontuur
 - S1: 4. juhtkontuur
- B Adapter 8-kontaktilt 7-kontaktile (lisavarustus)
- C Pistik/pistikupesa
- D Summutusdioidid: magnetventiilidest lähtuvate tõrgete alandamine.
- E -S5: Comfort-Drive'i lüliti, kontrollitulega
- F -S6: Hydro-Lock kipplüliti, kontrollitulega

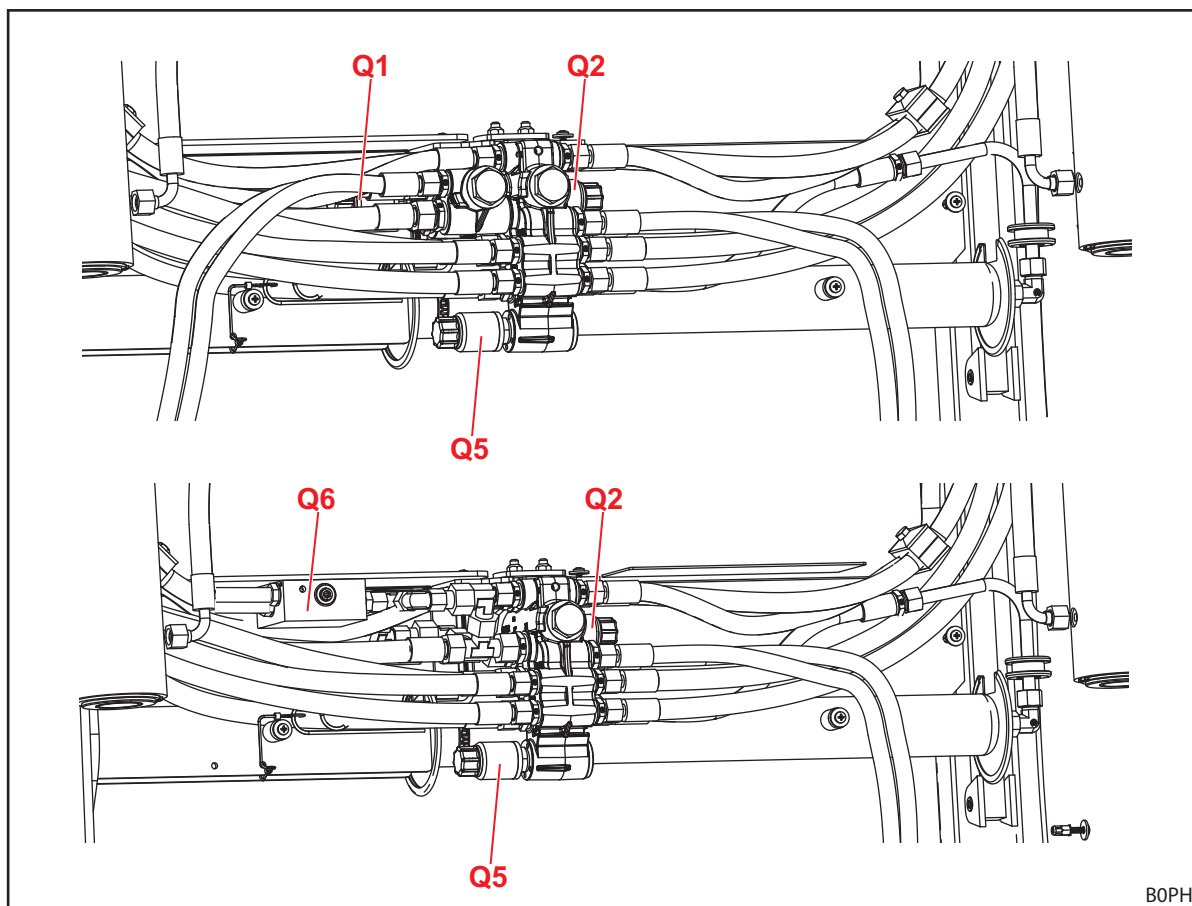


See lülitusskeem ei kehti traktoritele, mis on varustatud ühe hoovaga juhtseadmega *Pro Control!* Järgige sellisel juhul paigalduskomplekti paigaldusjuhendis peatükke *Pro Control*.

11.6 Lisafunktsioonide hüdroventiilide paigutus

Joonisel on kujutatud lisafunktsioonide Q1 kuni Q6 hüdroventiilide paigutust lauplaaduri tõstehaara risttorul. Kujutatud on maksimaalvarustust.

Tähistused Q1 kuni Q6 vastavad tähistustele elektriskeemil (vaata 11.5 Elektriskeem).



jn 114 Lisafunktsioonide hüdroventiilide paigutus

Selgitus

- | | |
|----|--|
| Q1 | Hüdroventiil 4. juhtkontuuri jaoks |
| Q2 | Hüdroventiil 3. juhtkontuuri jaoks |
| Q5 | Hüdroventiil elektriliselt juhitava Comfort-Drive'i jaoks |
| Q6 | Hüdroventiil Hydro-Locki (hüdraulilise tööseadise lukustuse) jaoks |

12 EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

12.1 Lauplaadur

(vastavalt EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ, lisa II 1. A või masinate kohta kehtivale määrusele 2023/1230 lisa V A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Deutschland

deklareerib käesolevaga, et tarnitud masin ja lepingujärgne tarnekomplekt, kooskõlas kõigi **direktiivi 2006/42/EÜ (kuni 19.01.2027) ja määruse (EL) 2023/1230 (alates 20.01.2027)** asjakohaste sätetega, suunatakse turule:

(Kaubanduslik) nimetus: Lauplaadur TracLift

Mudel/tüüp: TL

Masina nr: 8000000 kuni 8099999

Kirjeldus/funktsioon: Masinadirektiivi 2006/42/EÜ mõistes on lauplaadur vahetatava seadmena „väljavahetatav varustus“. Lauplaadur monteeritakse paigaldusraami abil põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite külge ja on ette nähtud täiendavate, vahetatavate seadmete (tööseadiste) kinnitamiseks, mida kasutatakse põllu- või metsamajanduses vajalike protsesside või tööde jaoks. Täiendavad andmed sihipärase kasutamise kohta koos käitustingimustega, lauplaaduri kirjeldus, funktsioon ja täiendavad tehnilised andmed on toodud kasutusjuhendis.

Masin vastab kõikidele järgnevatele asjakohastele sätetele.

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu masinaid käsitlev direktiiv 2006/42/EÜ
 - Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse kohta (EMÜ),
- Direktiivi 2006/42/EÜ lisale VII A või määruse 2023/1230 lisale IV A vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja selle eest kannab vastutust arendusosakonna juhataja, Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Lauplaaduri konstrueerimisel ja tootmisel rakendati järgmiseid ühtlustatud ja Euroopa Liidu Teatajas avaldatud standardeid:

Harmoniseeritud standardid	Kuupäev	Standardi pealkiri
DIN EN ISO 4254-1	2022-12	Põllumajandusmasinad. Ohutus. Osa 1: Üldnõuded
DIN EN ISO 4413	2011-04	Hüdroajamid. Üldreeglid ja ohutuse nõuded süsteemidele ja nende komponentidele
DIN EN ISO 12100	2011-03	Masinate ohutus. Põhimõisted, konstrueerimise üldpõhimõtted. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
DIN EN ISO 13849-1	2023-12	Masinate ohutus. Ohutust mõjutavad osad juhtimissüsteemides. Osa 1: Kavandamise üldpõhimõtted
ISO 23206	2007-03	Põllumajanduse ratastraktorid ja masinad. Lauplaadur. Masinate kandraam
DIN EN ISO 13857	2020-04	Masinaohutus. Ohutusvahemikud, mis väldivad käte ja jalgade sattumist ohtlikku alasse
DIN EN ISO 14982	2009-12	Põllumajandus- ja metsatöömasinad. Elektromagnetiline ühilduvus. Katsetusmeetodid ja vastavuskriteeriumid
DIN EN ISO 25119-1	2024-07	Põllunduse ja metsanduse traktorid ja masinad. Juhtimissüsteemide ohutusega seotud osad. Osa 1: Üldised konstrueerimis- ja arendusreeglid

Lengede, 06.01.2026



ppa. Radan Havelka
Prokurist



Ulrich Flötzinger
Engineering Centeri juhataja

12.2 Operator Protective Guard (OPG)

(vastavalt EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ, lisa II 1. A või masinate kohta kehtivale määrusele 2023/1230 lisa V A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Deutschland

deklareerib käesolevaga, et tarnitud masin ja lepingujärgne tarnekomplekt, kooskõlas kõigi **direktiivi 2006/42/EÜ (kuni 19.01.2027)** ja **määruse (EL) 2023/1230 (alates 20.01.2027)** asjakohaste sätetega, suunatakse turule:

(Kaubanduslik) nimetus:	Operator Protective Guard (OPG)
Mudel/tüüp:	FC, Solid, ProfiLine, TracLift FC ROPS Front, Solid ROPS Front, TracLift ROPS Front
Masina nr:	1000000 kuni 1099999
Kirjeldus/funktsioon:	Operator Protective Guard (OPG) on ohutusseadis direktiivi 2006/42/EÜ ja määruse 2023/1230 tähenduses. OPG on mõeldud kinnitamiseks Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH lauplaaduri külge. See tagab, et vahetatavast seadmest (nt suuropallide harklaadur) allakukkuvad suured esemed ei saa traktori operaatorit tabada.

Direktiivi 2006/42/EÜ lisale VII A või määruse 2023/1230 lisale IV A vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja selle eest kannab vastutust arendusosakonna juhataja, Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Masina konstrueerimisel ja tootmisel rakendati järgmiseid ühtlustatud ja Euroopa Liidu Teatajas avaldatud standardeid:

Harmoniseeritud standardid

	Kuupäev	Standardi pealkiri
EN ISO 12100	2010	Masinate ohutus. Põhimõisted, konstrueerimise üldpõhimõtted. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN ISO 4254-1	2021	Põllumajandusmasinad. Ohutus. Osa 1: Üldnõuded
EN 614-1	2009	Masinate ohutus. Ergonoomia põhimõtted projekteerimisel. Osa 1: Terminoloogia ja üldised põhimõtted
EN 1005-1	2008	Masinate ohutus. Inimeste füüsiline töö. Osa 1: Mõisted ja määratlused
EN 1005-2	2008	Masinate ohutus. Inimese füüsiline töö. Osa 2: Masinate ja masina komponentide manuaalne käsitlemine
EN 1005-4	2008	Masinate ohutus. Inimeste füüsiline töö. Osa 4: Tööasendite ja liigutuste hindamine
EN ISO 4413	2010	Hüdroajamid. Üldreeglid ja ohutusnõuded süsteemidele ja nende komponentidele
EN 547-3	2008	Masinate ohutus. Inimkeha mõõtmised. Osa 3: Antropomeetrilised andmed
EN ISO 13732-1	2008	Soojuskeskkondade ergonoomika. Meetodid, millega hinnata inimese reaktsiooni kokkupuutel pinnaga. Osa 1: Kuumad pinnad
EN ISO 13854	2019	Masinaohutus. Minimaalsed vahemikud vältimaks inimese kehaosade muljumist

Lengede, 06.01.2026



ppa. Radan Havelka
Prokurist



Ulrich Flötzinger
Engineering Centeri juhataja

Märksõna

3	
3. juhtkontuuri jaoks	49
4	
4. juhtkontuuri jaoks	49
B	
Ballasti paigaldamine	53
Base Control	63
C	
Comfort-Drive	50
Comfort-hüdraulika	71
E	
Eeldatav valemkasutus	10
Elektriliselt käitatav Comfort-Drive	50
Elektrihud	12
Emissioonidest tulenevad ohud	13
Esmase kasutuselevõtmine	51
EÜ vastavus	9
Euro-vahetusraam	33
H	
Hädaolukorras käitumine	26
Hooldusintervall	96
Hüdraulikavoolikute käsitlemine	74
Hüdrauliline tööseadise lukustus	38
Hüdraulilised ohud	11, 12, 16
Hüdrovoolikud	33
Hüdrovoolikute käsitlemine	75
Hydro-Fix-muhv	35
J	
Jäätmekäitlus	102
K	
Kaitse- ja turvaseadised	17
Kasutuspiirid	11
Keermesliitmike käsitlemine	73
Kinnitushaakide määrimiskohad	94
Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist	51
Kopa täitmine	40
Kopa tühjendamine	41
Koristustööd	85
Korrashoitööd	94
L	
Langetamine	40
Lauplaaduri eemaldamine	100
Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks	57
Lauplaaduri külgeühendamine	55
Lauplaaduri lukustuse kontrollimine	97
Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	58

Lauplaaduri TL ehitus	27
-----------------------	----

m

mehaaniline paralleelhoidemoodul	43
----------------------------------	----

M

Määrdeplaan	95
Määrimiskohad TL	95
Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine	89
Mehaanilised ohud	11
Multikuppler	35

O

Ohud kasutuselevõtmiseks tehtava montaaži juures	13
Ohud korrashoitööde juures	16
Ohud laadimistöodel	14
Ohud lauplaaduri käitamisel	15
Ohud lauplaaduri külge- ja lahtiühendamisel	13
Ohud pakendamisel ja transportimisel	13
Ohud tööseadiste külge- ja lahtiühendamisel	14
Ohutsoonid	17
Ohutus- ja hoiatusjuhised	9
Operator Protective Guard (OPG)	22, 29, 30, 44, 104

p

põhifunktsiooni	39
-----------------	----

P

Paigalduskomplekt traktorite jaoks	32
Pistikmuhvid	34
Pistikmuhvide käsitlemine	73
Poltide pingutusmomendid	105
Pro Control	67
Pro Controli sisselülitamine	68
Puhastamine	94

R

Remonditööd	99
Rikked	90

S

Sihipärane kasutamine	10
-----------------------	----

T

Taaskasutuselevõtmine	101
Tasandamine	84
Tööseadise reguleerimise visuaalne näit	43
Tööseadis-Fixi muhv	36
Tööseadiste eemaldamine.	83
Tõstmine	39
Traktori ettevalmistused	52
Tugiseadiste käsitsemine	72
Turvakleebised	18
Tüübisilt	6

U

Ujuvasend.	41
--------------------	----

Ü

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel	88
Ülevaade dokumentatsioonist.	5

V

Varuosad.	103
Varustusvariandid	31

Müügiesindaja aadress

Kirjutage või kleepige siia seerianumber



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Faks: +49 (0) 53 44/20 182

E-post: info@stoll-germany.com

STOLL internetis:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader